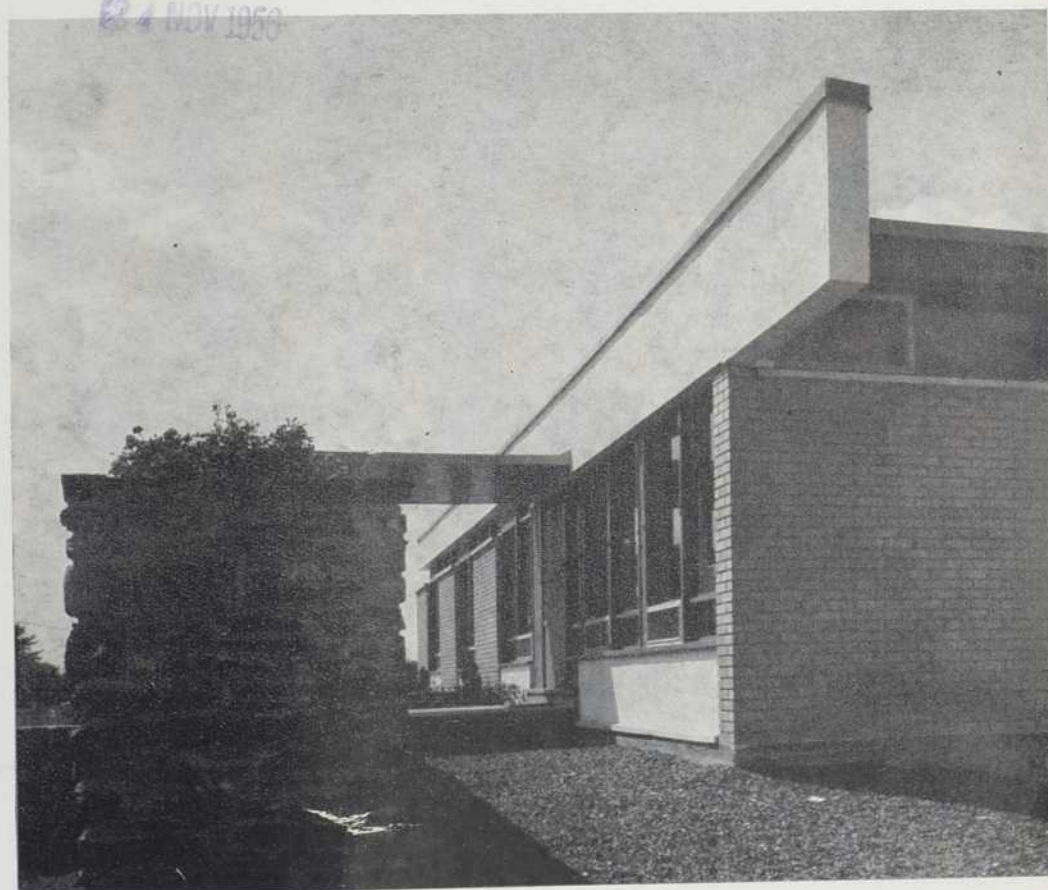


# ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION



MONTRÉAL

127

NOVEMBRE 1956

ÉDIFICES COMMERCIAUX

# LE VOICI!

## un siège blanc qui RESTE blanc et résiste à tous les coups

*Voici une démonstration bien convaincante de la grande résistance du nouveau siège Olsonite à l'épreuve des chocs.*

*Durant cette dure épreuve, on s'est servi d'une énorme clé Stenson de 48 po. pour décentrer à plus de 12 po. une des branches du siège Olsonite. Le résultat? Aucune fissure, aucune rupture!*



*En plus du modèle pour bols réguliers (no 5) et bols allongés (no 10), le nouveau et merveilleux siège Olsonite à l'épreuve des chocs pour installations commerciales et industrielles est disponible avec charnière-arrêt dissimulée (no CC et no 10CC) faite en un métal non-corrosif. Une butée sur le porte-charnière s'appuie contre le prolongement décalé à l'arrière du siège, ce qui empêche le siège de s'élever à plus de 11° en dehors de la perpendiculaire.*

### Pour les installations industrielles et publiques

Les sièges blancs en Olsonite solide et à l'épreuve des chocs ne peuvent se ternir ni "jaunir" durant toute une vie d'usage normal !

Couronnant 52 ans d'expérience, les sièges blancs Olsonite à l'épreuve des chocs ont une apparence nette, sanitaire. Cinq fois plus résistants que les sièges pleins ordinaires, ils ont démontré leur supériorité dans les installations commerciales, industrielles et à l'usage du public. Les sièges Olsonite sont faits du même matériau de part en part — aucun fini pouvant se ternir, se fendiller, se craqueler ou s'écailler — aucune pièce métallique exposée à la rouille ou à la corrosion.

Pour de plus amples détails, demandez le catalogue complet Olsonite. Faites-en la demande sur vos en-têtes de lettres à :

Plus de sièges Olsonite sont vendus au Canada que toutes les autres marques réunies.

"Fabriqué au Canada"

**SOLID** *Olsonite*

Sièges

LES PREMIERS SIÈGES  
DE FABRICATION EN-  
TIÈREMENT PLASTIQUE.

Modèles à l'épreuve des chocs  
disponibles en Blanc et Noir.

CANADIAN BATTERY & BONALITE  
CO. LTD.

Division des plastiques, Windsor, Ontario

56-A-2



**LE VERRE** — Les fenêtres isolantes Twindow CPI ont été installées dans tout l'hôpital, offrant un éclairage abondant et plaisant, ainsi que des conditions de confort intérieur plus sûres, pendant toute l'année. Les châssis en aluminium rehaussent l'élégance ultra-moderne de l'hôpital.



**LE MÉTAL** — Cette entrée impressionnante en Verre à Glaces et en Métal Pittco CPI illustre une application moderne de la beauté de conception et de l'utilité. Les entrées CPI peuvent être conçues pour compléter et mettre en valeur la beauté de tout plan architectural.

Hôpital Nora Francis Henderson, Hamilton, Ont.  
 ARCHITECTE: J. D. Kyles  
 ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX: Tope Construction Co. Ltd.

GP-26F



## Dans l'architecture des hôpitaux modernes la tendance est au verre et au métal

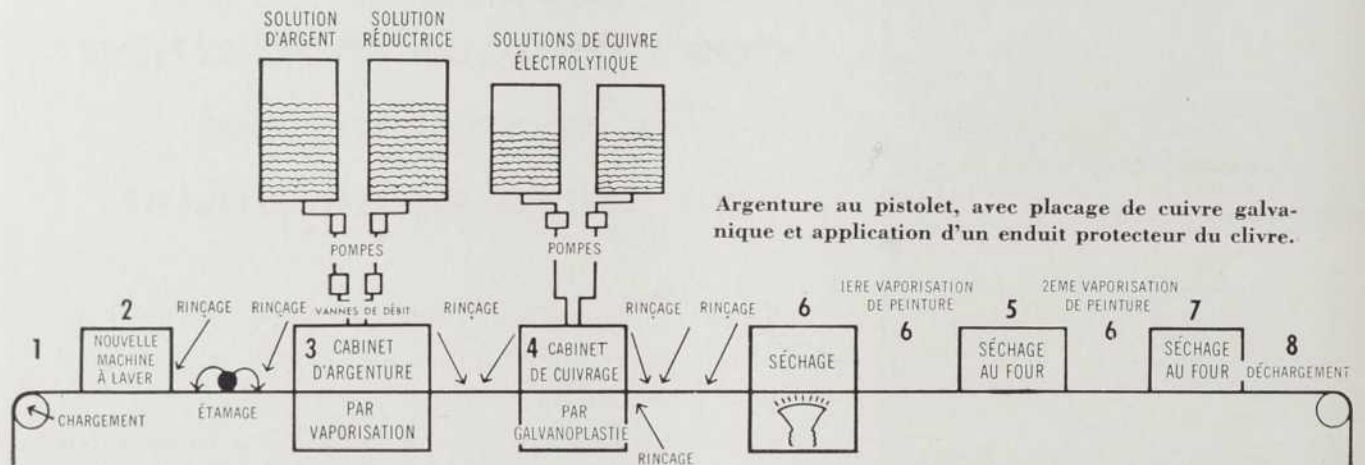
Le nouvel Hôpital Nora Francis Henderson, à Hamilton, vous offre un exemple hors pair de l'emploi des matériaux Canadian Pittsburgh dans la construction moderne: Twindow—la fenêtre isolante, le Verre à Vitres Pennvernon, les portes et entrées en Verre à Glaces et en Métal Pittco.

Si vous projetez de construire ou de rénover un bâtiment, voyez comment le Verre et le Métal Canadian Pittsburgh permettent de concevoir des idées fonctionnelles et décoratives entièrement nouvelles et différentes dans l'architecture et le bâtiment.

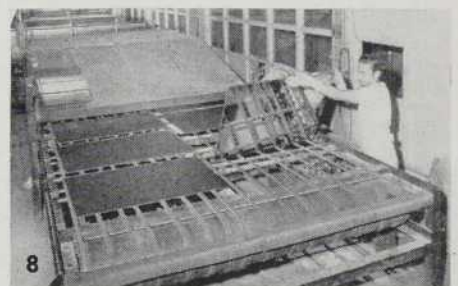
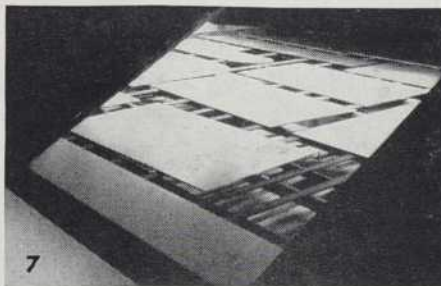
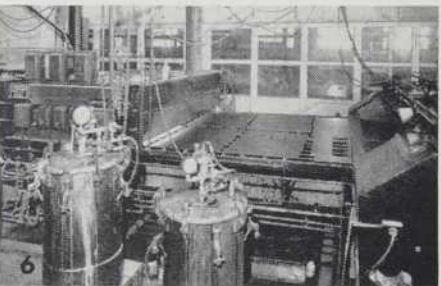
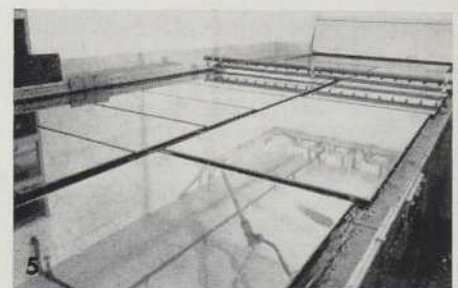
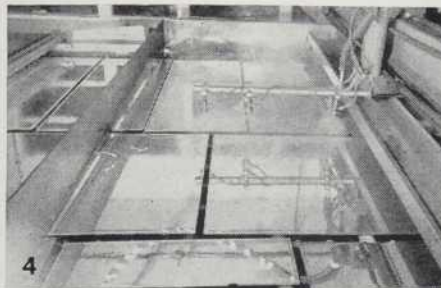
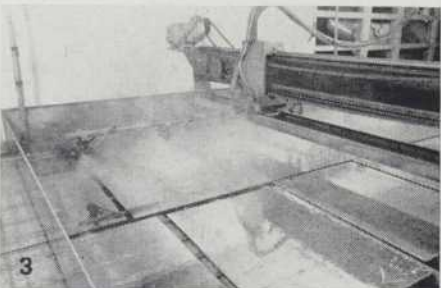
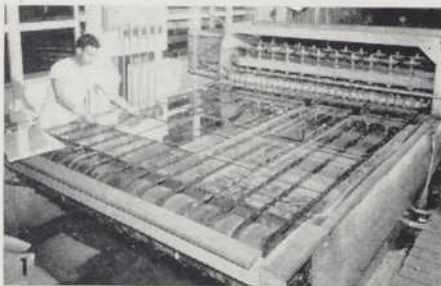
Ecrivez à: Architectural Glass Department, Canadian Pittsburgh Industries Limited, 10 Price Street, Toronto.

VERRE · PEINTURE · MÉTAL PITTCO  
**CANADIAN  PITTSBURGH**  
 INDUSTRIES LIMITED

LES MIROIRS À DOS DE CUIVRE



Argenture au pistolet, avec placage de cuivre galvanique et application d'un enduit protecteur du clivre.



C'est le dos qui fait le miroir

Les miroirs à dos de cuivre méritent une place dans notre Monographie du verre, car le dos de cuivre a maintenant supplanté toute autre technique de fabrication des miroirs. Selon le procédé adopté récemment à l'usine Pilkington, 6 couches d'argent sont scellées au dos du verre par une couche de cuivre pur, appliquée par galvanoplastie, et protégées par une peinture au cuivre pur appliquée au pistolet. Ce traitement assure au miroir une réelle beauté, une protection parfaite contre l'humidité et l'écaillage, une longue durée et un pouvoir de réflexion maximum.

PILKINGTON GLASS LIMITED  
647 OUEST, RUE CRAIG, • MONTRÉAL, P.Q.

# I ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION

Vol. II — No 127

NOVEMBRE

1 9 5 6

## CONSEILS D'AVISEURS

### ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., F.R.I.B.A. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Damphousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

### INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

### CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L. Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Ltée — René Thomas, vice-prés., Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, vice-prés., construction, Foundation Co. of Canada Ltd.

### CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

### ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

### REDACTION —

Gaston Chapleau rédacteur en chef  
Olivier Chambre Québec  
Antoni Joly Chicoutimi  
Bernard Légaré Ottawa-Hull

### PUBLICITÉ —

B.A. Matthews Montréal  
J.A. Babineau Montréal  
R. DesRosiers Montréal  
A.H. Halladay Toronto

Pierre Rocray secrétariat

## S O M M A I R E

### Éditorial

Nos méthodes d'adjudication de contrats

27

Gaston Chapleau, rédacteur.

### Message de l'A.A.P.Q.

C'est dur mais ça s'endure

28 et 29

Henri Mercier, B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,  
Président de l'A.A.P.Q.

Dura lex sed lex

Henri Mercier, B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,  
President of the P.Q.A.A.

### Édifices commerciaux

30 à 49

Le restaurant du Jardin Botanique, à Montréal

Paul Lambert, architecte.

Le motel "Au Nid Condor", à Granby

Paul-O. Trépanier et Maurice Gauthier, architectes.

La succursale Val Royal, à Montréal-Nord

Maurice Légaré, architecte.

Un garage de stationnement, à Montréal

Colin H. Copeman, architecte,  
Colin M. Drewitt, architecte associé.

Le garage Giguère, à Québec

Maurice Mainguy, architecte.

Un motel, à Mont-Joli

Rodolphe Lajoie, architecte.

### Projets d'étudiants

50 et 51

Un grand hôtel dans les Laurentides

Denis-C. Lamarre, étudiant en architecture.

Un magasin de nouveautés

Louis Beaupré, étudiant en architecture.

Interprétation d'un centre d'achats

Jean Gareau, étudiant en architecture.

### Génie et Technique

52 à 55

Des intersections extensibles pour le mur-écran

H. E. Voegeli, Ing. P.

Béton, salamandres et monoxyde de carbone

### Page frontispice

Détail du motel "Au nid condor" (voir article en page 33).

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto : 73 Adelaide St. West, Ch. 342, Tél. : EM. 3-4179 \* Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande Bretagne : \$4.00 par année. Toute autre personne, \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

CCAB

Nulle  
**installation**  
**d'ascenseurs**  
 et  
**d'escalateurs**  
 n'est trop  
**grande**



THE T. EATON CO. LIMITED  
 Winnipeg, Manitoba

Propriétaires :  
 The T. Eaton Co. Ltd.

Plans :  
 Le personnel de The T. Eaton Co. Ltd.

Constructeurs :  
 Vulcan Iron & Engineering Ltd.

Trente-deux escalateurs OTIS "48R" sont disposés en deux groupes afin de procurer un service de HAUT en BAS confortable, du sous-sol au 8ième étage.

Les escalateurs OTIS ont prouvé maintes et maintes fois qu'ils peuvent augmenter l'achalandage de 25% à 30%. Les ventes ont augmenté en conséquence — surtout les achats spontanés qui comptent pour 50% de toutes les ventes — **parce que la marchandise qui peut être vue peut être vendue !** Cinq ascenseurs à passagers OTIS avec liftier fournissent un transport vertical supplémentaire du rez-de-chaussée au 9ième étage. Un contrôle de signalisation Autotronic<sup>(R)</sup> en surveille le fonctionnement.

# UN MEILLEUR SERVICE

NOUS VOUS MALLERONS AVEC PLAISIR LES BROCHURES MENTIONNÉES CI-DESSOUS :

La Brochure AC-382 décrit tous les appareils et le service Otis pour le transport vertical.

La Brochure AC-400 décrit toutes les exigences de l'installation des escalateurs Otis.

La Brochure AC-413 décrit les ascenseurs Otis autotroniques sans liftier.

La Brochure BC-720 décrit les monte-charge Otis auto-portant pour transport léger.

La Brochure BC-705 décrit les monte-charge Otis pour transport lourd.

La Brochure AC-414 décrit les monte-charge électriques Otis à piston-plongeur.

La Brochure AC-411 décrit les petits monte-charge Otis.

La Brochure AC-381 décrit les ascenseurs Otis pour les hôpitaux modernes.



**OTIS ELEVATOR COMPANY LTD.**

ASCENSEURS AUTOMATIQUES AUTOTRONIQUES<sup>(R)</sup> OU AVEC LIFTIER •  
 ESCALATEURS TRAV-O-LATORS • MONTE-CHARGE — PETITS MONTE-  
 CHARGE • MODERNISATION D'ASCENSEURS ET ENTRETIEN •  
 SYSTÈMES ÉLECTRONIQUES • CAMIONS INDUSTRIELS BAKER

OTIS ELEVATOR COMPANY LIMITED •

SIÈGE SOCIAL ET USINES:

Nulle  
installation  
d'escalateurs  
n'est trop  
**petite**

RYAN DEPARTMENT STORE  
Guelph, Ontario

Propriétaire :  
G. B. Ryan & Co. Ltd.

Constructeurs :  
William Parker Construction Co. Ltd.

Un escalateur OTIS "32R" permet de  
réaliser autant de ventes appréciables  
dans les rayons du 2<sup>ième</sup> étage que  
dans ceux situés au rez-de-chaussée.

# D'ASCENSEURS AVEC OTIS



HAMILTON, ONTARIO

• BUREAUX DANS 26 VILLES À TRAVERS LE CANADA

# Un nouveau perfectionnement sensationnel!

Voici le plus grand progrès réalisé dans le domaine des isolants depuis l'apparition du Fiberglas\* sur le marché. Conçu principalement pour les maisons climatisées, le nouveau Fiberglas "enrobé d'aluminium" présente un côté recouvert d'une feuille d'aluminium étanche à la condensation, tandis que de l'autre côté se trouve une feuille d'aluminium perforée qui "respire". On arrive ainsi à combiner les inégalables qualités isolantes du Fiberglas avec les propriétés réfléchissantes de la chaleur dont est douée la feuille d'aluminium poli. Même dans les maisons qui ne sont pas climatisées, cela signifie plus de confort aussi bien en été qu'en hiver.

*\*Marque déposée*



FIBERGLAS CANADA LIMITED  
PRINCIPAL BUREAU DE VENTE:  
10, RUE PRICE, TORONTO, ONTARIO  
SUCCURSALES:  
MONTRÉAL • OTTAWA • TORONTO  
WINNIPEG • VANCOUVER



**Le nouveau**  
**FIBERGLAS**  
**ENROBÉ D'ALUMINIUM**  
**EST L'ISOLANT IDÉAL!**

*Distributeurs :*

ALEXANDER MURRAY & COMPANY LIMITED • BUILDING PRODUCTS LIMITED  
CANADA ROOF PRODUCTS LIMITED • INSULATION INDUSTRIES (CANADA) LIMITED

# foyer heatform

La boîte à feu, à côtes renforcées, HEATFORM est fabriquée dans le but de combiner l'agrément et la chaleur d'un foyer des plus efficaces. HEATFORM s'adapte à tous les genres d'architectures — est fa-

briquée pour une installation facile et une opération satisfaisante. Partout dans la Province de Québec, les foyers HEATFORM sont fournis par LASALLE BUILDERS.

**BRIQUES BELDEN** — Une brique de qualité, de texture robuste et de couleurs durables. Fabriquée des meilleures argiles schisteuses.

**CÉRAMIQUES STARK** — La tuile Stark, polie, à fini glacé, employée dans la structure des hôpitaux, cafétérias, corridors, etc., pour son bel aspect, l'hygiène,

la durabilité et le coût minime d'entretien. Résiste à l'acide et à la graisse.

**ISOLANT THERMOROC SOUFFLÉ**—Appliqué par nos équipes d'experts dans les toits et les murs des édifices déjà existants... le meilleur isolant qui épargne du temps et de l'argent à des milliers d'entrepreneurs.

**FIBERGLAS\*** — Les produits industriels isolants pour tuyaux, bouilloires, entrepôts frigorifiques, toitures, conduits.

**BRIXMENT** — Le meilleur ciment de maçonnerie — se mélange facilement et dure plus longtemps. Brixment ne s'assèche pas, ne lève pas, ne s'écaille pas.



Un foyer à la fois joli et efficace, construit autour d'une boîte à feu HEATFORM.

**MONTREAL :**

159, RUE JEAN TALON O., CR. 2-5271

**QUEBEC :**

990, AVENUE DES ERABLES, MU. 3-4906

LB-3-55F

\*MARQUE DÉPOSÉE

**LASALLE**  
BUILDERS SUPPLY LIMITEE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION, D'ISOLATION ET REFRACTAIRES

Nous tenons à votre disposition plus de 1,000 matériaux de construction différents. Si vous avez un problème de construction, venez, téléphonez ou écrivez à

**SUN LIFE**  
calls for  
**AIR CONDITIONING**

WIGGS, WALFORD, FROST and LINDSAY  
Consulting Engineers



SEUL L'AIR CLIMATISÉ **UNITRANE**  
possède TOUTES les réponses !

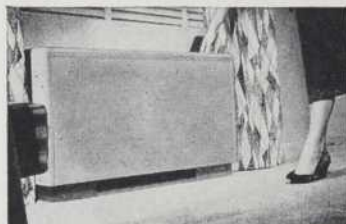
Le plus grand édifice de l'Empire Britannique offrait des problèmes pour la climatisation de l'air sans équivalent au Canada.

Wiggs, Walford, Frost and Lindsay, ingénieurs-conseils, ont résolu tous ces problèmes avec le système le plus en demande au Canada... l'air climatisé UNITRANE.

Les climatiseurs d'air UNITRANE procurent l'atmosphère la plus agréable, à l'aide de contrôles individuels, pour les édifices à plusieurs étages. Une température confortable fraîche en été.

UNITRANE est idéal pour installation dans les édifices nouveaux ou existants. Les usagers préfèrent UNITRANE parce que la même unité peut vous procurer chauffage ou refroidissement climatisés. L'installation s'exécute à un coût minimum.

Un choix complet et des détails sur son installation sont disponibles sur demande. Ecrivez à TRANE ou consultez le bureau TRANE de votre localité.



\* Les élégants climatiseurs UniTrane apportent confort climatisé à l'année longue, selon les goûts individuels, contrôlé dans chaque bureau à l'aide d'un cadran.

On préfère **TRANE**

COMPANY OF CANADA LIMITED  
5303, ave Western, Montréal — 602½, rue St-Jean, Québec

Manufacturiers d'appareils de CHAUFFAGE — VENTILATION — CLIMATISATION — RÉFRIGÉRATION

# Fonctionnement Sûr!



FERME-PORTE "400"

## SERVICE PROLONGE sur toutes les portes

Voici un ferme-porte inégalé pour sa solidité, sa beauté et son rendement soutenu — Le Corbin "400". Chaque pièce est machinée avec précision en vue d'assurer des années de service sans ennui. L'enveloppe du mécanisme compacte est attrayante et ne projette que 1 $\frac{3}{4}$ " de la surface de la porte. Cependant, le Corbin "400" est assez robuste pour être posé sur toute porte et donner un service efficace.

Le Ferme-Porte "400" de Corbin offre quatre différentes combinaisons de contrôle de vitesse... un silencieux élimine tout bruit de contact entre la porte et l'arrêt... un mécanisme indépendant peut retenir la porte ouverte en 18 positions différentes.

Il est vendu avec bras parallèle ou télescopique, et des supports spéciaux pour les portes aux formes inhabituelles.

## pour une ACTION INSTANTANÉE sur les portes d'urgence

Dans les endroits où l'on exige tout particulièrement un entretien facile joint à une grande rapidité d'action, spécifiez ces fixtures de Sortie d'Urgence de Corbin en toute confiance. Leur construction robuste et simple... les coussinets Oilite sans friction... les unités alignées d'une façon permanente... assurent une réaction immédiate en tout temps. D'autres caractéristiques comprennent des leviers emboutis et des barres de fermeture à l'épreuve des enrayages.

Disponibles en cuivre massif et en bronze.

## CORBIN LOCK DIVISION

INTERNATIONAL HARDWARE COMPANY

OF CANADA LIMITED

BELLEVILLE

ONTARIO



**Fixtures de sortie automatiques**

No 126  
Barre de sortie employée avec serrure type mortaisé

No 120  
Verrou de sortie avec barres verticales

No 2926  
Jante de barre de sortie et serrure

*Edifice Guy Towers, Montréal*  
*Architectes : Greenspoon, Freedlander et Dunne*  
*Ingenieur-Conseil : A. Benjamin*  
*Système de chauffage : Dunham Différentiel installé*  
*par United Plumbing & Heating Co., Ltd.*





# Si VOUS aviez le choix comment chaufferiez-vous CET immeuble ?

Évidemment, il existe plusieurs moyens de bien chauffer cet édifice et à la satisfaction des propriétaires et locataires. Une telle décision ne se prend pas à la légère et sans aucun doute les systèmes à l'eau chaude, à la vapeur ordinaire et le sys-

tème Différentiel furent tous pris en considération avant que le choix ne fut fait. Pourquoi donc alors, de préférence aux autres, le système Différentiel fut-il installé ? Quels sont les facteurs qui firent pencher la balance ?

Voici quelques avantages inhérents au chauffage par la vapeur sous-atmosphérique. Analysez-les et vous saurez pourquoi partout au Canada un si grand nombre d'importants édifices modernes tels que : des édifices à bureaux, des écoles, des hôpitaux et des maisons de rapports sont chauffés par le système Dunham Vari-Vac Différentiel.

**1. — CONFORT :** Le système Différentiel fournit à l'édifice (régulièrement et sans interruption) juste la quantité de chaleur requise, sans causer de surchauffe ou qu'il y ait manque de chaleur. Le débit équilibre toujours la demande de chaleur. La température intérieure est toujours uniforme, que le mercure soit sous zéro ou dans les difficiles cinquante.

Le système Différentiel est silencieux parce qu'il fait circuler sous le vide de la vapeur à basse température. Cette basse température supprime en même temps l'odeur de "brûlé" souvent associé avec la vapeur ordinaire.

**2. — OPÉRATION :** Dans le système Différentiel la quantité et la température de la vapeur fournie aux radiateurs sont continuellement soumises à l'action d'un excellent et très souple appareil de contrôle (manuel ou automati-

que). Pour les projets complexes ou d'envergures, l'emploi d'un contrôle électronique est indiqué.

**3. — ENTRETIEN :** Dans le système Différentiel, la vapeur circule sans interruption. Ceci élimine la dilatation et la contraction soudaine des tuyaux et de ce fait les "pannes" et les réparations qu'elles entraînent.

En outre, la circulation ininterrompue de la vapeur à basse température diminue la charge que doivent supporter les accessoires et en diminue considérablement l'usure et le coût d'entretien.

**4. — COÛT :** Le coût de revient et d'entretien d'un système Différentiel Dunham est comparable (et dans la plus part des cas, inférieur) à celui des systèmes à eau chaude ou à la vapeur ordinaire. Toutefois, des économies de combustible substantielles sont réalisées grâce à l'emploi de la vapeur tiède et à l'élimination de la surchauffe.

*Pour des détails additionnels S.V.P. demandez notre brochure No 802-F "chauffage à haute altitude".*

**DUNHAM-BUSH (Canada) Limited**

940 AVENUE OGILVY, MONTRÉAL 15

**DUNHAM-BUSH**

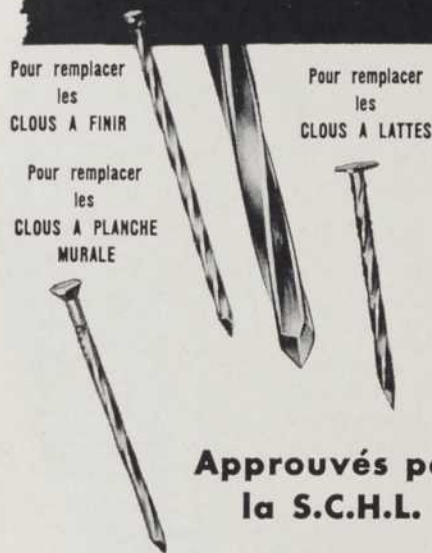
5511-F



# DE MEILLEURS CLOUS

## Pour Votre Argent et EN PLUS GRAND NOMBRE

Les CLOUS vrillés "ARDOX"\*



Approuvés par la S.C.H.L.

**Faites vous-même la preuve que les CLOUS "ARDOX" vous économisent de l'argent**

Insérez dans les espaces ci-dessous les prix que vous paierez pour un nombre égal de clous ordinaires et de clous "ARDOX":

1 1/2 baril de clous ordinaires de 2 1/2" x 10 (Total d'environ 15,800 clous).....\$.....

1 baril de clous "ARDOX" de 2 1/2" x 11 (Environ 15,800 clous par baril).....\$.....

Economies effectuées sur les 15,800 clous en achetant des clous "ARDOX".....\$.....

Vous réaliserez des économies semblables avec des clous "ARDOX" d'autres dimensions.

Chaque baril ou carton de clous "ARDOX" contient cent livres — de même que chaque baril ou carton de clous à tige lisse, MAIS — avec le clou "ARDOX" il contient plus de clous à la livre.

Ainsi, un seul baril de clous "ARDOX" de 2 1/2" x 11 contient autant de clous qu'un baril et demi de clous ordinaires de 2 1/2".

L'augmentation du nombre de clous compense plus que suffisamment le prix plus élevé du baril de clous "ARDOX." Cela signifie que bien que vous payez *plus cher par baril*, vous payez *moins cher par clou*.

Stelco a conçu cette amélioration fondamentale de la forme des clous non seulement pour en réduire le coût, mais encore pour vous assurer:

- Une force de fixation plus grande
- Un clouage plus facile
- Moins de bois fendu

Construisez Plus Solidement... à Meilleur Marché... Grâce aux CLOUS "ARDOX."

Pour renseignements complets sur tous les modèles et toutes les dimensions de clous vrillés "ARDOX," demander le dépliant "ARDOX" No 6 au bureau de vente Stelco à Montréal.



\*Marque de commerce

En vrac, chez votre quincailler ou votre grossiste en matériaux de construction, ainsi qu'en boîtes d'une livre ou de deux livres et demie.

**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

**MONTREAL, P.Q.**

56461.BF

# Mark Hot

est de plus en plus spécifié

parce que...

pour tous les intéressés depuis l'architecte au propriétaire, un système de chauffage MARK-HOT est une source de satisfaction permanente. Son rendement est certifié par des expériences de laboratoires canadiens de renom et sa fabrication soignée est garantie par des ouvriers compétents. Lorsque vous spécifiez MARK-HOT vous êtes absolument sûr du rendement que vous obtiendrez; c'est ce qui explique que MARK-HOT tient de plus en plus de place dans les spécifications.



Dessins et modèles sont conçus pour s'adapter aux exigences de l'architecture moderne. Nos experts sont à votre disposition pour discuter de vos problèmes de chauffage; ils se feront un plaisir de vous rencontrer.

## MARK-VECTOR

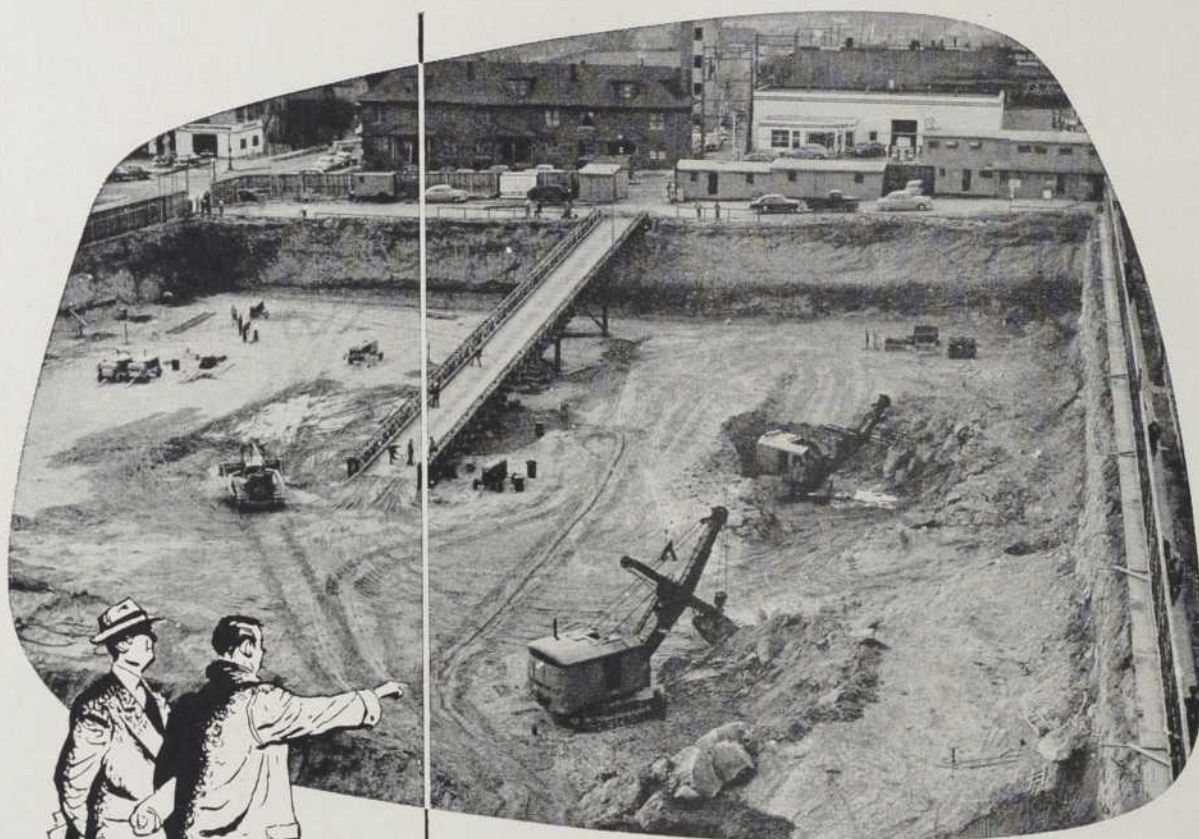
Des ailettes embouties, une exclusivité brevetée MARK-HOT, forment les parois latérales de l'élément et lui assurent une rigidité parfaite à l'épreuve des accidents. Ce procédé assure aussi que le convecteur ne perd jamais de son efficacité.

# Mark Hot

CONVECTEURS • CONVECTEURS-PLINTHES • AEROTHERMES

HUMIDIFICATEURS • RADIATEURS ELECTRIQUES • CHAUFFE-EAU

7735 Boulevard St-Michel, Montréal



## que se passe-t-il ici ?

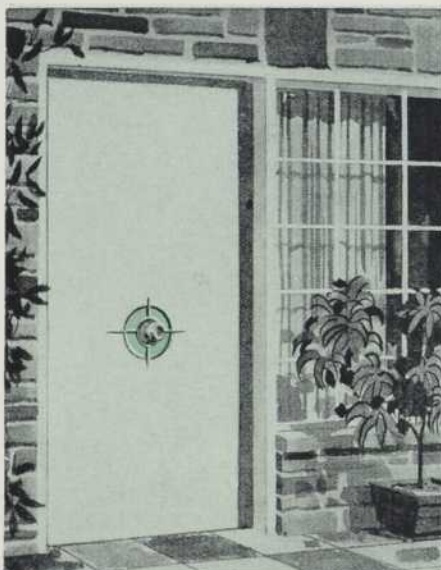
Une nouvelle structure sera bientôt érigée à cet endroit et, si vous en êtes le propriétaire, avant que cette phase ait été atteinte, vous aurez posé à votre architecte, à votre ingénieur et à votre entrepreneur, des questions importantes comme : —

- \* Avec quelle rapidité cet édifice peut-il être terminé ?
- \* Est-ce que j'obtiens la *plus grande valeur* pour ma mise de fonds ?
- \* Peut-on faire économiquement et rapidement des *agrandissements* ou des *modifications* dans l'agencement ?
- \* L'édifice est-il le *dernier mot* en fait de permanence ?

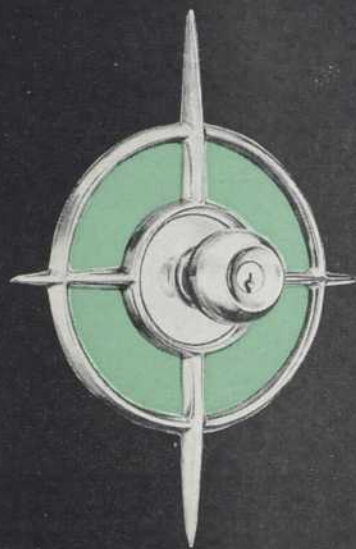
L'acier fournit la réponse complète à ces questions ...  
et Dominion Bridge — le pionnier des fabricants d'acier au Canada —  
met à votre service l'expérience la plus étendue en structure métallique.



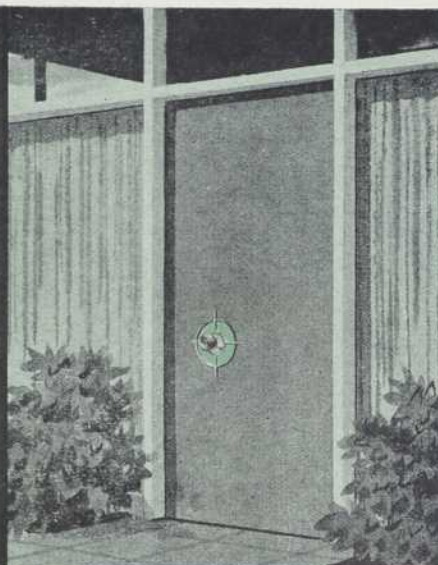
DEPARTEMENTS : MÉCANIQUE - CHAUDRONNERIE - ENTREPÔT - STRUCTURE  
Usines à : MONTRÉAL - OTTAWA - TORONTO - WINNIPEG - CALGARY - VANCOUVER  
Compagnies associées à : AMHERST - QUÉBEC - SAULT STE-MARIE - EDMONTON



Attrait principal d'une entrée classique Continental sur l'horizontale, avec retrait de 18".



Ecusson Continental (11" x 8") avec serrure "Saturn". Fond peint.



Continental sur la verticale, à retrait de 10", ajoutant une note discrète à cet extérieur moderne.



Harmonie fonctionnelle pour une entrée originale. Modèle Manhattan sur l'horizontale à retrait spécial.



Ecusson Manhattan (8" x 4 3/4") avec serrure Tulip. Fond de plastique vinyle de couleur.



Entrée imposante à porte à deux battants. Deux Manhattan verticaux à retrait de 7".

## "Effet de Couleur" MODÈLES DE SERRURES — UNE DÉCORATION POUR L'ENTRÉE

Les nouveaux écussons ajourés Schlage à "effet de couleur" permettent à l'architecte d'unifier la réalisation des portes, comme jamais auparavant. Sous les écussons ajourés du Continental circulaire ou du Manhattan rectangulaire, on peut introduire une infinité de couleurs et de textures; les combinaisons décoratives rendues possibles n'ont de limite que celle de l'imagination créatrice de l'architecte.

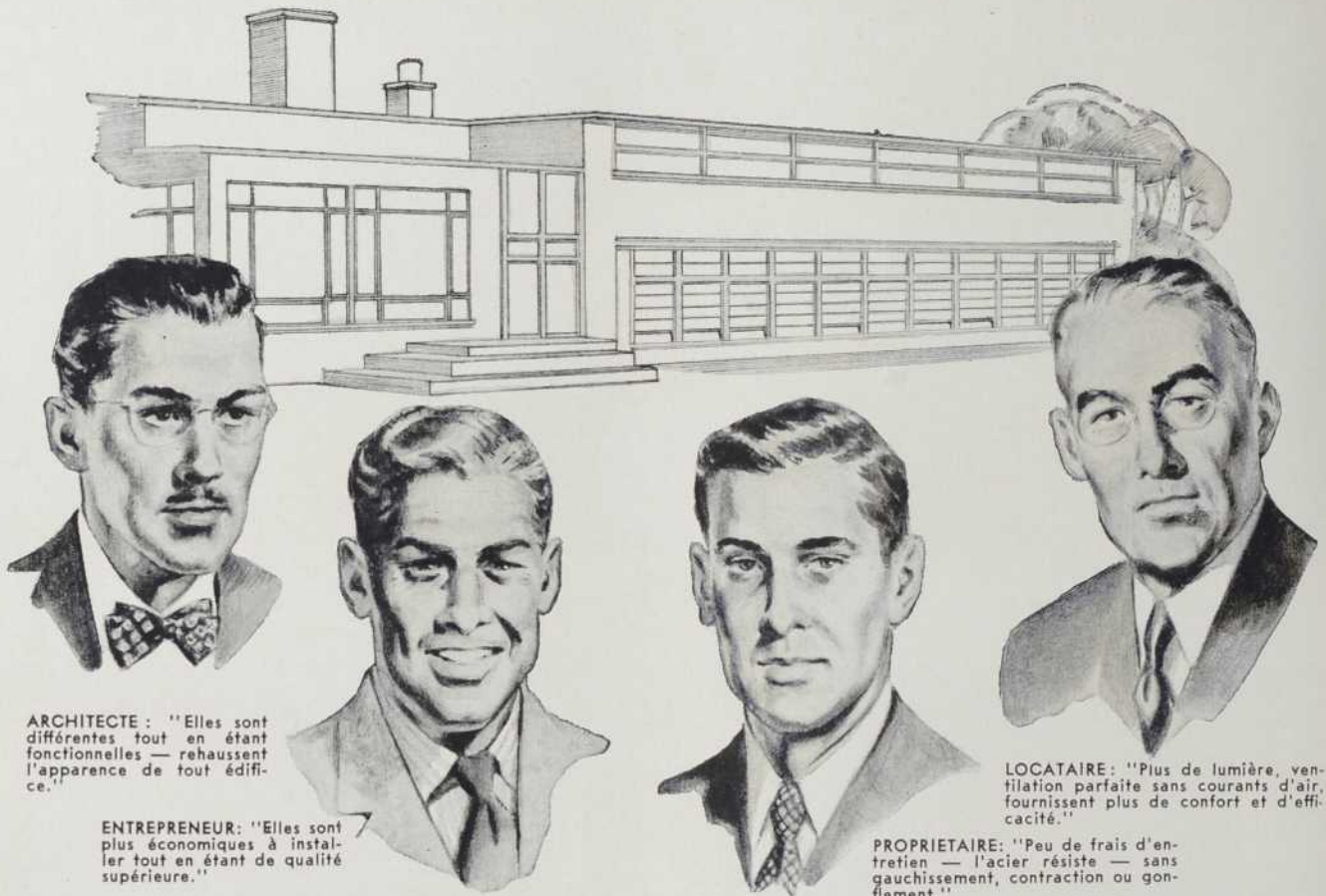
**Demandez la nouvelle brochure "Serrures en vogue" No 651 - P - 11**

Vous y trouverez des exemples illustrés en couleur de l'idée nouvelle "effet de couleur," et des renseignements complets sur les serrures et écussons pour habitations Schlage. Ecrivez aujourd'hui pour obtenir cette brochure de 12 pages, en quatre couleurs.

# SCHLAGE

MARQUE DÉPOSÉE

SCHLAGE LOCK COMPANY OF CANADA, LTD. • VANCOUVER, B. C.



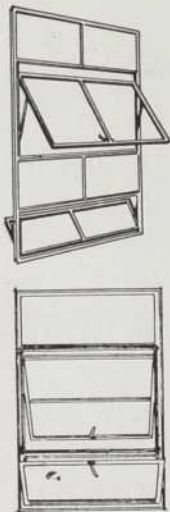
ARCHITECTE : "Elles sont différentes tout en étant fonctionnelles — rehaussent l'apparence de tout édifice."

ENTREPRENEUR : "Elles sont plus économiques à installer tout en étant de qualité supérieure."

LOCATAIRE : "Plus de lumière, ventilation parfaite sans courants d'air, fournissent plus de confort et d'efficacité."

PROPRIÉTAIRE : "Peu de frais d'entretien — l'acier résiste — sans gauchissement, contraction ou gonflement."

## ARCHITECTE, ENTREPRENEUR, PROPRIÉTAIRE et LOCATAIRES préfèrent les fenêtres DE MÉTAL **CRITTALL - Fenestra**



FENÊTRES  
SAILLANTES  
COMMERCIALES

FENÊTRES  
COMBINÉES

FENÊTRES  
PIVOTANTES  
INTERMÉDIAIRES



Les fenêtres de métal Crittall vous offrent ces trois avantages importants :

**PLUS DE LUMIÈRE NATURELLE :** Les cadres sont solides et rigides sans être épais, permettant ainsi de plus grands espaces vitrés.

**AIR FRAIS CONTRÔLÉ :** Des battants parfaitement équilibrés protègent contre les courants d'air, permettent la ventilation, même les jours de pluie.

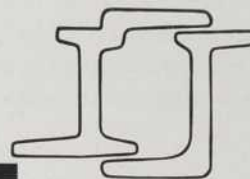
**TRIPLE ÉCONOMIE :** Bas coût initial dû à leur fabrication en série. Économiques à installer — Dimensions modulaires standardisées. Peu de frais d'entretien — l'acier résiste !

Renseignez-vous sur les fenêtres de métal CRITTALL avant de décider. Nos ingénieurs-spécialistes vous aideront avec plaisir à résoudre vos problèmes de fenestration. Ou bien, nous vous mellerons notre catalogue pour vos filières.

SIÈGE SOCIAL  
ET USINE

685, AVE WARDEN  
TORONTO 13, ONTARIO

CANADIAN  
**CRITTALL**  
METAL WINDOW LTD.



SUCCURSALES

2180, AVE BÉLANGER  
MONTREAL, QUÉ.

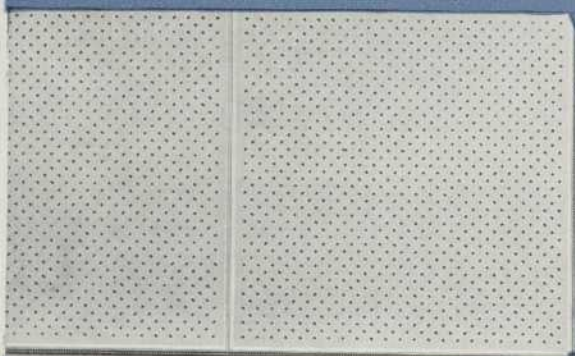
439 RAILWAY ST.  
VANCOUVER, B.C.

Manufacturiers et distributeurs de fenêtres en acier et en aluminium pour tous besoins.

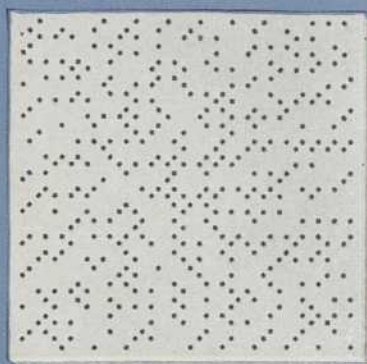
# Solution à chaque problème d'acoustique



ECHOSORB



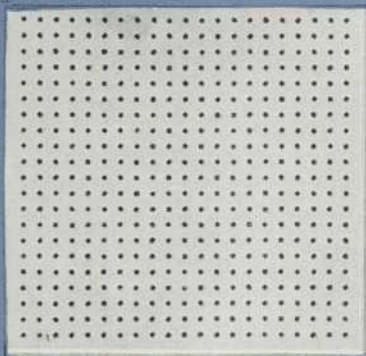
STEELSORB



DONNACOUSTI

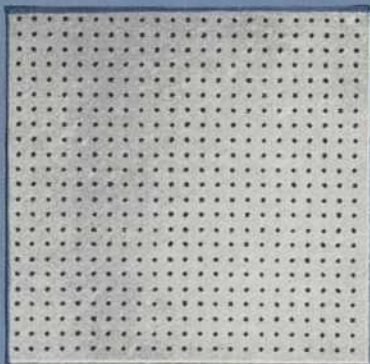
Sous sa forme la plus harmonieuse, le son devient de la musique. A son pire, il devient du bruit, désagréable et distrayant.

Les Tuiles Amortissantes Murray "réglent" le son... à un niveau harmonieux. Et il y a une Tuile Amortissante Murray pour chaque goût... chaque décor... et chaque besoin!



DONNACOUSTI

ASBESTOSORB



\*Marque déposée

ALEXANDER **M**URRAY  
*and Company Limited*

HALIFAX · SAINT JOHN · MONTREAL · TORONTO · WINNIPEG · EDMONTON · VANCOUVER

#### ECHOSORB

Une tuile minérale complètement incombustible, offrant une meilleure résistance au feu et une excellente maîtrise acoustique. La surface est très décorative, grâce à un modèle strié, fantaisiste.

#### STEELSORB

Un châssis métallique perforé, contenant un coussin de Fiberglas\* spécialement conçu pour absorber le son. Facile à nettoyer et facile à enlever pour atteindre les tuyaux, les câbles électriques et les conduits pour la climatisation de l'air.

#### DONNACOUSTI

Une tuile de fibres de bois, scientifiquement conçue pour absorber le son. (La surface se présente, soit dans un modèle à perforations ordinaires, soit dans un modèle à perforations asymétriques, et peinte d'un blanc mat et attrayant).

#### ASBESTOSORB

Une Tuile d'amiante perforée, pour suspension mécanique, renforcée d'un coussin de Fiberglas\* spécialement conçu pour absorber le son. Le résultat est attrayant, efficace et complètement à l'épreuve du feu.



*Pour résister aux bains de vapeur!*



Le CTA #11 vous donne le temps d'enduire une surface de 40 pi. ca. avant de poser les tuiles. Le CTA #11 conserve son élasticité pendant des années et ne devient jamais friable.



Vue d'ensemble des travaux d'amélioration du Shriners Hospital de Montréal. La Cie G. R. Locker prouve ici les avantages des adhésifs 3M CTA #11.

## “LES ADHÉSIFS ‘3M’ POUR TUILES DE CÉRAMIQUE ont accéléré les travaux de carrelage au Shriners Hospital et diminué les frais de main-d’oeuvre”

... nous dit M. H. O'Connor  
de la G. R. Locker Company

Il fallait faire vite et effectuer les transformations sans entraver la bonne marche de l'hôpital. Pour poser les tuiles, on se servit de CTA #11 à “prise rapide” et, en moins de 24 heures, le personnel de l'hôpital pouvait reprendre le travail dans les salles nouvellement carrelées.

Les adhésifs CTA #11 peuvent s'appliquer sur n'importe quel mur en bon état: gypse, contre-plaqué, métal, plâtre ou béton. Il n'est pas nécessaire d'arracher le revêtement ou de racler les éclaboussures de mortier avant d'appliquer le CTA #11.

Un gallon de CTA #11 recouvre une surface de 70 pi. ca. Une seule livre de CTA #11 équivaut à plus de 40 livres de mortier à l'eau et donne un bien meilleur résultat.

L'installation des tuiles dans un hôpital présente un sérieux problème. En effet, les appareils de stérilisation et de désinfection dégagent une chaleur humide pouvant atteindre 125 degrés. Le CTA #11 résiste indéfiniment à de telles conditions.

Votre entrepreneur vous dira les avantages des adhésifs 3M pour tuiles de céramique: CTA #11 pour les murs, CTA #12 pour les planchers.



# ADHÉSIFS “3M” POUR TUILES DE CÉRAMIQUE

MINNESOTA MINING & MANUFACTURING OF CANADA LIMITED, LONDON • CANADA

Bureaux de vente: Halifax • Montréal • Toronto • Winnipeg • Saskatoon • Calgary • Vancouver  
Agents régionaux à: Saint-Jean (N.-B.) • Québec • Ottawa • Hamilton • North Bay • Regina • Edmonton



## LE **Fabrilite**

TISSU ENDUIT DE PLASTIQUE VINYLE

**a été choisi pour le nouveau  
Sir George Williams College**



Pour tapisser les murs, dans le nouvel édifice du Sir George Williams College, à Montréal, on a exigé le "Fabrilite", parce que c'est un tissu enduit de plastique vinyle qui défie les égratignures, les accrocs et l'usure . . . et il existe en un choix varié de textures et de couleurs modernes.

A cause de sa beauté durable, le "Fabrilite" est de plus en plus employé comme revêtement mural dans les hôpitaux, écoles, restaurants et immeubles d'affaires. Le "Fabrilite" ne se fend, ne s'écaille ni ne se décolle. Il diminue les frais d'entretien et de remplacement. Il se nettoie facilement avec de l'eau et du savon.

Demandez des échantillons de "Fabrilite (marque déposée) — un produit de Canadian Industries Limited, New Toronto, Ontario.

*Voici quelques applications du  
"Fabrilite" dont on s'est servi  
pour la décoration du Sir George  
Williams College, Montréal.*

# Fabrilite



LA CHIMIE AU SERVICE DES CANADIENS



*Ci-dessus: Kresge's, Montréal, P. Qué. Entrepreneur: Anglin-Norcross Corp. Ltd., Architecte: G. A. McElroy, Windsor.*

## Des ventes toute l'année grâce à **TWINDOW\***

Grâce à Twindow, tout votre magasin est mis en évidence, parce que Twindow ne se contente pas d'exposer votre marchandise. Il crée toujours l'illusion d'une plus grande profondeur à l'intérieur, plus une atmosphère accueillante qui force les passants à s'arrêter, à regarder et à acheter.

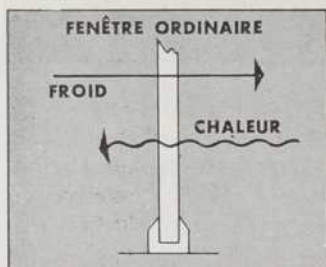
Twindow est une fenêtre isolante faite de deux rangs de "plate glass" poli, renfermant une couche d'air isolante, captive et hermétiquement scellée, qui isole contre le froid en hiver et contre la chaleur en été.

Twindow, élimine pratiquement les vitres "embuées". Les vitrines "vendent" à l'année longue—quelles que soient les conditions atmosphériques! Twindow réduit aussi les frais de chauffage et l'effort des appareils à climatisation est grandement amoindri.

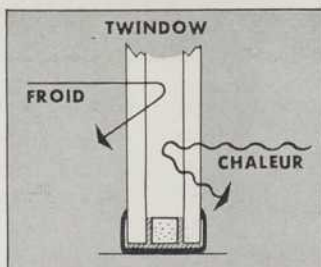
Twindow coûte moins cher d'installation que deux rangs de brique plus un isolant. Pour avoir tous les détails sur Twindow, écrivez à: Canadian Pittsburgh Industries Ltd. 10 Price Street, Toronto 5, Ontario.

# CANADIAN **CP** PITTSBURGH

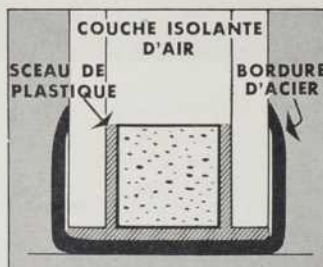
INDUSTRIES LIMITED



Avec une fenêtre simple, ordinaire en hiver le froid pénètre dans votre maison et la chaleur s'échappe. Par conséquent, votre fournaise travaille plus fort et les frais de chauffage augmentent.



Maintenant, avec l'isolation à même de Twindow, le froid ne peut entrer. De même, la chaleur intérieure ne peut sortir. Le résultat? Des frais de chauffage beaucoup moins élevés et plus de confort pour vous et votre famille.



Avec Twindow, une couche d'air isolante et immobile est hermétiquement scellée, entre deux rangs de "plate glass" poli, à l'aide d'un agent de plastique qui lie de façon permanente. Twindow possède une bordure protectrice en acier inoxydable.



La bordure protectrice, en acier inoxydable, de Twindow ajoute à la protection du panneau, durant l'expédition et la manutention. De plus, ce cadre est une autre source de sécurité durant l'installation.

*Twindow est vendu par Canadian Pittsburgh Industries Limited, et est fabriqué par Duplate Canada Limited.*

**DUPLATE**  
CANADA LIMITED

\*Marque déposée

18-6F



... exige moins d'entretien  
et fournit du confort pour la durée d'une vie



Tout vinyl ... avec ses couleurs merveilleuses de part en part, le couvre-plancher Amtico Vinyl répond à tous les problèmes tout en permettant des effets décoratifs illimités ... et résiste à l'usure durant des années.

Le couvre-plancher de caoutchouc Amtico est le plus luxueux qui soit. Il permet à vos clients de réaliser des économies durant toute une vie. Il possède une flexibilité remarquable en plus de résister au feu.



Voyez Architectural Building Catalogue

Aussi manufacturiers du couvre-plancher Amtico Plastex Rubber

Les plus importants manufacturiers au monde de  
couvre-planchers en caoutchouc et en vinyl

**AMERICAN BILTRITE**  
**RUBBER CO. (CANADA) LTD.**  
SHERBROOKE, QUÉBEC

AMTICO, Dépt A-11, Sherbrooke, Qué.

Messieurs,

S.V.P. envoyez-moi un assortiment complet d'échantillons gratuits ainsi  
que tous les détails sur les couvre-planchers Amtico.

NOM .....

COMPAGNIE .....

ADRESSE .....

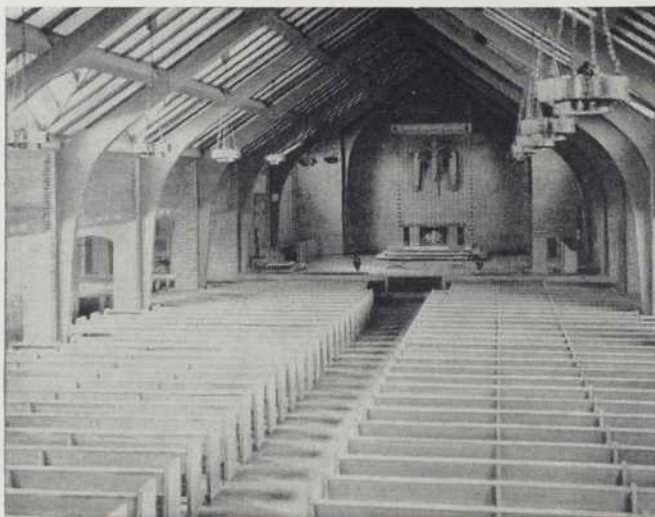
VILLE .....

PROVINCE .....

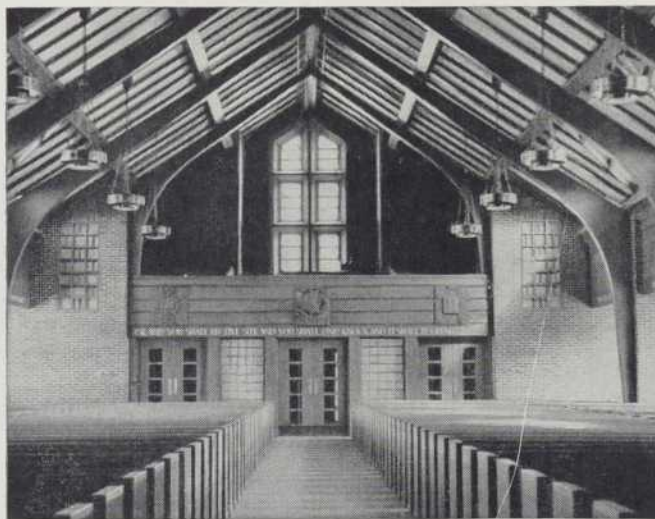
(Attachez ce coupon à votre carte d'affaires ou en-tête de lettre)

# LE CONTRÔLE CALCULÉ DE LA TEMPÉRATURE

LE CONTRÔLE CALCULÉ DE LA TEMPÉRATURE PAR HONEYWELL  
MAINTIENT CONSTAMMENT LES TEMPÉRATURES VOULUES DANS LA NOUVELLE  
CATHÉDRALE DU TRÈS-SAINT-RÉDEMPTEUR, À CORNERBROOK (TERRE-NEUVE)



Le système Honeywell de contrôle calculé de la température, utilisé dans la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur, fait appel à la magie de l'électronique. Un thermostat électronique Honeywell, placé au dehors de l'édifice, enregistre les variations de la température extérieure et les signale aux thermostats intérieurs qui ajustent en conséquence la température intérieure.



La voûte élevée et les vastes espaces dégagés de la cathédrale ont exigé l'installation de 17 thermostats Honeywell dans la nef et de plusieurs autres en divers points de l'édifice. Dans le sanctuaire, sept interrupteurs manuels commandent la mise en marche ou l'arrêt d'autant de pompes de circulation suivant que la zone desservie par chacune de ces pompes est occupée ou non.

Le climat de Terre-Neuve n'est pas des plus cléments... Les sautes soudaines de température, les vents instables et violents compliquent le problème du contrôle de la température dans les édifices. C'est là une des raisons pour lesquelles cette cathédrale moderne a été munie d'un système Honeywell, qui assure en tout temps un contrôle scientifique de la température. Mais il y aurait eu des raisons de faire le même choix en construisant la même cathédrale—ou tout autre édifice—dans n'importe quelle autre partie du Canada.

En effet, le contrôle calculé de la température Honeywell présente l'avantage de pouvoir être adapté individuellement aux édifices les plus divers par la structure et l'utilisation et maintenir toujours la température intérieure au niveau idéal, quelles que soient les conditions climatiques.

Pour cette cathédrale, chauffée par panneaux rayonnants, on a élaboré un système électronique de contrôle par zones, qui prévoit la température extérieure et réagit avec une extrême rapidité. Le zonage assure le maximum de confort dans toutes les parties de l'édifice aux moments où chacune d'elle est occupée et permet une économie appréciable de combustible lorsque la nef ou d'autres zones de la cathédrale ne sont pas utilisées.

## Un système conçu individuellement pour chaque édifice

Seul Honeywell peut assurer un contrôle parfaitement calculé car seul Honeywell construit les trois types de contrôle: pneumatique, électrique et électronique. Honeywell est donc seul en mesure de faire des suggestions vraiment objectives. Dans tout genre d'édifices—appartements, bureaux, hôtels, écoles et usines... anciens, modernes ou en construction—le contrôle équilibré Honeywell vous aidera à résoudre les problèmes de chauffage, de ventilation, de climatisation et de contrôle industriel qui se posent à vos clients.

Pour tous renseignements, téléphonez à la succursale Honeywell la plus proche ou écrivez directement à Honeywell, Dép. AB-CT-11  
6277, Chemin Upper Lachine, Montréal, P.Q.

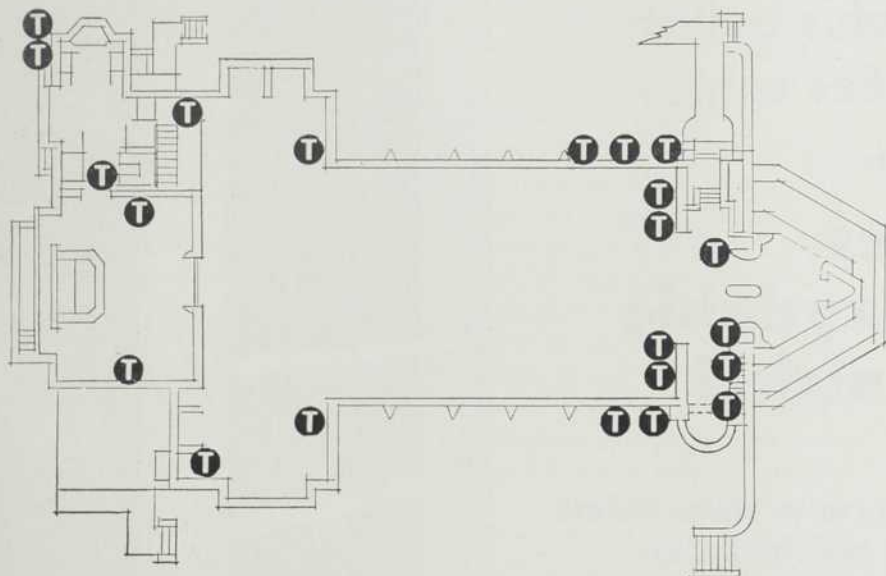
# Honeywell



CONTRÔLE CALCULÉ DE LA TEMPÉRATURE

PAR HONEYWELL fait de cette cathédrale moderne

# UN MODÈLE DE CONFORT



Plan de la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur.  
Les "T" indiquent l'emplacement des thermostats.  
Entrepreneur de plomberie, chauffage et ventilation: J. Becker, Inc., Montréal;  
ingénieur-conseil: Richard D. Kimball, Boston;  
architectes: Maginnis et Walsh, Boston;  
architecte adjoint: M. J. Downey, Cornerbrook (T.-N.);  
entrepreneurs généraux: Byers Construction, Montréal.





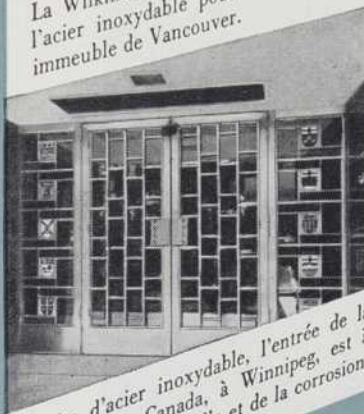
Entrée de l'immeuble Fairbanks-Morse à Winnipeg.



Le lustre riche et discret du métal contribue à la beauté de l'ensemble architectural, comme en témoigne l'édifice de la Cie Albert G. Baker Limited à Québec.



La Wilkinson Company Limited a choisi l'acier inoxydable pour l'entrée de son immeuble de Vancouver.



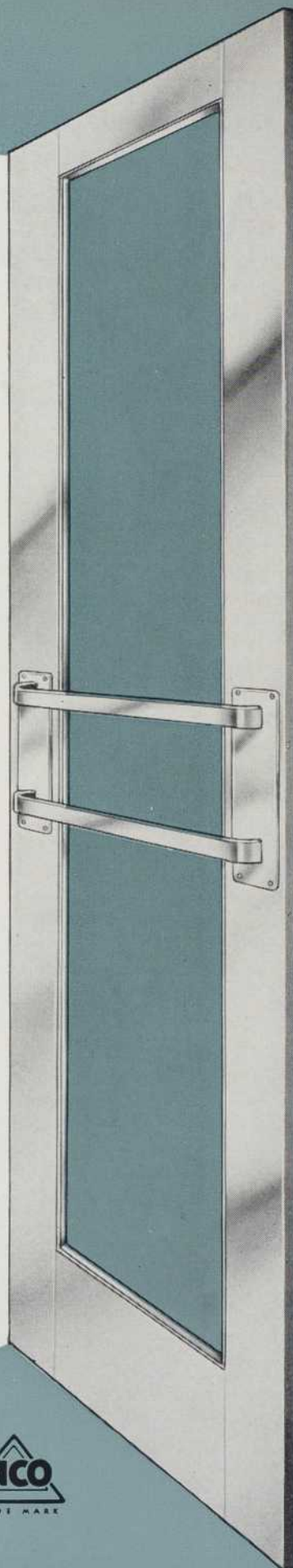
Faite d'acier inoxydable, l'entrée de la Banque du Canada, à Winnipeg, est à l'épreuve de la rouille et de la corrosion.

D'un bout  
à l'autre  
du Canada,  
les plus belles  
entrées sont . . .

en  
**acier  
inoxydable  
au nickel**

**D'UNE RICHE ET SOBRE BEAUTÉ,  
L'ACIER INOXYDABLE EST  
INALTÉRABLE — ET DEMANDE  
PEU D'ENTRETIEN**

Les architectes et constructeurs ont constaté que l'acier inoxydable est un matériau ultra-résistant qui défie le temps et les intempéries. Facile à garder propre, l'acier inoxydable réduit au minimum la main-d'oeuvre et les frais d'entretien. Et, par dessus tout, l'acier inoxydable est un matériau décoratif qui confère aux immeubles une grâce imposante et une sobre beauté.



**THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**  
25 OUEST, RUE KING, TORONTO.

## Nos méthodes d'adjudication de contrats

### ÉDITORIAL

La démocratie (au sens occidental du mot) est une bien belle chose et demeure, en théorie, la forme idéale de gouvernement. Quand on envisage la réalité, on déchanté toutefois quelque peu et on se demande si, en pratique, les humains parviendront jamais à en faire une application exempte de reproches ou, à tout le moins, ne donnant prise à aucune critique sérieuse de la part de ceux qui ont intérêt à houspiller le système et à le dévaloriser au point de lui enlever tout attrait.

On reproche au régime démocratique ses tergiversations et ses lenteurs administratives mais on lui reproche surtout, et c'est bien la plaie qui le stigmatise le plus manifestement, son hypocrite soumission au pouvoir de la finance qui lui fait inventer toutes sortes d'épithètes rimant avec bien commun pour ne couvrir, très souvent, que de mesquines transactions individuelles. Nos constitutions sont sans doute des modèles de sagesse et nos lois, des garanties de justice et de sécurité, mais la malhonnêteté de certains administrateurs publics en limite trop souvent la portée au simple parchemin sur lequel elles sont imprimées. Le patronnage politique et la corruption électorale ne sont pas des inventions nouvelles mais on croirait qu'elles sont devenues une règle générale en démocratie et que la compétence d'un homme politique se mesure à son habileté à contourner les lois qu'il édicte si consciencieusement, tout en faisant croire à son complet désintéressement.

Des exemples, on en trouve dans tous les domaines de l'administration publique et à tous les échelons. Qu'il nous suffise de citer le cas dont il était fait mention au récent dîner annuel de l'Association des Architectes, celui de l'adjudication des contrats de construction par nos pouvoirs gouvernementaux. À ce propos, l'invité d'honneur au banquet que nous venons de citer, M. J. B. Stirling, président de E.G.M. Cape and Co. et ancien président de la Canadian Construction Association, s'exprimait assez sévèrement et d'une façon qui laisse deviner l'esprit dans lequel nos gouvernants attribuent les contrats de travaux publics. "Quand les gouvernements, disait-il, prendront, au sujet de leurs travaux, des décisions sur une base d'affaires, et non en fonction d'expédients politiques, ils verront la meilleure classe

d'entrepreneurs s'intéresser aux projets gouvernementaux." Cette remarque, qui voulait répondre à certaines plaintes de l'administration publique devant l'absence ou l'insuffisance de soumissionnaires pour les contrats gouvernementaux, soulignait sans doute l'incompétence de quelques-uns de nos dirigeants mais elle suggérait surtout le manque d'honnêteté de ces administrateurs qui, dans le privé, ont un sens aigu des affaires mais le perdent comme par enchantement dès qu'ils réintègrent leur fonction officielle.

Tous connaissent la farce des avis de soumissions que les journaux sont chargés de publier de temps à autre. Ces avis, rédigés dans toute la clarté de la littérature légale, contiennent un nombre variable de clauses qui visent principalement à garantir la solvabilité et la compétence du soumissionnaire mais elles se terminent généralement par une toute petite clause bien anodine, semble-t-il, par laquelle on ne s'engage à accepter "ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées" ... Ce petit bout de phrase tout imprégné de prudence ne laisse-t-il pas la porte ouverte à notre imagination ?

Évidemment, tous les gouvernements n'affichent pas la même désinvolture et le même dédain du public. Si certains procèdent de façon expéditive et octroient les contrats avant la parution des avis de soumissions ou même se soucient guère de leur obligation légale de demander des soumissions publiques, d'autres font preuve de plus de pudeur administrative et évitent la risée en se pliant à la procédure établie et en s'efforçant de lui conserver un caractère de régularité. Mais là aussi, les entrepreneurs ont été déçus et c'est la raison de leur réticence. Les entreprises sérieuses et honnêtes jugent qu'elles ont investi suffisamment dans des estimés coûteux et inutiles pour s'être trop souvent vu préférer des entreprises éphémères ou reconnues pour leurs attaches politiques. Pour regagner la confiance des soumissionnaires, les gouvernants devront non seulement demander des garanties mais en offrir. Tout devra se transiger en plein jour, au vu et su du public.

GASTON CHAPLEAU,  
rédacteur.



## C'est dur mais ça s'endure

(Traduction anglaise : Dura lex sed lex)

Nous ferions tous, tant que nous sommes, la plus belle armée de grognards. Pas un seul législateur sur le bâtiment ne trouve grâce devant nous. Les lois sont faites pour mettre des bois dans les roues du progrès. Tous les élans créateurs sont arrêtés par un quelconque règlement né d'un cerveau malade. Nous ne ferions que des chefs-d'œuvre si un édit ne venait tuer le génie dans l'œuf. Ce qu'il y a de plus remarquable c'est que les ordonnances qui ralentissent nos élans sont précisément les plus absurdes.

Qu'est-ce à dire ?

Est-ce que par hasard ceux qui légifèrent seraient des rétrogrades, des gens de mauvaise foi, des dictateurs écervelés ou simplement des ignorants, ou enfin des gens qui sont nettement inférieurs à tout le reste du genre humain ? Nos termes sont forts, mais courants. Je les (ou équivalents approuvés) aurais déjà entendus sortir de ma propre bouche que je n'en serais nullement surpris.

Qui donc fait les lois ?

Je me suis laissé dire que ce sont des gens qui ont fait des études sérieuses, qui avaient donc assez d'intelligence pour traverser toute une série d'examens, qui n'ont pas pu prendre tout le temps nécessaire pour ce faire sans avoir participé à quelques autres expériences et que ces gens ont été conseillés, en ce qui nous regarde, nous et les lois sur le bâtiment, par des architectes et des ingénieurs de grande renommée qui se sont imposés par de sérieux et importants travaux.

Naturellement, les lois sont faites malgré tout par des humains imparfaits pour des humains imparfaits qui, par-dessus le marché, n'ont pas toujours bonne volonté. Mais, pour améliorer ces lois, ne devrait-on pas présenter les remèdes en même temps que les critiques ? Il est entendu que ceux qui ont charge d'édicter les lois sont payés pour ce faire et doivent y apporter tout leur temps et leur soin. La tâche d'établir des normes sensées n'incomberait donc qu'à eux, et à eux seuls, mais, encore une fois, ces responsables n'ont que des cerveaux humains et ils doivent rédiger des lois pour usage commun et général, non pas pour chaque cas particulier et in-

dividuel, ce qui produirait, vous en conviendrez, un galimatias encore plus indéchiffrable et d'une efficacité plus que douteuse. Ils doivent de plus tenir compte des habitudes locales, des sites et des conditions déjà existantes.

Pour établir des lois parfaites, il faudrait légiférer pour des villes nouvelles, à créer et édifier sur des sites fabriqués sur commande. Ce qui revient à dire que l'on peut rêver de solutions idéales mais que dans la réalité, même si l'on s'inspire d'un grand principe de base qui, j'imagine, est le bien-être général, les lois s'élaborent très souvent en une infinité de stipulations répondant à des besoins immédiats, spécifiques et locaux, et édictés séparément à mesure que les nécessités se font sentir. Évidemment, il serait souhaitable, dans chaque cas, de regarder au-delà de la difficulté du moment pour entrevoir une solution d'ensemble et d'avenir; c'est bien d'ailleurs ce que l'on cherche mais le futur n'apparaît pas le même pour tous (mon futur n'est pas celui de mon fils) et la solution ne peut pas toujours être suivant notre propre futur, cela s'entend.

De toute façon, ce ne serait pas une méchante politique de soumettre les idées ou les suggestions à des corps professionnels concernés (on l'a peut-être déjà fait avec résultats négatifs) qui se chargeront de lire entre les lignes pour discerner et écarter ce qu'elles pourraient recéler d'intérêt individuel mesquin. Et quand les lois sont ratifiées, on pourrait s'assurer du sérieux de ses motifs avant de critiquer ces dernières et émettre ses critiques à qui de droit. On pourrait peut-être même s'enquérir des raisons qui ont motivé les mesures et donné naissance à de telles lois.

Nous, de l'Association, avons pris les mesures nécessaires pour être renseignés le plus tôt possible, ce qui nous permettra de présenter toute réclamation jugée utile, et sommes prêts à collaborer avec la meilleure volonté du monde. Si vous croyez que nous pouvons faire mieux, dites-le nous, c'est pour le savoir que ce message vous est adressé.

*Henri Mercier,*

B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,  
Président de l'A.A.P.Q.

Message  
de l'Association  
des Architectes  
de la Province  
de Québec

## Dura lex sed lex

(Latin translation: C'est dur mais ça s'endure)



The way we are, we would all make the finest army of grippers. Not a single lawmaker concerned with the building trades gets a kind word from us. The laws are made to gum up the wheels of progress. Every creative gasp is choked off by some law born in a sick mind. We would make nothing but masterpieces if some ukase didn't come to kill genius in the egg. The most remarkable thing is that those directives which stifle our inspiration are precisely the most ridiculous.

What can we say?

Can it be that those who make laws are old fogies, tricksters, hare-brained dictators or simply ignoramuses, or maybe just people on a lower scale than the rest of the human species? We use strong words, but they're in the atmosphere. I might have heard them (or reasonable equivalents) come out of my own mouth without any surprise.

Then just who makes the laws?

I have been told that they were men of real knowledge, who at any rate had enough intelligence to pass a whole series of examinations, and could not have done it without gathering some other experience, and that these men have been advised, so far as we are concerned, we and the building laws, by well regarded architects and engineers who have serious and important achievements to their credit.

Of course, laws just can't help being made by imperfect humans for imperfect humans who, furthermore, are not always of good will. But to improve these laws, should not the remedies be offered at the same time as the criticisms? It is plain that those called upon to make the laws are paid to do so and must give all their time and carefulness to the task. The work of setting up sensible standards falls therefore upon them and them alone, but once again, these people have only human brains and they must draft laws for common and general use, not for each particular and individual case, which would produce, you will agree, an even more in-

comprehensible and doubtfully effective hodgepodge. They must also take account of local customs, sites and existing conditions.

To establish perfect laws, it would be necessary to legislate for new towns and to create and build on custom-made sites. Which amounts to saying that ideal solutions are the stuff of dreams but that in real life, even if we draw inspiration from the main basic principle which, I suppose, is the general welfare, the laws proliferate quite frequently an infinity of stipulations to meet immediate, specific and local needs, these being issued separately as the necessities arise. Obviously it would be desirable, in each case, to look beyond the momentary difficulty to glimpse a global and enduring solution; that in fact is what is attempted, but we don't always look ahead in the same way (my future is not that of my son); and it is clear that the solution cannot always accord with our own future.

At all events, it would not be a bad policy to submit ideas and suggestions to the professional bodies concerned (it has perhaps already been done with negative results) and let them try to read between the lines to separate the well considered general interest from the self-seeking individual interest. And when the laws are ratified, the validity of their aims should be tested before criticising them and throwing out criticisms to the authorities. There might even be inquiry into the reasons which underlying their work, are instrumental in bringing these laws into existence.

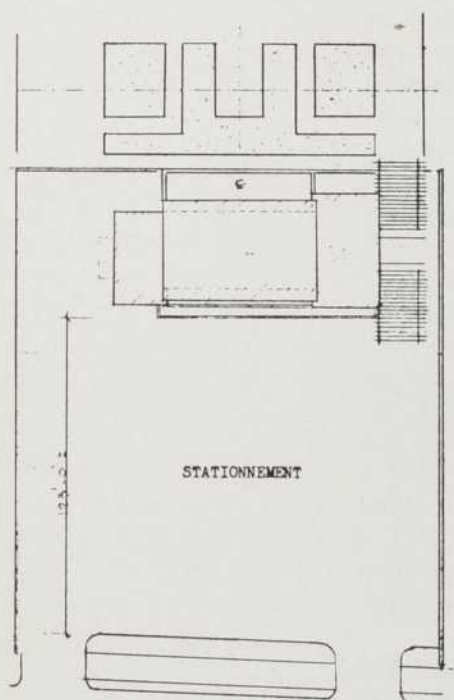
We of the Association have taken the necessary steps to be informed as early as possible, which will allow us to offer any objection which we consider useful, and with the best will in the world we offer our cooperation. If you think we can do better, tell us so; that is the invitation which this message embodies.

*Henri Mercier,*

B.A., A.D.B.A., F.R.A.I.C.,  
President of the P.Q.A.A.

*Message  
of the Province  
of Quebec  
Association  
of Architects*

# Le restaurant du Jardin Botanique,



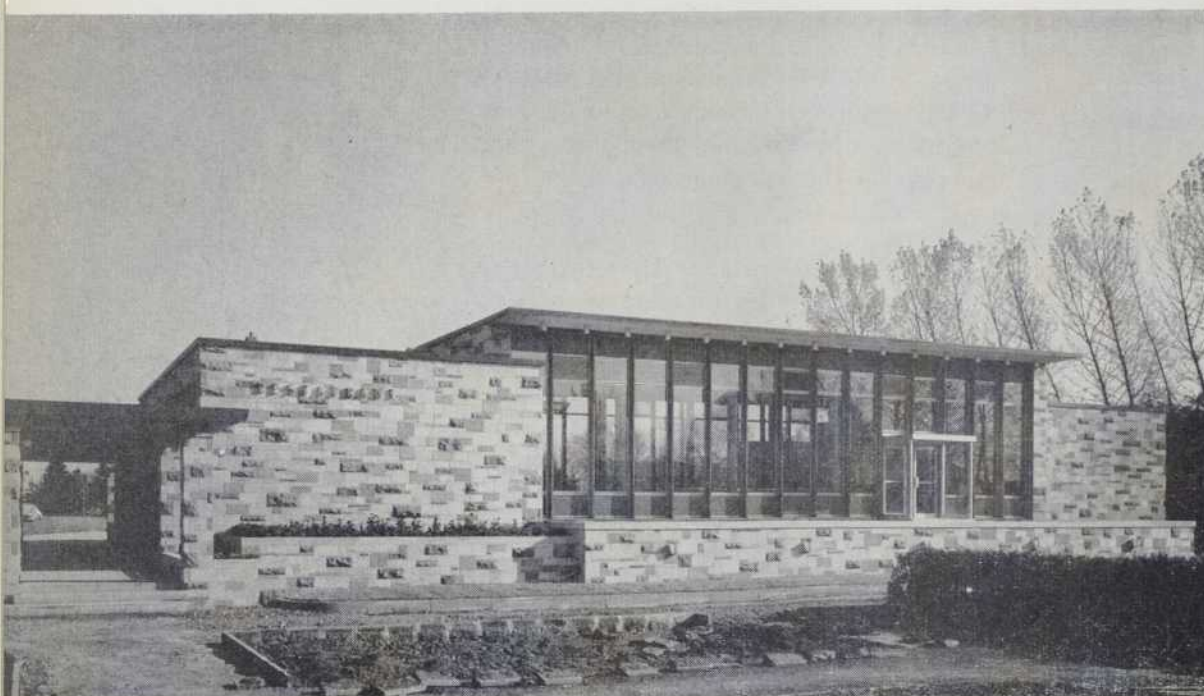
Plan parterre

Si étonnant que cela puisse paraître, le Jardin Botanique de Montréal, qu'un public nombreux parcourt chaque semaine depuis déjà nombre d'années, ne pouvait contenter les visiteurs qui, après les cent pas dans les allées en fleurs, pouvaient chercher un casse-croûte où apaiser leur appétit tout en se reposant ou qui simplement, pour une raison bien compréhensible, pouvaient être en quête d'un endroit propre à satisfaire des besoins que commande la nature. Le restaurant qu'on vient d'ériger répondait donc à une nécessité réelle et pressante.

## Architecture

Visible dès l'accès au jardin, le restaurant constitue un édifice autonome et de dimensions moyennes, qui s'allonge perpendiculairement au boulevard Pie IX, s'insérant entre celui-ci et l'immeuble principal qui abrite l'Institut de botanique. De ligne simple et contemporaine, il se dissocie totalement de ce dernier pour épouser l'architecture très suggestive du jardin lui-même et se subordonner à celle-ci. C'est ainsi qu'on a adopté le parti d'une grande salle transparente, ouverte d'un côté sur l'immense parterre, et de l'autre, par delà le stationnement et grâce à l'élévation du site,

Photos Alain



## à Montréal



sur un paysage étendu qui englobe le Mont Belœil. Cette architecture de plein air respecte en tout point le souci du visiteur et lui ménage une vue extérieure parfaite à quelque endroit du restaurant qu'il soit et sans qu'il n'ait à se lever de table. La terrasse qui donne sur le jardin, plus basse que la salle à manger de 21 pouces, témoigne de cette intention.

### Matériaux et construction

Le même souci de respecter l'architecture du jardin se dénote dans le choix des matériaux et les deux blocs de maçonnerie, sur lesquels s'appuie le toit de la salle à manger, répètent la pierre calcaire employée ici et là dans le jardin. De même, l'imposant porche à claire-voie est une réplique des pergoles de bois rouge californien, bois qu'on retrouve également aux cadrages des fenêtres.

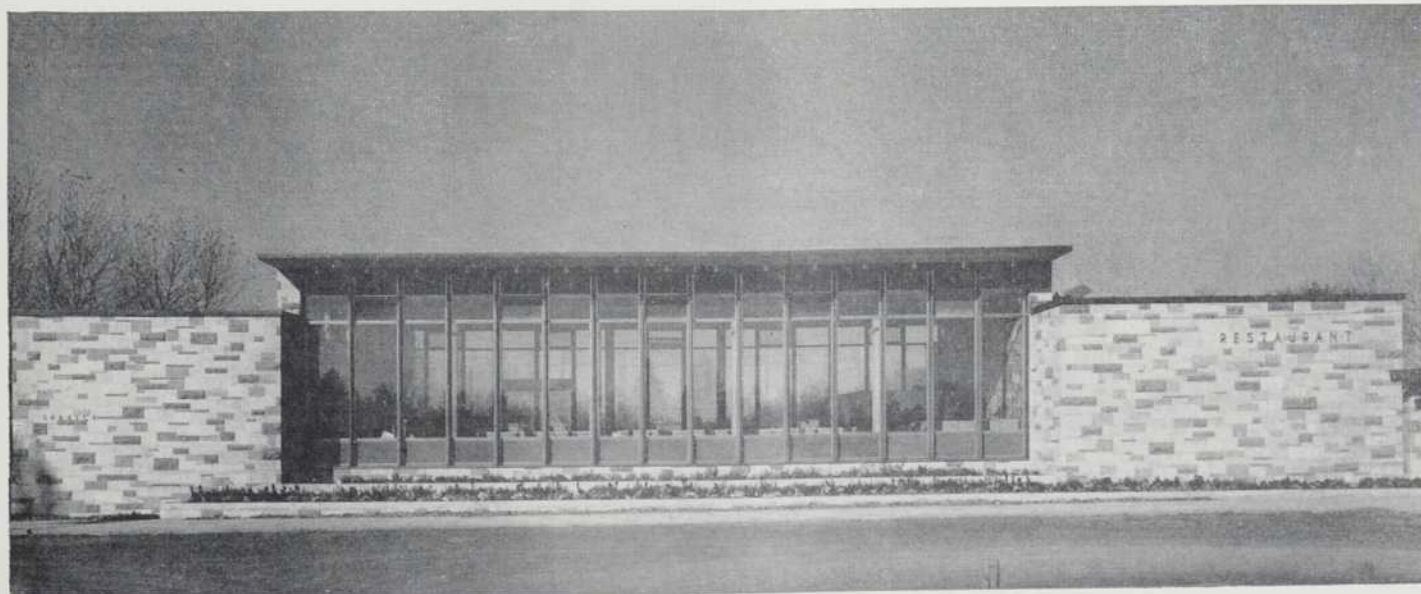
Quant à la construction, comme toutes celles de la Ville de Montréal, elle prévoit une durée d'un siècle et utilise le béton armé comme élément de structure avec dalles de plancher et plafond coulés. L'édifice entier repose sur des pieux tubés de 10" de diamètre, calculés pour une charge individuelle de 40 tonnes, et s'enfonçant jusqu'à une soixantaine de pieds dans le sol.

**Architecte :**  
*Paul Lambert*

**Ingénieurs-conseils :**  
*Beaulieu, Trudeau, Dubuc,  
Lalancette & Beaulieu (Struct.)*

**Constructeur :**  
*J.-R. Loyer*

Trois aspects extérieurs faisant ressortir le caractère champêtre de cette construction qui s'acclimata très heureusement au décor et qui, bien que de composition contemporaine, participe à l'unité architecturale du Jardin en se mariant aux matériaux qui y ont été antérieurement utilisés.

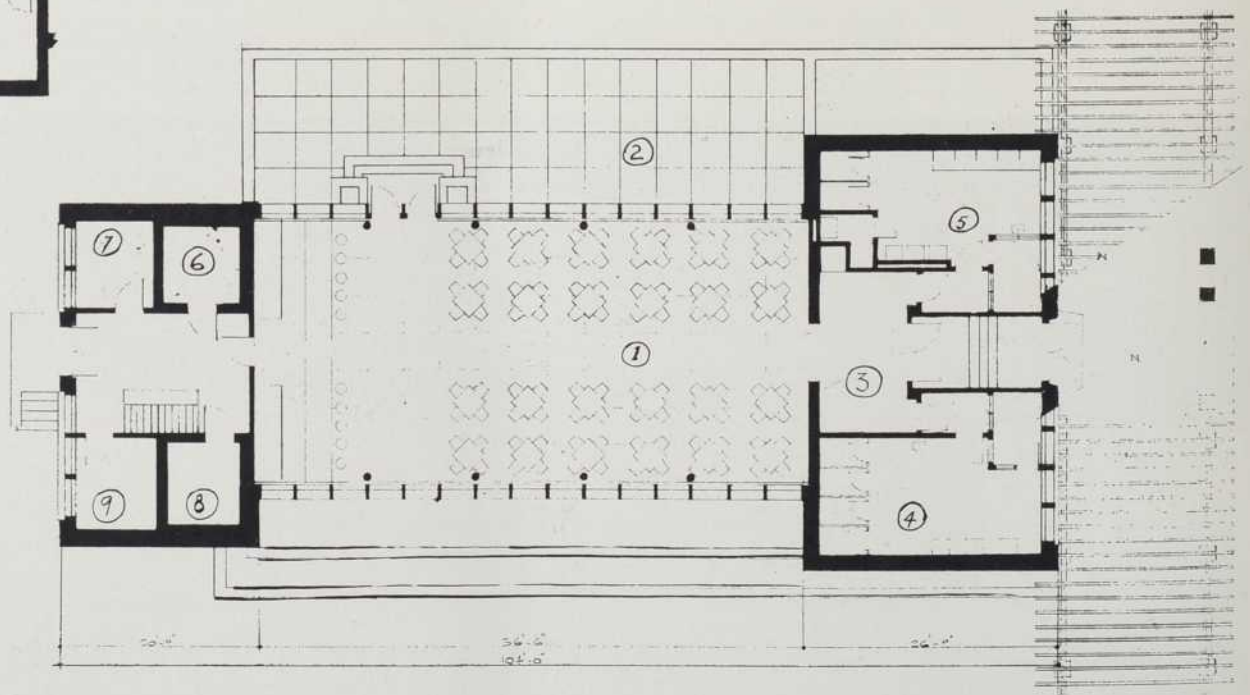
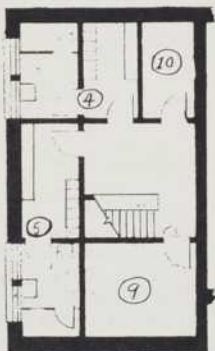


Ci-contre, les deux murales qui ornent la salle à manger. Exécutées par Claude Vermette sur des dessins de Robert Lapalme, elles évitent les teintes vives qui pourraient trop s'imposer et s'adaptent ingénument à la fonction de l'endroit. Elles ajoutent, en effet, à leur rôle décoratif une valeur documentaire et historique. La mosaïque qui surmonte le comptoir veut commémorer le premier repas que prirent en compagnie, à Montréal, indigènes et colonisateurs européens et illustre les mets communs à chaque groupe. La mosaïque qui encadre l'entrée raconte, pour sa part, l'histoire de la bous-tifaille dans la métropole et rappelle la vi-site de personnalités comme Sarah Bernard, Benjamin Franklin, etc.



Plans du sous-sol et du rez-de-chaussée :

- 1 — Salle à manger
- 2 — Terrasse
- 3 — Vestibule
- 4 — Femmes
- 5 — Hommes
- 6 — Réfrigérateur
- 7 — Bureau
- 8 — Déchets
- 9 — Entrepôts
- 10 — Compresseur





Photos Alain

## Le motel Au Nid Condor, à Granby

Situé sur la route qui mène de Sherbrooke à Montréal, plus précisément entre Granby et St-Paul d'Abbotsford, le motel "Au Nid Condor" se retire de la vie urbaine pour occuper, à l'écart de toute construction, un emplacement spacieux et propre à assurer la tranquillité à ses clients. Malgré ses lignes basses et son éloignement de la route dont il est séparé par une pelouse, il n'échappe cependant pas à la vue des passants grâce aux environnements dénudés qui le favorisent.

Le traitement architectural, sans pousser la recherche, s'attache surtout à faire ressortir la façade et y parvient agréablement par l'alternance des couleurs et des matériaux comme par la mise à contribution de certains membres de structure et l'addition de jardinières extérieures, disposées de chaque côté de l'accès. La brique verte et corail alliée au stuc blanc forme, en effet, un heureux coup d'œil avec la porte de bois roux qui se détache sous une marquise légère, et les jardinières, voulues asymétriques et formant massifs de maçonnerie de pierre des champs, complètent savamment l'unité de décor. Les solives du toit, prolongées à l'extérieur, émergent des murs latéraux et contribuent à en faire oublier la monotonie.

Cet édifice de dimensions restreintes a son grand axe qui s'éloigne de la voie de circulation et pourra en aucun temps s'allonger dans cette direction puisque, à l'arrière, un vaste terrain libre court encore sur 750 pieds. La bâtisse actuelle prévoit d'ailleurs cet agrandissement, ne comportant que 8 chambres, de 12 pieds par 21 il est vrai, pour une salle à manger de 1,300 pieds carrés de superficie et pouvant accommoder une centaine de convives à la fois.

### Architectes :

*Paul-O. Trépanier et Maurice Gauthier*

### Ingénieurs-conseils :

*Beaulieu, Trudeau, Dubuc,  
Lalancette & Beaulieu (Struct.)  
Brais, Frigon & Hanley (Méc.)*

### Constructeurs :

*Carolus Marquis Ltée*



Ci-contre, vue de trois-quarts accentuant le jeu des solives projetées en saillies latérales. La photo de la page précédente détaille davantage le raffinement de l'accès avec sa marquise ténue qui s'entoure de charmantes jardinières.

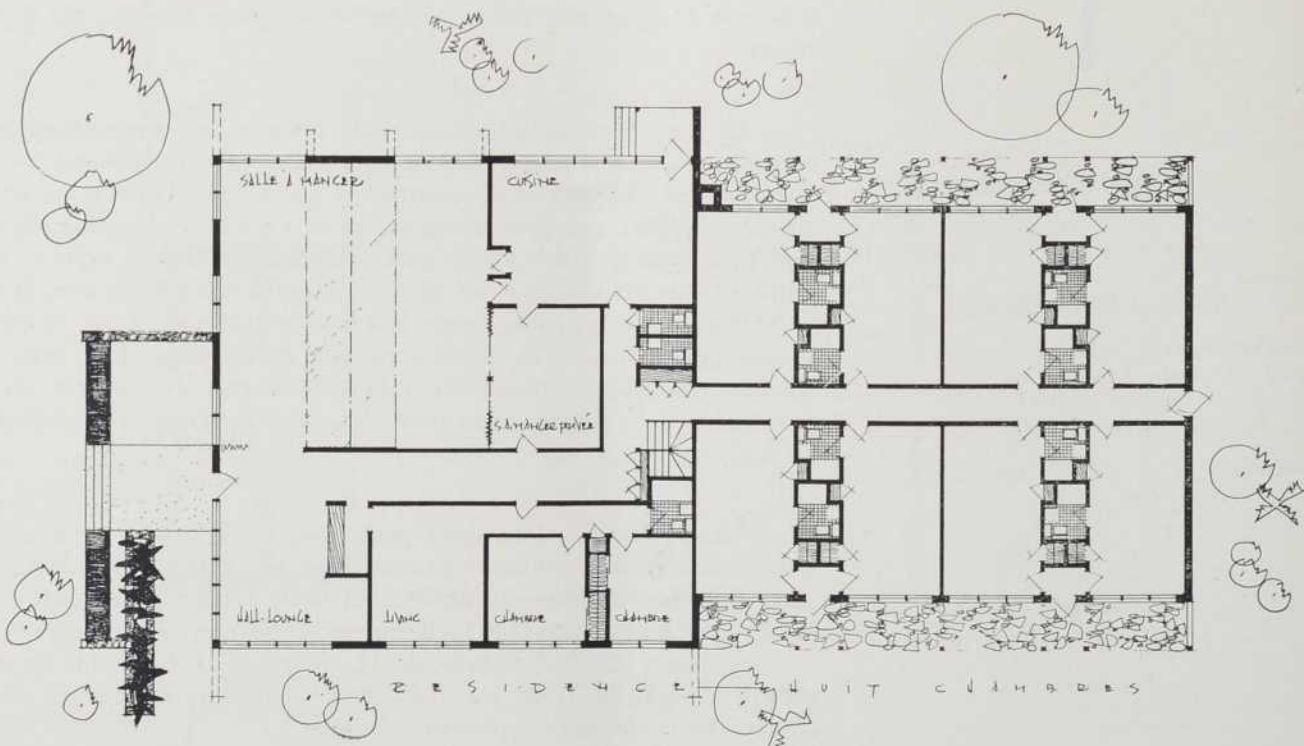
Une chambre type. Pièce aérée dans un décor des plus modeste.



### Aménagement intérieur

Même si, extérieurement, l'architecte a réuni en un tout unique les deux fonctions de l'édifice, le motel proprement dit s'isole complètement de la partie administrative et de la salle à manger qui constituent la portion antérieure et dont il est séparé par un mur de ciment, gardant à l'abri de tout bruit nocif ceux qui occupent les unités de logement.

Plan du rez-de-chaussée.



L'aspect intérieur reste dans les limites de la simplicité et utilise comme gamme de couleurs le beige, le rouge et le vert qui inspirent le thème de la décoration dans le hall de réception et la salle à manger. Les mêmes teintes se retrouvent en effet dans la tuile de caoutchouc qui recouvre les planchers et sur les murs de boiserie claire agrémentés de tentures rouges, la note de verdure étant fournie par quelques plantes judicieusement disposées. L'ameublement, choisi dans la même veine, donne la dominance au beige et achève le décor.



La salle à dîner donnant vue sur le hall d'entrée.



Vue fuyante de la façade. L'apport du blanc, aux solives et aux tympan, de même que le module de la brique contribuent à rendre vivante cette silhouette qui, par ailleurs, se contente de matériaux très simples.

Vue de face qui souligne bien la disposition asymétrique des jardinières qui se lient à la construction et deviennent indispensables à l'ensemble.



## La succursale Val Royal, à Montréal-Nord



Photo W. Scher

**Architecte :**

*Maurice Légaré*

**Ingénieurs-conseils :**

*LeFrançois & Laflamme (Méc.)*

**Constructeur :**

*Laurent Jasmin*

Val Royal Building Materials Ltée célèbre récemment l'ouverture de cette nouvelle succursale érigée en bordure du boulevard Pie IX, tout juste à l'entrée du pont menant à St-Vincent-de-Paul. Répondant à un besoin de cette région, l'immeuble a voulu s'adapter à la formule d'auto-service, très en vogue dans les commerces alimentaires mais peu répandue ailleurs.

Conçu dans cette optique, le plan accorde beaucoup d'importance à la salle de montre et prévoit autant d'espace pour les étalages que pour l'entrepôt. L'extérieur révèle déjà ce parti et la façade, entièrement de verre, offre toute la salle d'exposition comme vitrine. L'édifice tire d'ailleurs son originalité justement de cette façade transparente et convexe qui semble fragile dans sa structure de bois mais qui tire précisément sa résistance de cette convexité. Une marquise rectiligne, qui s'étend sur la

pleine largeur de la bâtisse et s'appuie sur des colonnettes d'acier, la protège de la chaleur estivale tout en sélectionnant les rayons du soleil d'hiver. À l'intérieur, la salle d'exposition, qui, pour se plier aux lois municipales, s'élève sur une hauteur de 20 pieds, contourne la difficulté et réalise une économie d'espace par l'aménagement d'une mezzanine. Celle-ci présente une rampe incurvée, opposée à la ligne de façade et complétant ainsi l'effet d'une lentille vue de profil.

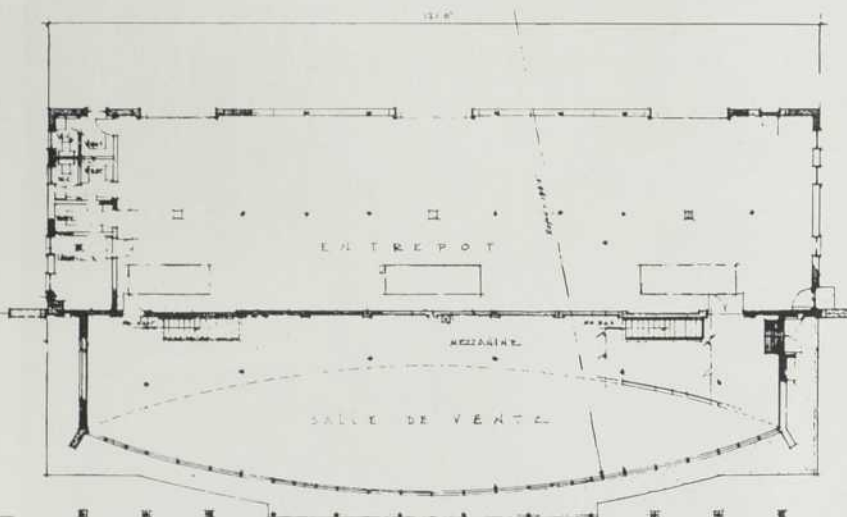
La construction, très économique, laisse à jour la charpente métallique ainsi que les poutrelles et pontage d'acier qui, teintés jaune, se marient bien à la brique beige qui revêt une partie des murs intérieurs. Les deux murs extrêmes, constitués de mosaïques illustrant la silhouette d'une ville en construction, complètent la décoration.

Vue de trois-quarts découvrant l'entrée principale qui, pour ne pas distraire la courbe de façade, a été reléguée au mur latéral.



Photos Alain

Plan au rez-de-chaussée.



Détail soulignant la convexité de la façade.



Page précédente et ci-après, deux vues générales montrant la régularité et le dénuement de la forme. Tout s'efface, même les colonnettes qui soutiennent la marquise, et se subordonne à l'effet produit par le pan de verre incurvé, portion d'un cercle ayant 198 pieds de rayon.



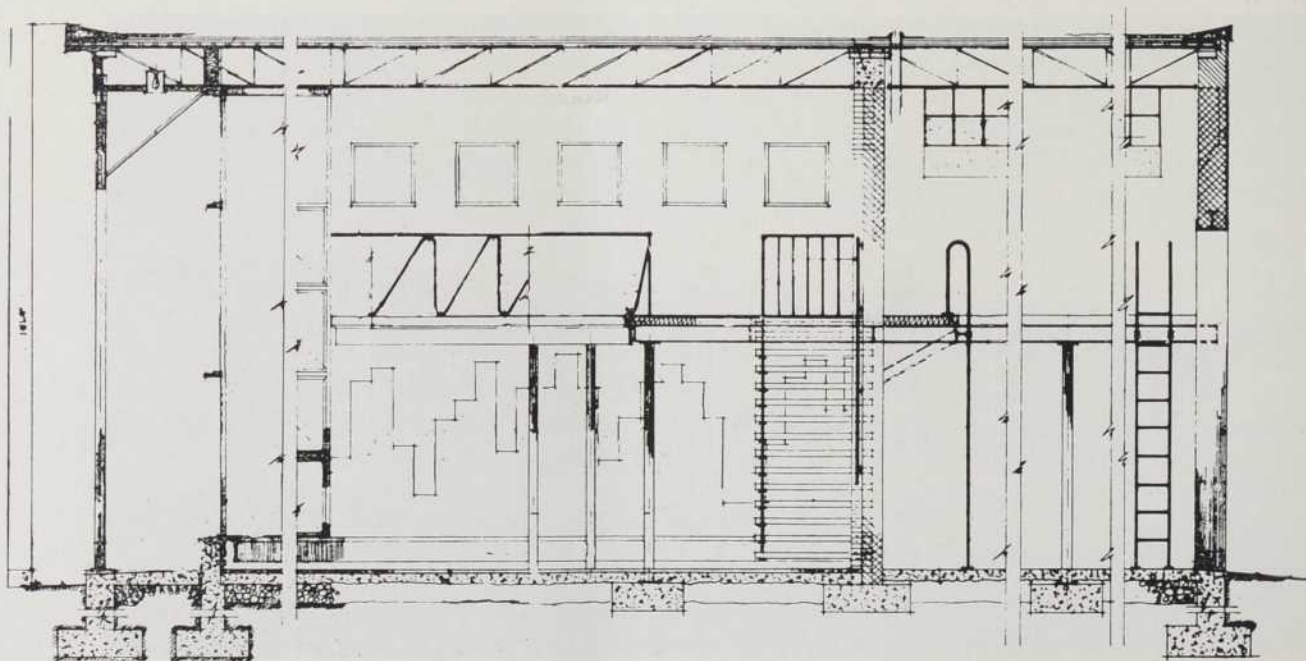
Vue intérieure prise de la mezzanine. La rampe de celle-ci réplique et renverse la courbe de façade. La charpente de plafond, complètement laissée à jour, semble osée dans un commerce et soulève la curiosité sans toutefois décevoir. La couleur est le seul fini qu'on y ait ajouté.



Le rez-de-chaussée qui se consacre presque totalement à l'étalage ne comporte, au centre, qu'un petit comptoir aux lignes aériennes et en parfait accord avec la courbe qui fait thème de la décoration. L'édifice, d'un cubage de 90,000 pieds, est chauffé à la vapeur par plinthes et aéro-thermes.



Coupe transversale.





**Architecte :**

*Colin H. Copeman*

**Architecte associé :**

*Colin M. Drewitt*

**Constructeurs :**

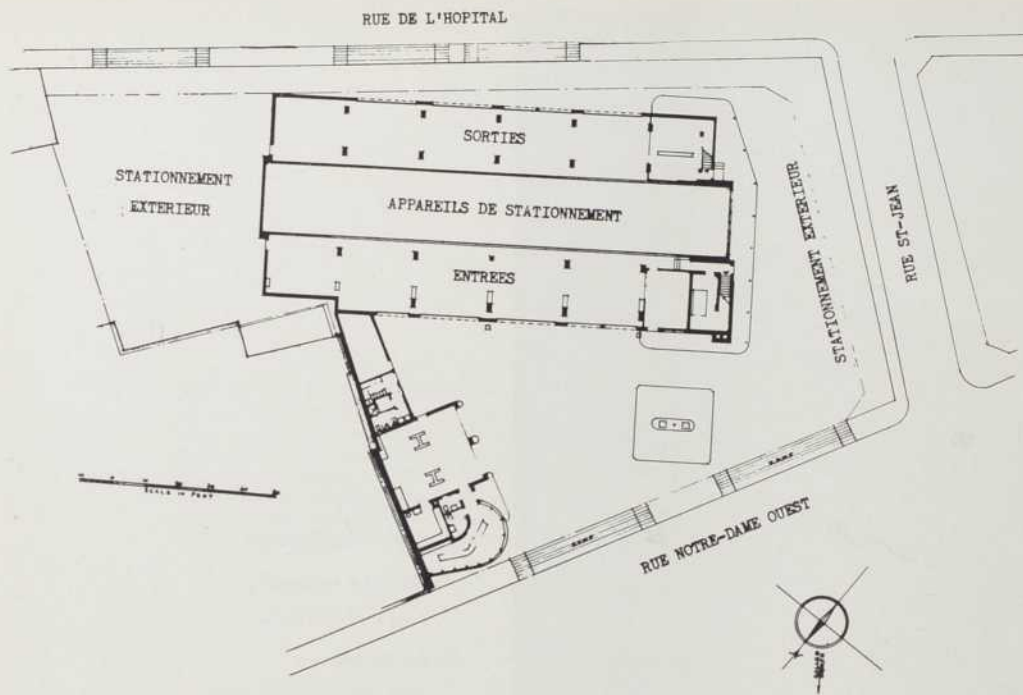
*Key Construction Ltd.*

## Un garage de stationnement, à Montréal

Tout le monde connaît le problème aigu de la circulation à Montréal et il n'est pas besoin d'insister ici sur le sujet. Un des aspects les plus ennuyeux, et peut-être le plus caractéristique, de ce problème est bien cependant la pénurie d'endroits de stationnement. Et si l'automobiliste n'avait pas à contourner vingt fois le même bloc dans l'espoir de trouver une place où loger son auto, l'intensité de la circulation en serait d'autant diminuée. Les quelques stationnements hors-rue qu'on a aménagés sont un pas vers la solution de ce problème mais le résultat est à peine visible et on se rend compte que les terrains vacants qui pourraient servir à cette fin sont plutôt rares dans le cœur de la ville.

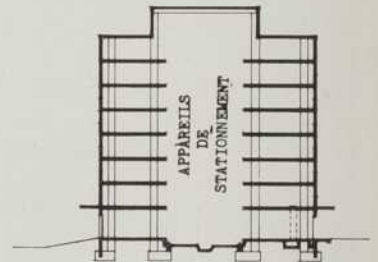
Quelques hommes d'affaires montréalais ont su tirer parti de cette situation et ont éludé le problème de l'espace en introduisant ici l'idée du garage de stationnement mécanisé. Le *Pigeon Hole Par-*

*king*, érigé en plein quartier des affaires à l'angle des rues Notre-Dame ouest et St-Jean, constitue la première application canadienne de cette conception due à nos voisins du Sud. Le garage est surtout une curiosité technique et, malgré ses huit étages, il est étonnant de remarquer que le client peut y récupérer son auto peut-être plus rapidement que s'il utilisait un stationnement à ciel ouvert. Grâce à une installation mécanique qui ne requiert que quelques hommes pour en assurer l'opération, une auto peut en effet être ramenée de la niche la plus éloignée au sol en quelque 7 secondes. Cette manipulation se fait au moyen de deux ascenseurs qui peuvent fonctionner simultanément et se déplacer horizontalement. Ils sont munis d'une plateforme coulissante qui s'étend pour aller chercher l'auto et la déposer dans sa stalle sans que personne n'ait à y monter ou à y toucher de quelque façon.

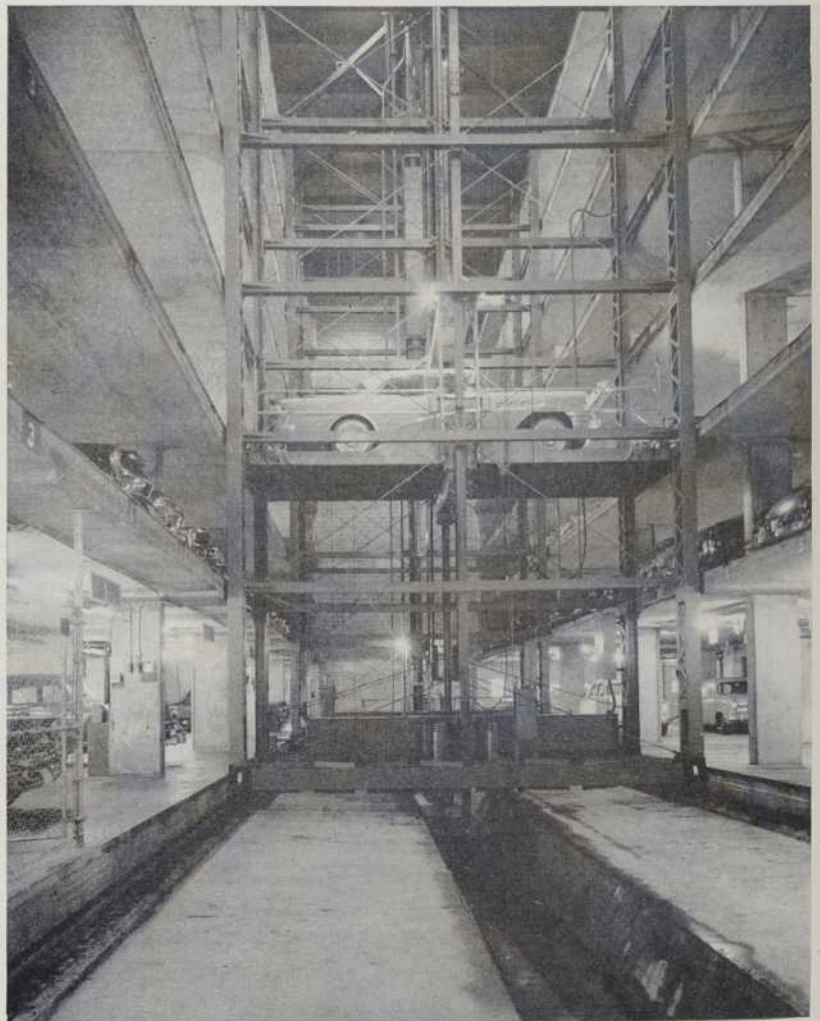


Plan de situation.

Coupe transversale.



Etage type.

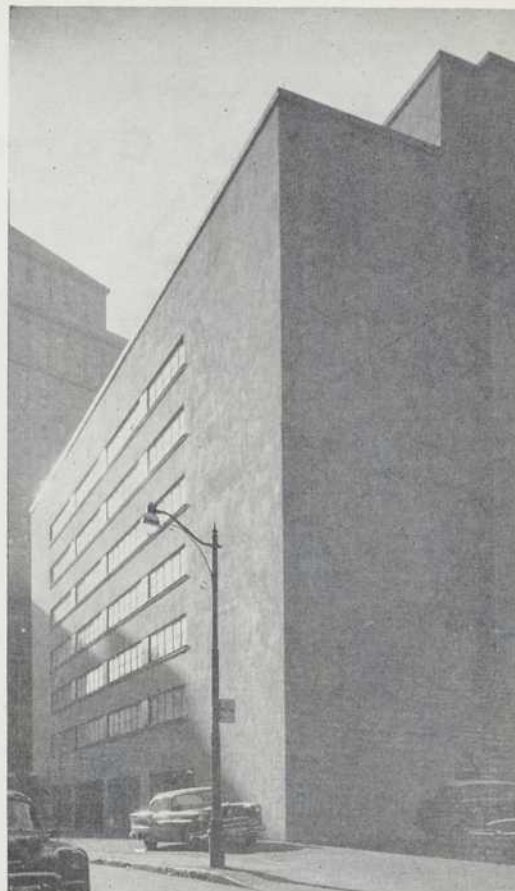


Page précédente, vue générale prise de la rue Notre-Dame. Sans prétention, l'immeuble affiche une variété de forme qui se soucie de l'apparence extérieure et évite la lourdeur malgré la contrainte d'un terrain exigu.

Ci-contre, vue intérieure montrant un appareil de stationnement en opération. L'ascenseur se trouve supporté par une charpente mobile qui peut se déplacer horizontalement pendant que la voiture est dirigée vers l'étage de sa niche.

## La construction

La construction d'un tel édifice ne demande évidemment aucun raffinement et elle se soumet ici au caractère éminemment pratique de sa fonction. Élevée sur pieux, il faut s'y attendre dans cette section de la métropole, elle comporte une charpente en béton armé et des planchers monolithiques discontinus, ménageant au centre et dans l'axe longitudinal une enclave béante pour la circulation des ascenseurs. Les murs extérieurs sont constitués de terra-cotta architectural enduit d'un mélange cimentaire. La fenestration, très secondaire dans un tel établissement, ne comporte que de minces bandeaux à cadrage d'aluminium.



Vue arrière prise de la rue de l'Hôpital. Le pan de mur démuné d'aspérités répète le module de fenestration horizontale que l'on aperçoit en façade. Les voitures accèdent au stationnement par la rue Notre-Dame et le quittent de ce côté-ci.



Vue en plongée des stalles de stationnement. Calculées dans le but d'économiser l'espace elles laissent si peu de place entre les autos qu'il est impossible d'en ouvrir les portières. Il n'en est nullement besoin d'ailleurs puisque la manipulation se fait de l'extérieur. On aperçoit, ancrés dans le béton, les crans d'arrêt pour prévenir tout mouvement des voitures vers le vide. Le garage peut loger à la fois quelque 255 voitures sans compter l'espace extérieur qui peut accommoder une quarantaine d'autres voitures.

# Le Garage Giguère, à Québec



Photos Alain

**Architecte :**

Maurice Mainguy

**Ingénieur-conseil :**

Pierre Warren (Struct.)

**Constructeurs :**

Komo Construction Co. Ltd.

Un article de

Olivier Chambre

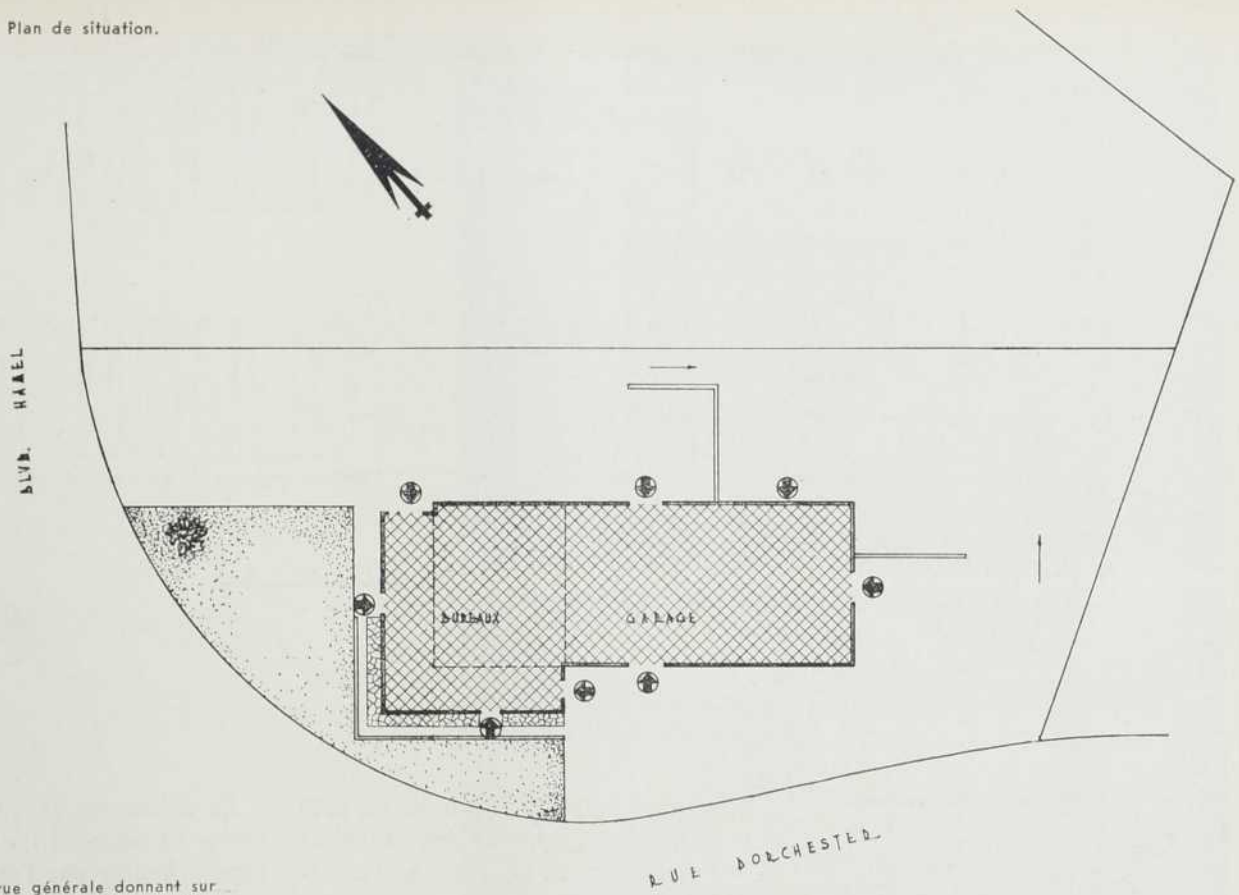
Situé sur le boulevard Wilfrid Hamel, à l'angle de la rue Dorchester, le nouveau Garage Giguère Automobile occupe une situation de choix sur ces deux voies à grande communication. Très simplement traité, le plan remplit toutes les fonctions que l'on attendait de lui. C'est donc dire que cette construction est une réussite parfaite. Les grandes lignes du programme étaient d'obtenir un fonctionnement idéal des trois services principaux la vente, la réparation et les pièces. On désirait aussi une vaste salle de démonstration pouvant contenir un maximum de 8 voitures où la circulation pourrait se faire sans embarras, ainsi qu'un atelier de réparation destiné à recevoir 18 voitures.

### Conception

De forme rectangulaire, l'édifice mesure 160 pieds sur 70 environ. L'atelier de réparation occupe à lui seul 125 pieds de la longueur pour 17

pieds de hauteur. La partie restante contient 2 étages. Au rez-de-chaussée, on trouve le bureau du président, celui du gérant des ventes, du gérant du garage, le bureau des vendeurs et l'administration ainsi que le département des pièces et des accessoires. Au premier, se répartissent la salle d'entreposage des pièces lourdes, une salle pour les employés avec cuisinette et une salle pour les réunions. La salle de démonstration vient envelopper l'angle de ce parallélogramme, du côté des bureaux. Elle excède de 22 pieds et délimite la façade principale sur le boulevard Hamel et la rue Dorchester. Volontairement, cette façade a été traitée très sobrement de façon à ce que la salle de démonstration soit le point d'intérêt de la bâtisse. À l'extérieur, seuls des motifs de grès animent la façade, mais de larges baies vitrées découvrent l'intérieur et invitent très naturellement à pénétrer. Sur la salle d'exposition débouchent le département des accessoires, (en communication égale-

Plan de situation.



Page précédente, vue générale donnant sur la rue Dorchester. La salle de démonstration vient envelopper l'angle du garage proprement dit.

Ci-après, la façade principale, boulevard Hamel. Décoration extérieure très sobre. Le large vitrage découvre parfaitement la salle de démonstration.







DE HAUT EN BAS :

Le bureau du président. Décor simple où l'éclairage indirect favorise l'intimité.

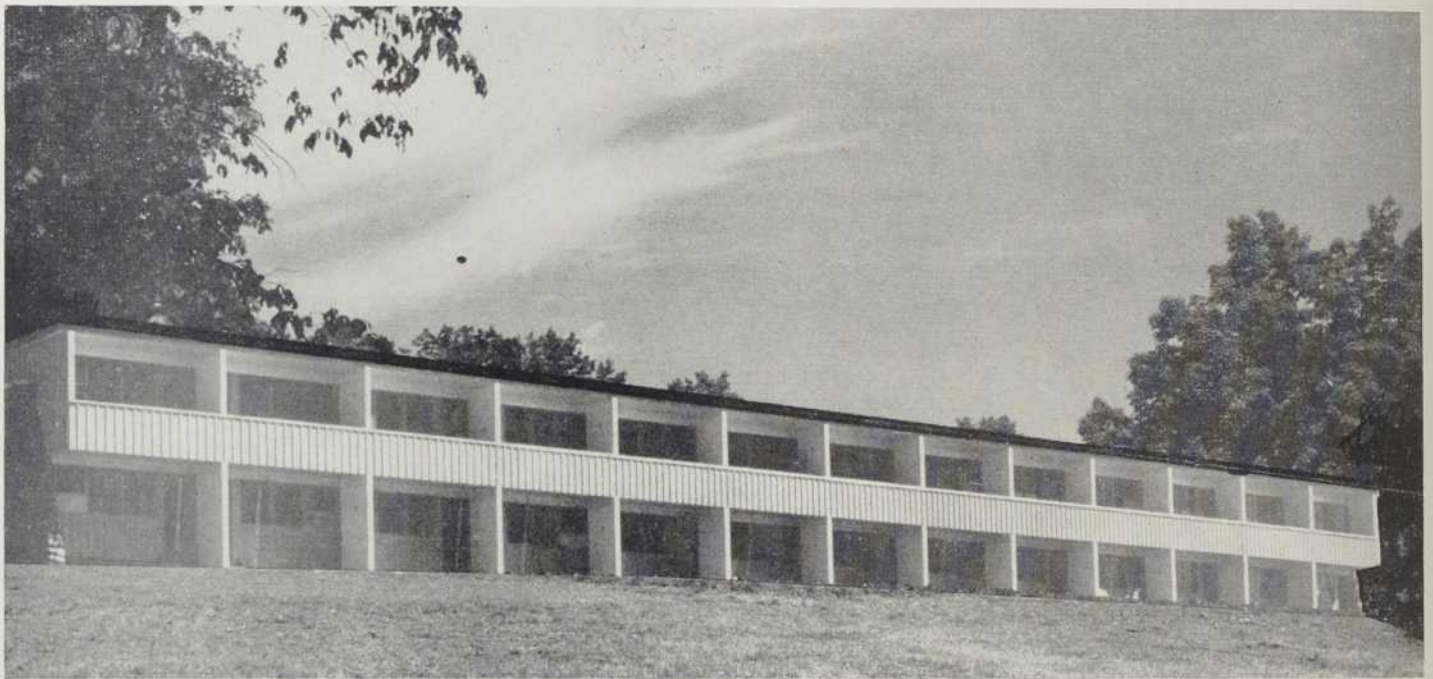
Les bureaux de l'administration.

La salle de démonstration. Les murs vitrés semblent transporter la marchandise à l'extérieur. La brique qui constitue le mur de fond compte pour beaucoup dans cet effet. L'éclairage artificiel est des plus réussis. Les projecteurs encastrés s'ajustent pour permettre de très beaux effets sur les voitures exposées. Le luminaire des murs fournit aussi l'occasion d'un motif intéressant.

L'atelier. Au fond, la tour de contrôle. A droite, la communication avec les accessoires tandis que la porte du fond donne sur les pièces lourdes. Les ouvriers jouissent d'une lumière diurne très abondante grâce à la généreuse fenestration.



## Un motel, à Mont-Joli



**Architecte :**

*Rodolphe Lajoie*

**Ingénieurs-conseils :**

*Léon-P. Dancose  
Georges-A. Gill (chauff.)  
W. G. Siebrasse (élect.)*

**Constructeur-prop. :**

*Roger Marcoux*

Situé sur le plateau qui sépare les Apalaches du Saint-Laurent, Mont-Joli, avec sa vue qui, par delà la paroisse riveraine de Ste-Flavie, s'étend sur un golfe presque sans horizon, offre un merveilleux avant-goût des paysages gaspésiens auxquels elle nous introduit. Le voyageur ne pouvait désirer meilleur site pour une étape et le motel Mont-Joli qui s'élève à la rupture de ce plateau, tout juste au sommet de la pente naturelle qui dévale doucement vers le fleuve, le comble à souhait sur ce point et lui procure un calme isolement propre à lui faire savourer dans son ampleur le pittoresque du panorama.

### Le parti

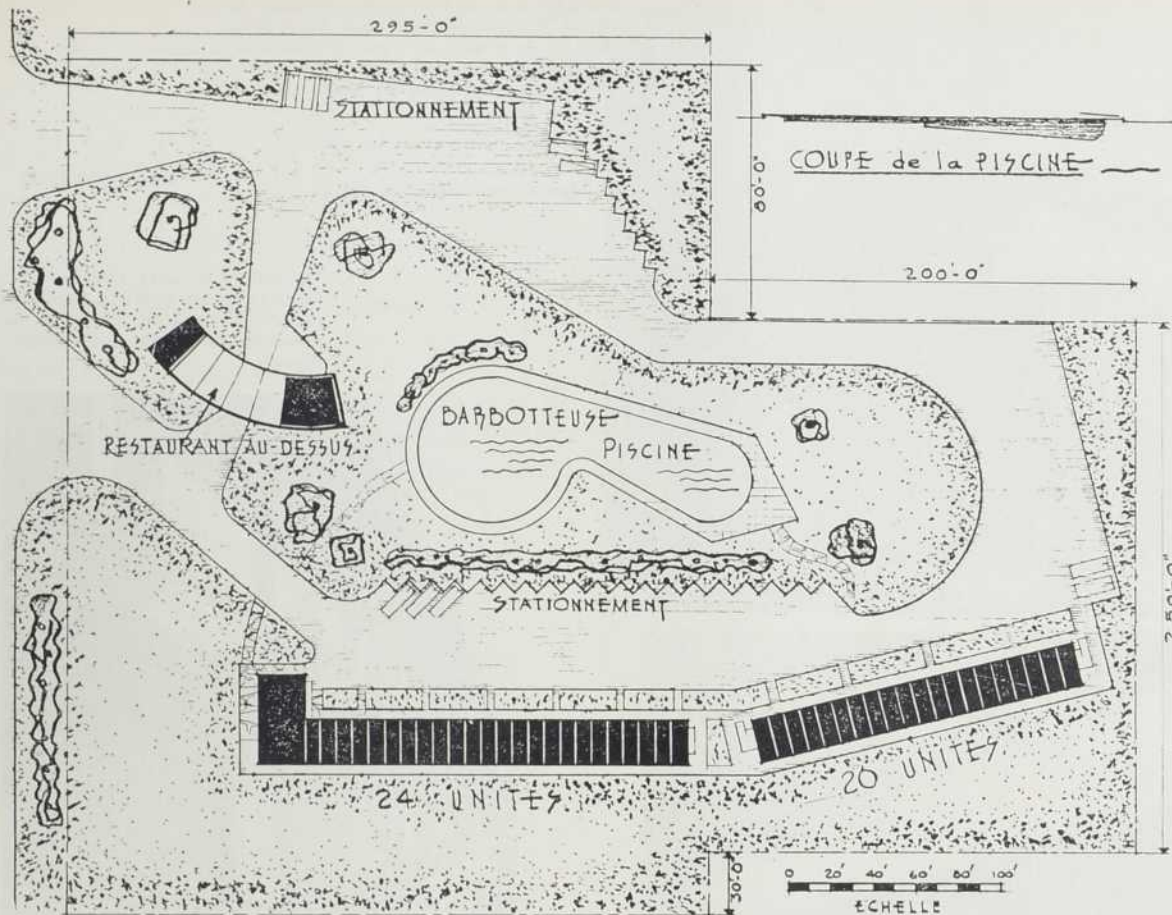
Un des premiers soucis de l'architecte a été, en effet, de conserver à ceux qui emprunteront ce pied-à-terre toute la splendeur du paysage. Et le plan d'ensemble a été conçu et orienté de façon à procurer à chaque unité un champ de vision maximum sur le golfe. C'est la raison pour laquelle les unités ont été groupées sur deux étages, chacune ayant son propre

balcon ou petit jardin du côté de la terrasse. Le chemin d'arrivée et le stationnement ont été relégués à l'arrière, un trottoir de pierre plate menant au rez-de-chaussée tandis que l'accès à l'étage se fait au moyen d'une longue galerie couverte.

Ce motel qui n'a concrétisé qu'une partie du projet est destiné à comporter au moins 44 unités ainsi qu'un terrain d'amusement pour les enfants, une barboteuse, une piscine, une garderie, de même qu'un grand restaurant élevé sur pilotis. Et tous ces éléments se subordonnent en une disposition inspirée par la même préoccupation du coup d'œil.

### Aspect général

L'ossature, qui se compose de grosses pièces de sapin de Colombie teinté acajou, s'exteriorise désinvoltement et contribue à donner à l'ensemble des lignes franches et vigoureuses. Des panneaux de contre-plaqué d'un gris argent s'intercalent entre les membrures structurales et s'agrémentent aux ouvertures de couleurs brillantes et variées. Les deux



Plan d'ensemble.

extrémités de la bâtisse délaissent ce mur-écran et ajoutent de la diversité en adoptant une maçonnerie de pierre des champs multicolore, bousillée au mortier blanc dans un assemblage de hasard.

Le principe du porte-à-faux, ap-

pliqué sur une grande échelle, contribue aussi à l'élégance de cette silhouette. La charpente a, en effet, été étudiée de manière à profiter du rendement maximum de chacune des pièces composantes en utilisant, autant que possible, des barres en tension.

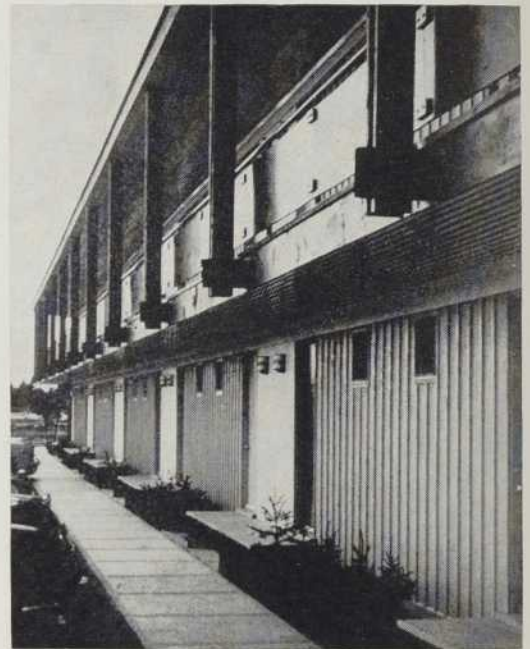
Page précédente et ci-contre, deux aspects de façade. La coordination, rigoureusement modulaire, délimite de façon magistrale et catégorique les diverses unités et en assure le complet isolement. Sur la photo ci-contre, on note l'usage des barres en tension qui reliait à l'étage les escaliers du rez-de-chaussée et leur évitent de reposer sur le sol.





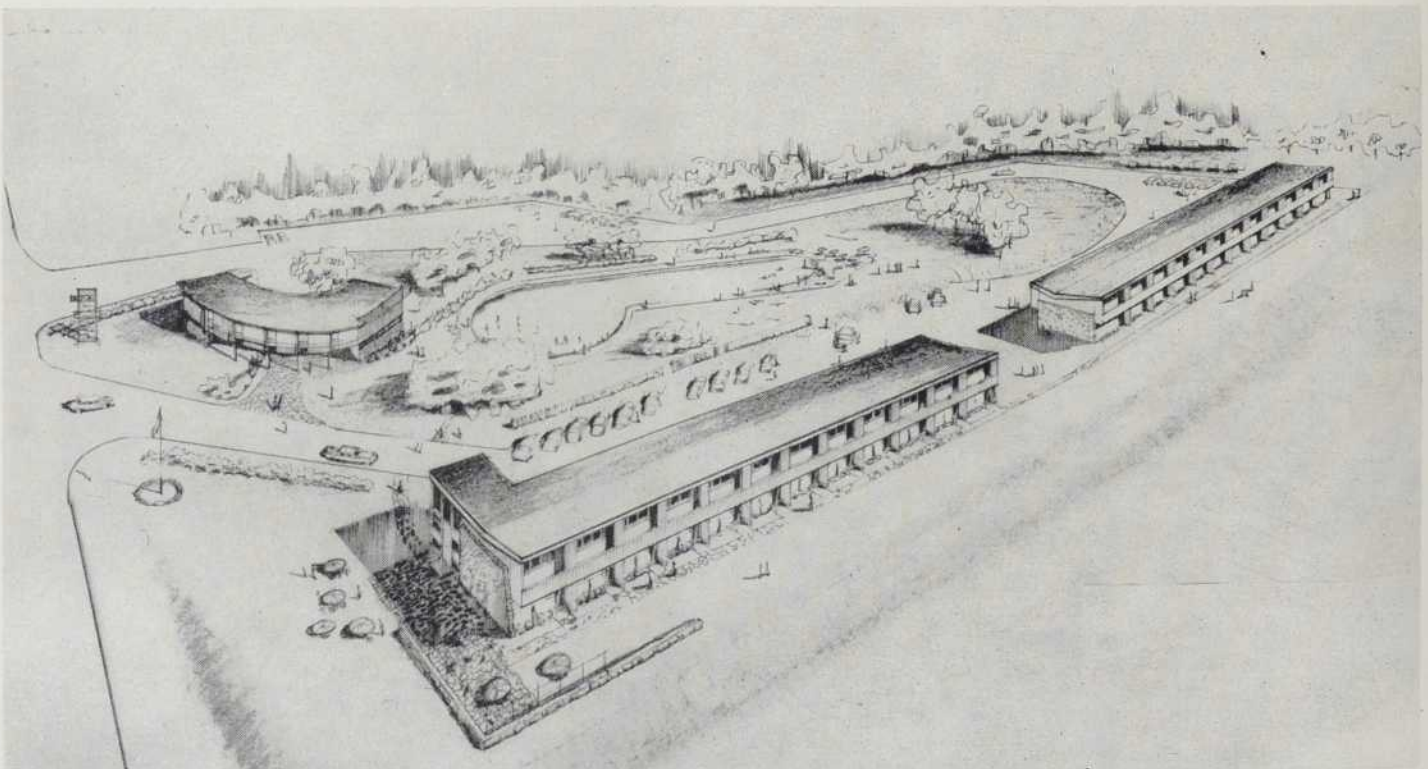
Ci-contre, vue de trois-quarts soulignant la finesse du traitement extérieur. Cette galerie en porte-à-faux, qui s'appuie à peine sur une légère pergole, est d'une élégante délicatesse. La maçonnerie de moellons ajoute une note rustique.

Au centre, autre détail de façade.



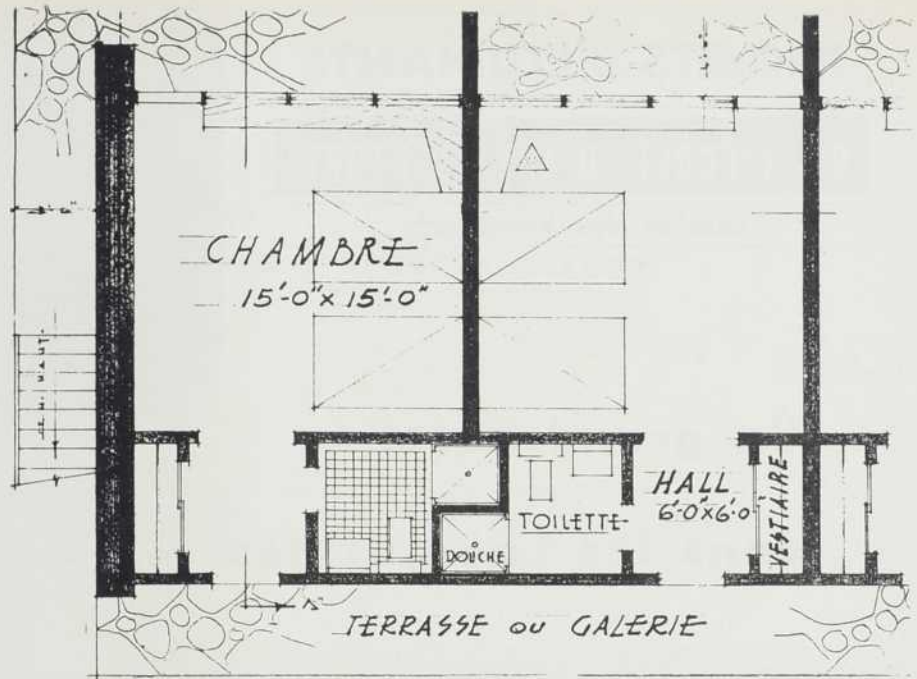
Vue arrière prise en enfilade. L'accès à toutes les unités se fait de ce côté pour préserver l'intégrité du panorama vers lequel la façade s'oriente.

Perspective de l'ensemble lorsqu'il sera parachevé.

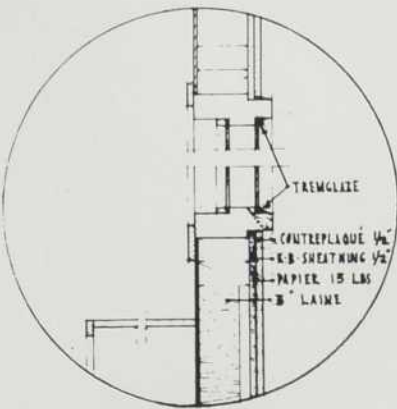
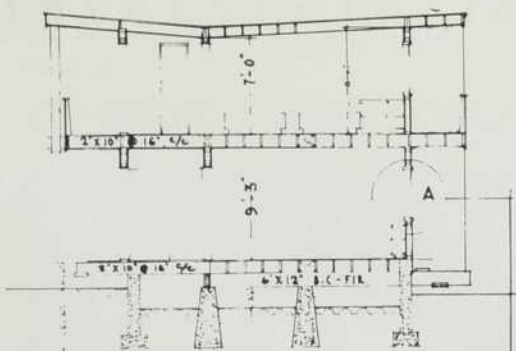


### Particularités

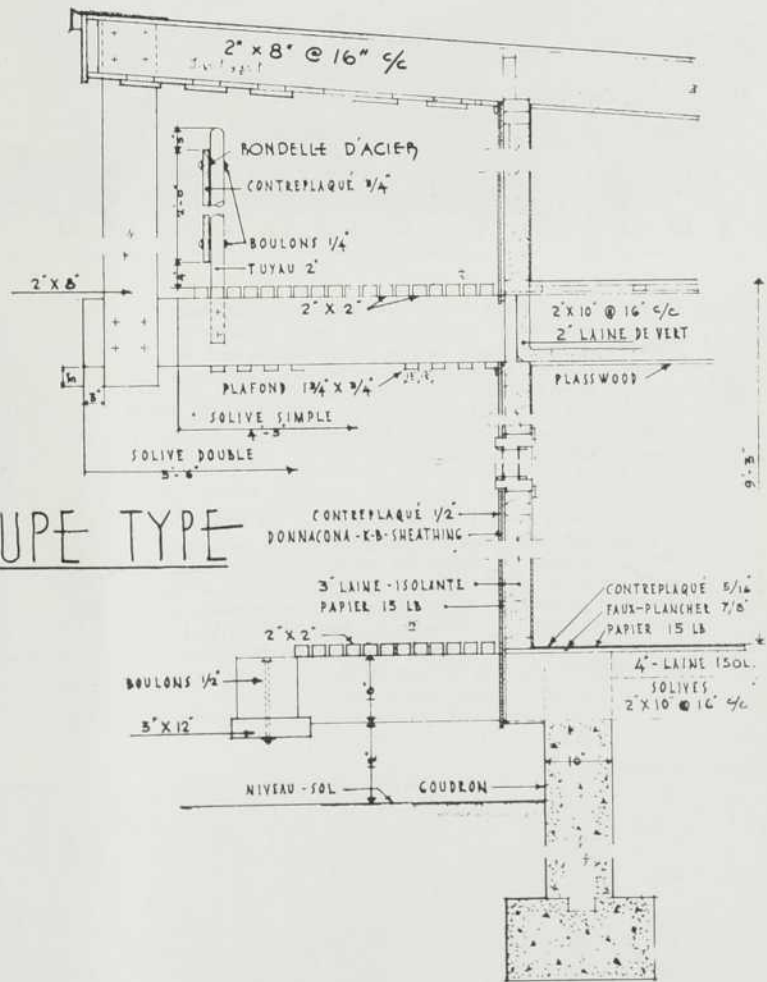
Le fini intérieur garde une note de simplicité et veut respecter l'isolement que recherchent les habitués de ce genre d'établissement. Ainsi, malgré l'absence presque totale de tapis et de draperies, on a réussi, chose assez difficile dans une construction légère, à atteindre à une insonorisation à peu près parfaite entre les différentes unités grâce à l'emploi de murs doubles, de planchers sur coussinets et de matériaux absorbants. Les plafonds, par exemple, se composent de panneaux constitués de copeaux de bois pressés et laissés à nu, constituant ainsi une texture agréable à l'œil et possédant des propriétés acoustiques intéressantes. L'isolation thermique a aussi été soignée et le double toit ventilé a pour effet de protéger des rigueurs de l'hiver aussi bien que des chaleurs estivales.



Plan d'une unité type.



DÉTAIL A-A



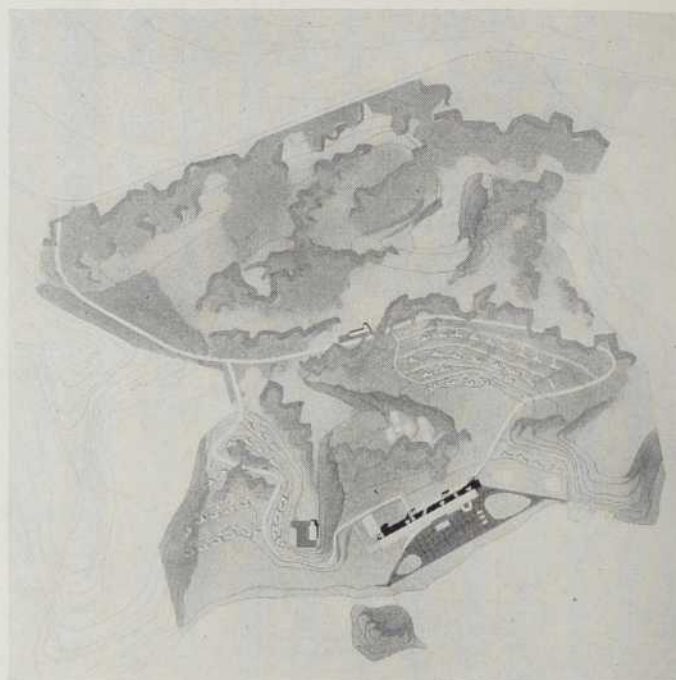
## PROJETS D'ÉTUDIANTS

## DE L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE

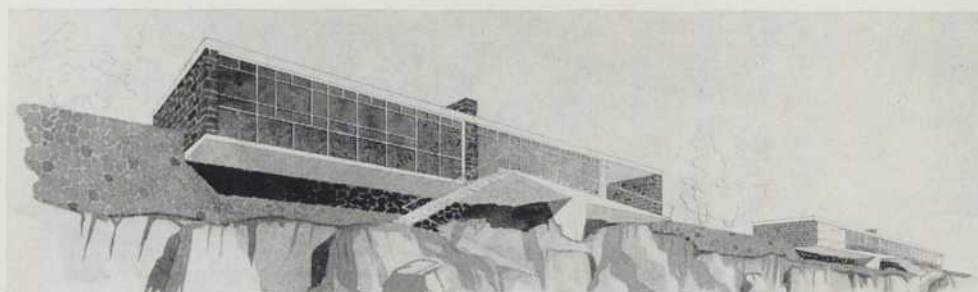
section des beaux-arts

# Un grand hôtel dans les Laurentides

Un projet de  
*Denis-C. Lamarre*



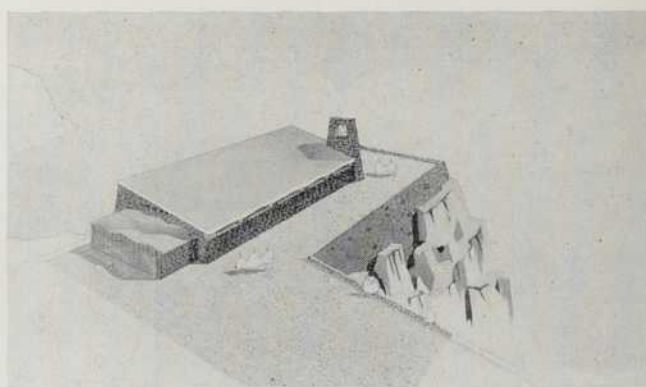
Plan de situation.



Les villas.

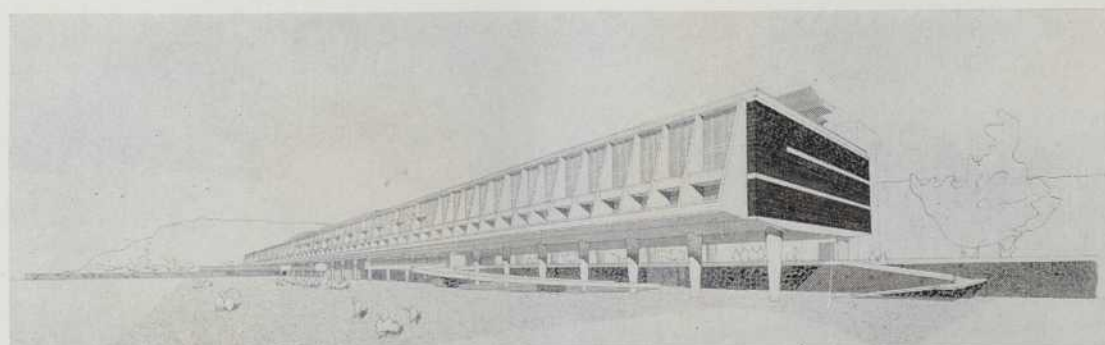
Ce projet, exécuté l'an dernier par un élève de cinquième, est d'une ampleur de conception peu banale et tente de trouver la solution idéale pour le villégiateur. Il veut satisfaire à tous les goûts et offrir une retraite tranquille à ceux qui la recherchent en même temps qu'une vie communautaire à ceux qui préfèrent une gaie compagnie. L'hôtel, par exemple, adapte à la campagne le principe citadin d'habitation collective.

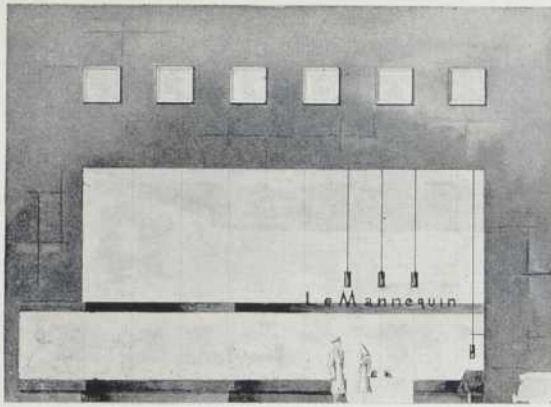
L'ensemble, avec ses villas à l'écart et son hôtel sur la plage veut reconstituer une société gravitant autour de l'édifice religieux qui domine en pignon de montagne et garde sa place dans notre vie sociale, même en villégiature. L'architecture se marie parfaitement au site, et malgré des influences marquées — conception à la Le Corbusier dans un décor aux goûts mexicains — s'oriente indubitablement vers un idéal canadien.



La chapelle.

L'hôtel.



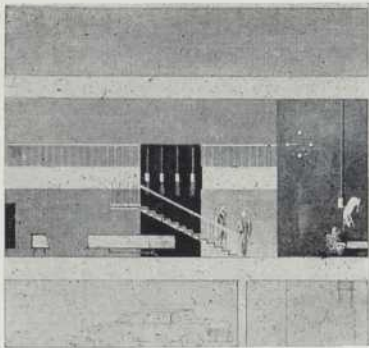


La façade.

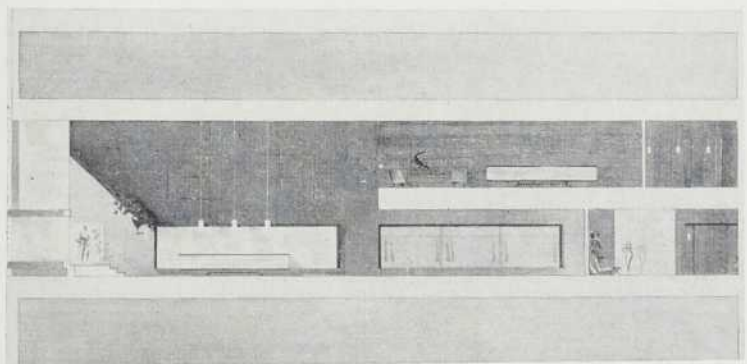
## Un magasin de nouveautés

*Un projet de  
Louis Beaupré*

Il s'agit ici d'un projet de troisième année et l'on s'attache principalement à l'aspect décoration. Le magasin comporte un rez-de-chaussée avec mezzanine tandis que des bureaux occupent l'étage. On note le souci de conserver une unité visuelle entre l'extérieur et l'intérieur.



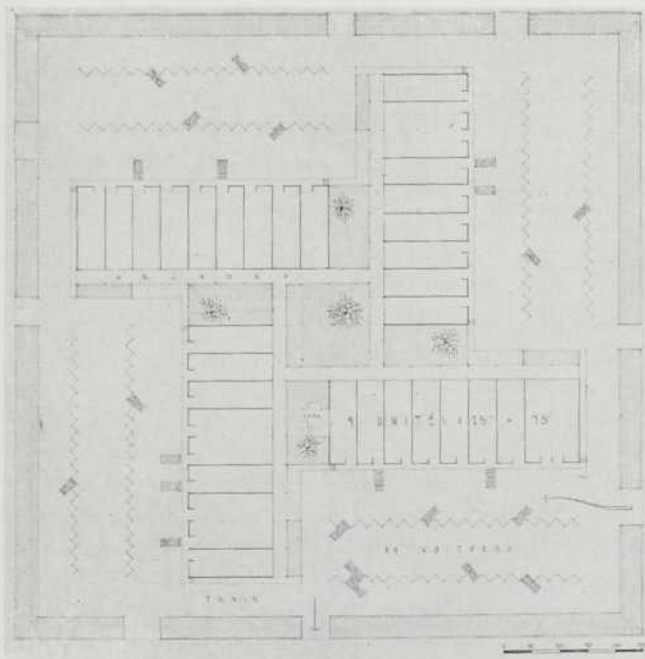
Coupe transversale.



Coupe longitudinale.

## Interprétation d'un centre d'achats

*Un projet de  
Jean Gareau*



Plan d'ensemble.

Ce projet, actuellement en cours pour les étudiants de cinquième année, cherche à corriger ou adapter la formule du centre d'achats qu'on a importée toute faite des Etats-Unis. On veut lui donner une conception plus sociale et, sans négliger le côté pratique, la concilier à notre mentalité gréco-latine. On tente d'ajouter un souci humanitaire à l'intérêt purement économique.

C'est ainsi qu'on délaisse la forme traditionnelle du "L" englobant un immense stationnement et qui éloigne les magasins des artères de circulation pour créer un ensemble facilement accessible de tout point. Cette interprétation a pour résultat de décongestionner les stationnements et de créer des espaces libres, comme la terrasse centrale, pouvant être aménagés en pelouses ou parcs d'amusement où les enfants pourraient gambarder tandis que la mère effectuerait ses emplettes en toute tranquillité.

Croquis de la terrasse centrale.



## Des intersections extensibles pour le mur-écran

Un article de  
H. E. Voegeli\*

Lorsqu'on a à dessiner les murs extérieurs d'un grand édifice, un problème qui nous rend toujours perplexes se dresse devant nous, celui de maîtriser la dilatation et la contraction causées par les changements diurnes et climatiques de la température. Et dans les climats rigoureux, l'action de la gelée vient compliquer davantage cette ennuyeuse difficulté.

Autrefois, les immeubles importants étaient généralement entourés de murs de brique non portants. Ce matériau présente un coefficient de dilatation favorable puisqu'il équivaut à peu près à celui de l'acier de charpente. Mais, même là, lorsqu'il existe une différence de température considérable entre les surfaces extérieure et intérieure d'un même mur, le liaisonnement des joints de mortier s'affaiblit à la longue et devient moins hydrofuge. L'infiltration due à la poussée des vents et le cisaillement qui en résulte en deviennent d'ailleurs parfois un facteur contribuant. Les joints de dilatation sont communs dans la longueur des édifices mais non dans leur hauteur. Dans ce dernier cas, le poids du matériau annule dans une large mesure la force expansive de la maçonnerie.

Aujourd'hui, le revêtement métallique tend à remplacer le mur de brique non portant. Cette évolution ne résoud pas le problème, au contraire. L'architecte et l'ingénieur doivent s'efforcer d'atteindre à la beauté architecturale, à la solidité de la construction mais aussi ils doivent chercher à contrôler la déformation ou le mouvement du métal. L'expérience n'est pas encore très étendue mais deux types de murs-écrans mé-

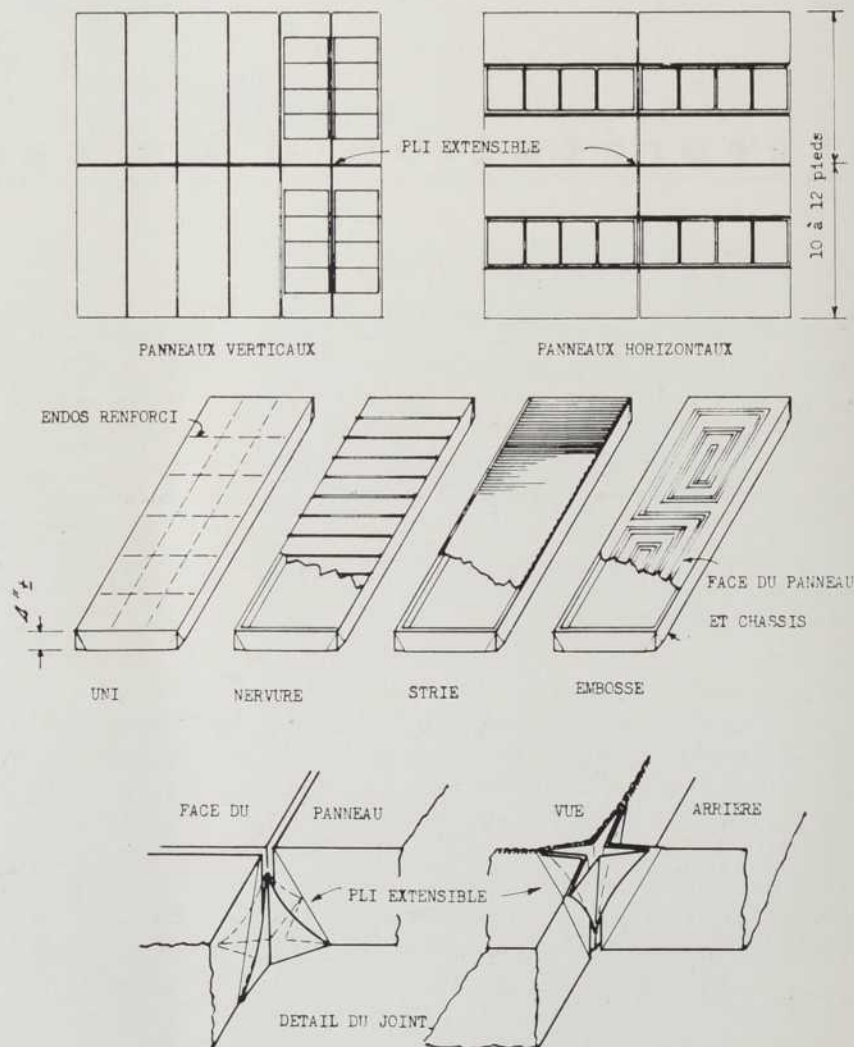
talliques sont déjà en usage : le type qu'on a appelé *bread pan* et qui consiste en panneaux camouflant leurs membres structuraux tel qu'appliqué pour l'édifice de l'*Aluminium Company of America*, à Pittsburgh, et le type à couvre-joints ou meneaux comme dans le cas du *Lever House* et du *House of Seagram sur Park Avenue*, à New York. Le nouvel immeuble *Socony-Mobil*, à New York, pourrait se considérer comme un mélange des deux systèmes.

Les améliorations durables viennent toujours lentement. Quelque gé-

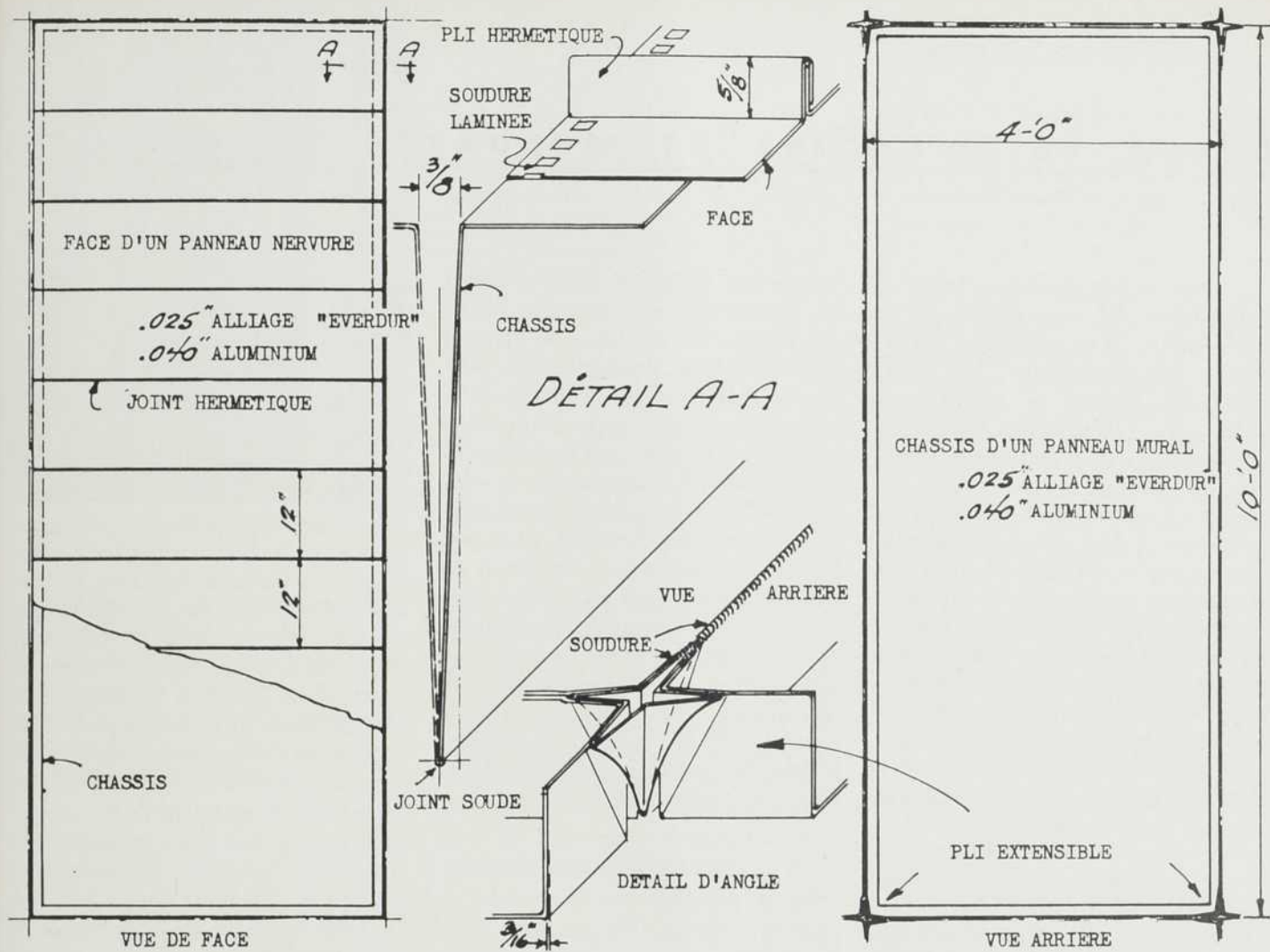
niale que puisse être une idée de base, il faut, semble-t-il, beaucoup de temps pour la mûrir et la mener à point. La confiance illimitée dans les procédés de calfeutrage pour le jointement dans la construction des murs-écrans métalliques semble injustifiée et rappelle le calfatage dans les coques de navires en bois. Quand le moment sera venu, comme pour l'évolution des vaisseaux océaniques modernes, de meilleurs systèmes de construction se seront développés.

Il se peut qu'éventuellement le principe des surfaces métalliques cir-

## MUR-ÉCRAN À STRUCTURE CAMOUFLÉE



\*Monsieur Voegeli, une autorité en science appliquée des métaux, est attaché à la firme étatsunienne *The American Brass Company*, de Waterbury, Connecticut, comme ingénieur du développement.



DÉTAILS DE JOINTEMENT — STRUCTURE ET REVÊTEMENT

culaires ou sphériques s'applique à notre architecture et à nos modes de construction mais, pour le moment, il nous faut tenter d'adapter le métal en feuille d'épaisseur économique aux murs rectilignes des édifices que nous fournit l'architecture contemporaine. Et, pour le type de mur sans meneaux une solution serait de souder les rebords des panneaux et d'insérer profondément des intersections métalliques extensibles aux angles de ces panneaux pour assurer une construction étanche de façon permanente à l'air comme à la pluie et absorbant les mouvements d'expansion et de contraction sans occasionner de distorsion à la surface des panneaux. Les joints extensibles aux angles devront être relativement minces pour obéir facilement aux forces d'expansion ou de contraction tandis que le métal des panneaux devra avoir une épaisseur convenant à sa solidité

et à sa rigidité et proportionnelle aux dimensions de ces panneaux. Et, si les panneaux se trouvent en deux parties séparées, structure et revêtement, ils offriront beaucoup de latitude dans le dessin et la décoration.

Ce genre de construction élude le besoin des composés à calfeutrage ou de toute autre matière plastique pour le jointement sauf dans le cas des fenêtres. Le recouvrement complètement soudé évite le problème de l'intrusion des vents chargés de pluie qui causent habituellement tant de trouble dans les grands immeubles. Que les panneaux aient une hauteur d'étage ou soient plus courts, ils peuvent s'assembler en usine sur une charpente d'acier et en unités que l'équipement disponible peut facilement manipuler. On devra cependant laisser un espace de 1 pouce entre les arêtes soudées des panneaux et la cloison intérieure isolée et à l'épreu-

ve du feu pour prévenir toute condensation de vapeur à l'endos des panneaux. Ce vide, en plus de fournir la ventilation nécessaire, occasionnera dans les périodes chaudes une induction d'air entre les parois et renverra à l'extérieur une bonne partie de la chaleur qui pénètre ordinairement dans les édifices.

L'intersection extensible s'adapte particulièrement aux panneaux de mur-écran qui cachent leur structure mais elle pourrait servir aussi parfaitement dans une construction à meneaux modifiée.

Ce type de mur extérieur a sa place dans les étages élevés et sans fenêtres de tout grand édifice où l'équipement de ventilation et de climatisation d'air se trouve à l'intérieur. Les murs de fenêtrage devraient aussi utiliser le type de structure à soude en "V" avec joints extensibles aux intersections.

## Béton, salamandres et monoxyde de carbone

La protection du ciment contre la gelée durant les mois d'hiver est un problème que les contracteurs ont résolu de diverses façons. L'une de ces méthodes, efficace et économique, utilise des salamandres brûlant le charbon, qui conservent une température élevée à l'intérieur des toiles enveloppant les constructions. Mais ces salamandres sans cheminée amènent aussi quelques difficultés dont la plus sérieuse est de protéger le personnel travaillant à l'intérieur de l'édifice en construction contre les dangers des émanations de monoxyde de carbone. Plusieurs entrepreneurs ont déjà eu à faire face à cet inconvénient et le cas de la *Turner Construction Company* dans un contrat à Brooklyn n'en est qu'un exemple.

L'édifice, une imprimerie pour la *Watchtower Bible and Tract Society*, devait avoir une structure de béton armé. La coulée du béton avait commencé assez tôt mais des difficultés imprévues retardèrent les opérations à tel point que le surintendant des travaux se vit devant une température de congélation alors que le stage du ciment était encore loin d'être terminé.

L'intendant de même que son assistant n'étaient pas sans ressources, leur expérience avec la compagnie les avait déjà mis dans plusieurs situations semblables. Ils firent donc venir des entrepôts de la compagnie à Hackensack, N.J., une certaine quantité de salamandres et, à l'aide de tarpaulins tendus à l'extérieur, tout autour du chantier, voulurent protéger les coffrages du vent froid de provenance de l'*East River*. Ils étaient certains d'avoir contourné ainsi le problème.

Mais, on n'avait pas contrevenu à l'action du monoxyde de carbone. Même si, la plupart du temps, il se produit à travers les ouvertures une

ventilation suffisante pour prévenir les concentrations dangereuses de ce gaz toxique, la politique de sécurité de la compagnie demandait une vérification régulière dans le but d'écartier tout risque d'asphyxie et la direction insistait sur ce point. La plus élémentaire prudence recommandée en effet de surveiller tout appareil de chauffage dépourvu de cheminée, qu'il soit installé temporairement ou non et de quelque nature qu'il soit. Cette précaution, qui a pour but immédiat de sauvegarder la vie des ouvriers, a également pour effet de démontrer la responsabilité de la compagnie et le souci qu'elle a d'assurer à ses employés des conditions de travail qui éloignent tout risque d'accident.

Il existe divers moyens pour détecter la présence de monoxyde de carbone dans un chantier mais, dans le cas actuel, il est intéressant de noter qu'on a eu recours à un appareil

de fabrication canadienne, ce qui porte à croire que nos voisins en estiment la supériorité.

L'appareil en question est un détecteur colorimétrique fabriqué par *Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd*, de Toronto. Ce détecteur de composition très simple consiste en un tube indicateur accompagné d'une échelle de couleur pivotante et surmonté d'une bulbe de caoutchouc qui, pressée, aspire dans le tube des échantillons d'air. Pour s'assurer de l'absence de CO dans la place, il suffit d'effectuer des vérifications régulières dans l'entourage de chaque salamandre et dans les endroits les plus importants du chantier. À chaque endroit, on se sert d'un nouveau tube détecteur, en brisant les extrémités scellées et l'insérant dans l'appareil. La pression et le relâchement de la bulbe produisent une succion, comme dans le cas d'une plume réservoir,

La température intérieure de l'édifice *Watchtower Bible and Tract Society* a nécessité une surveillance étroite afin de prévenir tout dommage au béton frais qu'auraient pu occasionner des températures de congélation.

L'assistant surintendant vérifie le thermomètre tenu à hauteur de plafond. A l'avant-plan gauche, l'une des salamandres utilisées.





Les salamandres sans cheminée doivent être vérifiées constamment et méticuleusement pour écarter tout risque de concentration de gaz carbonique. Un employé procède ici à cette vérification à l'aide d'un détecteur colorimétrique.

qui fait monter un spécimen de l'air ambiant dans le tube qui renferme un colloïde de silice imprégné d'un composé complexe à base de silico-molybdate. L'échantillon s'y trouve contrôlé par une orifice de jauge spécialement dessinée à cette fin.

Si le spécimen d'air passant dans le tube contient du CO, le colloïde jaune devient vert. La nuance exacte du vert est déterminée par l'importance de la concentration de CO contenu dans le spécimen : plus la couleur sera foncée, plus la concentration sera élevée. Attachée directement au

tube, se trouve l'échelle pivotante, imprimée de différentes teintes de vert. A chaque ton de vert, il y a une indication précise du pourcentage de CO nécessaire pour amener le colloïde de silice à cette couleur spécifique. Une simple comparaison des couleurs dans le tube et sur l'échelle permet ainsi de déterminer la teneur de CO en présence dans l'atmosphère.

Si l'une des vérifications enregistre une présence de CO prochaine des limites sécuritaires, on devra libérer cette portion du chantier et procéder à une bonne ventilation. Avant

de refermer les toiles et de ramener les ouvriers dans la place, il est indispensable toutefois de répéter la vérification pour s'assurer du rétablissement des conditions normales.

La *Turner Construction Company* qui a appliqué cette méthode pour parachever la coulée du ciment à son chantier de Brooklyn n'a eu à rapporter aucun incident grave. En suivant une procédure de vérification méticuleuse et avec un contrôle bien organisé, on parviendra toujours à maîtriser une telle situation dans n'importe quel chantier.

Les considérations humanitaires impliquant une séquence d'opérations complètement dépourvues de danger sont primordiales dans toute organisation mais les programmes de sécurité ont aussi une autre signification pratique qui résulte en un gain appréciable en efficacité. Dans l'industrie de la construction, le temps devient une considération majeure et le travail effectué dans des conditions sécuritaires épargne du temps aussi bien que des vies.

Documentation fournie par MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY OF CANADA LTD.

La coulée du ciment dans des conditions de température inférieures au point de congélation a obligé l'entrepreneur à envelopper les coffrages dans ces immenses toiles qui, en plus de les protéger contre le vent froid, ont aidé à conserver la chaleur fournie par les salamandres.





## Voyez le confort que peut vous procurer la climatisation Canadian Sirocco dans votre édifice ou votre bureau



Edifice Manufacturers Life Insurance Company, Toronto, Ontario. Architectes : Marani and Morris; Ingénieurs conseils en structures : Wallace and Carruthers; Entrepreneurs généraux : Anglin-Norcross Ontario Limited; Ingénieurs conseils en mécanique et électricité : Wiggs, Walford, Frost and Lindsay; Ingénieur conseil associé pour la climatisation d'air : Charles S. Léopold.

"Grâce à notre système de circulation et de climatisation d'air Canadian Sirocco, l'absentéisme attribuable à la chaleur est une chose du passé", déclare monsieur J. Y. Smith, surintendant de l'édifice Manufacturers Life Insurance Co., à Toronto.

"Même lorsque la température d'été monte à tout près de 100° et que l'humidité dépasse 85%, ajoute monsieur Smith, le nombre des employés de bureau absents est négligeable. Mieux encore, durant ces périodes, le personnel préfère passer la journée entière à l'intérieur de l'édifice, plutôt que d'endurer la chaleur étouffante qui sévit à l'extérieur".

Le système de chauffage et de climatisation de l'édifice Manufacturers Life devrait être en mesure de remplir les fonctions les

plus diverses, telles que : tempérer la chaleur générée par des machines à écrire, des machines à calculer et des lampes fluorescentes; maintenir une température constante dans les voûtes souterraines; contrôler les variations d'humidité, en tout temps de l'année. Pour ce système, Manufacturers Life Company a opté pour l'équipement de circulation et de climatisation d'air Canadian Sirocco. Ce choix judicieux s'est avéré fort profitable, car cette installation n'a nécessité qu'un minimum d'entretien au cours de deux ans et demi d'usage continu.

Pour de plus amples renseignements, au sujet de l'équipement de circulation d'air Canadian Sirocco, veuillez consulter notre représentant le plus près de votre voisinage.

**AMERICAN-Standard PRODUCTS**  
(CANADA) LIMITED

CANADIAN SIROCCO PRODUCTS



De plus en plus en vogue dans la  
construction au Canada . . .

# LES MURS DE FAÇADE EN ALUMINIUM

*Belle apparence et ÉCONOMIE exceptionnelle* sont des avantages qui ont puissamment contribué à répandre la vogue des murs de façade en aluminium dans les nouveaux immeubles construits au Canada.

Des murs de ce genre ont été employés pour plus de 50 édifices importants au Canada et plusieurs autres sont en cours de construction.

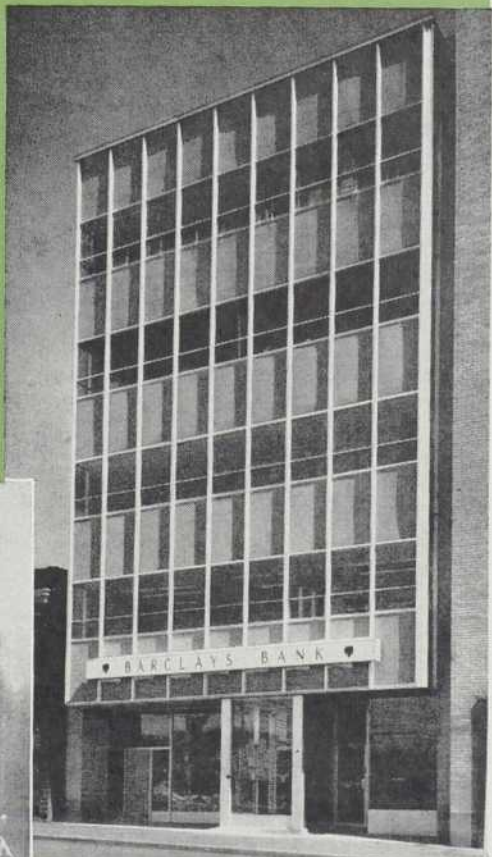
Les murs d'aluminium s'érigent rapidement et facilement . . . ne nécessitent pas d'échafaudage (cadres et panneaux se posent généralement de l'intérieur) . . . n'exigent que peu de joints et ne demandent pratiquement pas d'entretien.

L'emploi des murs d'aluminium réduit le poids mort et leur minceur permet de disposer de plus d'espace à l'intérieur.

*Pour vous renseigner sur l'emploi de l'aluminium Alcan dans la construction des murs de façade, adressez-vous à un bureau de vente Alcan.*



La Banque Mercantile du Canada, Vancouver  
Architectes: McCarter, Nairne & Partners, Vancouver



La Banque Barclay's, Toronto  
Architecte: Blake H. M. Tedman, Toronto



Edifice Dayton, Winnipeg  
Architectes: Green, Blankstein, Russell & Associates, Winnipeg

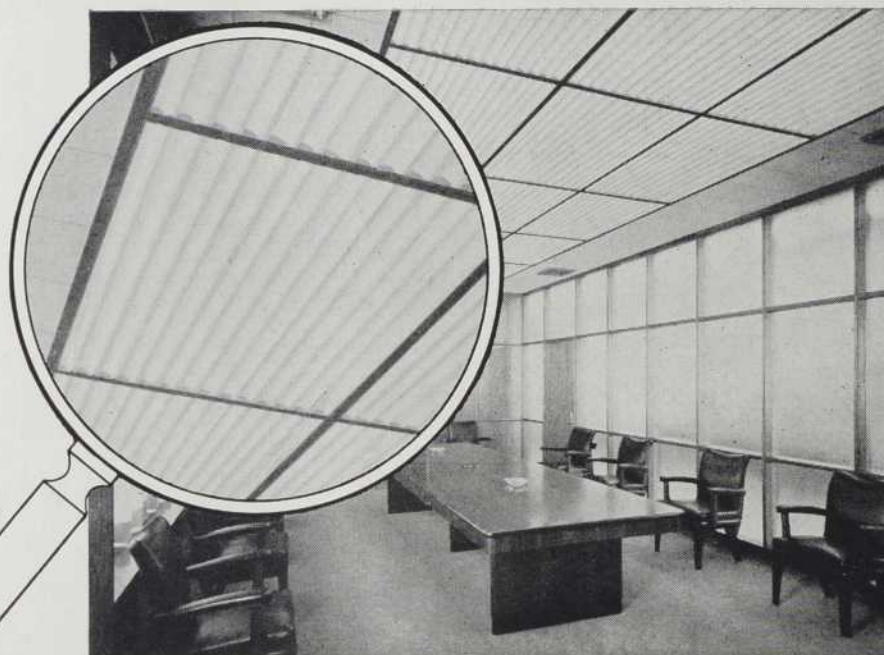
**ALCAN**

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.**

CALGARY • HALIFAX • HAMILTON • MONTRÉAL • OTTAWA  
QUÉBEC • TORONTO • VANCOUVER • WINDSOR • WINNIPEG

**ALCAN**

Cette magnifique pièce est la  
salle de réunions du nouvel immeuble  
Christie Brown & Co. Ltd., une  
boulangerie de New Toronto.  
Architectes : Mathers & Holdenby.



## Evitez d'avoir un bandeau sur les yeux!



C'est un fait ! Lorsque vous voyez des  
panneaux diffuseurs en Plexiglas em-  
ployés comme éléments d'éclairage, il y  
a plus que l'œil ne voit.

Plexiglas est un matériau à maints usa-  
ges, léger et robuste, qui permet une multitude de compositions. Et bien entendu — caractéristi-  
que de prime importance — il est extraordinaire dans la transmission et la diffusion de la lumière.  
Somme toute, il n'est pas étonnant que les panneaux diffuseurs en Plexiglas soient choisis par les  
architectes partout au Canada.

Tous les renseignements concernant les panneaux diffuseurs, ou autres éléments, en Plexiglas vous  
seront donnés en écrivant aux :

Distributeurs exclusifs de PLEXIGLAS au Canada



TORONTO MONTREAL WINNIPEG VANCOUVER

SPÉCIALISTES RÉPUTÉS DES PLASTIQUES DEPUIS DES ANNÉES — MAINTENANT AUSSI RÉPUTÉS DANS LE DOMAINE DU VERRE.

\* PLEXIGLASS est une marque de commerce de Rohm and Haas Company



**INSTALLATION ELECTRIQUE**

*par*

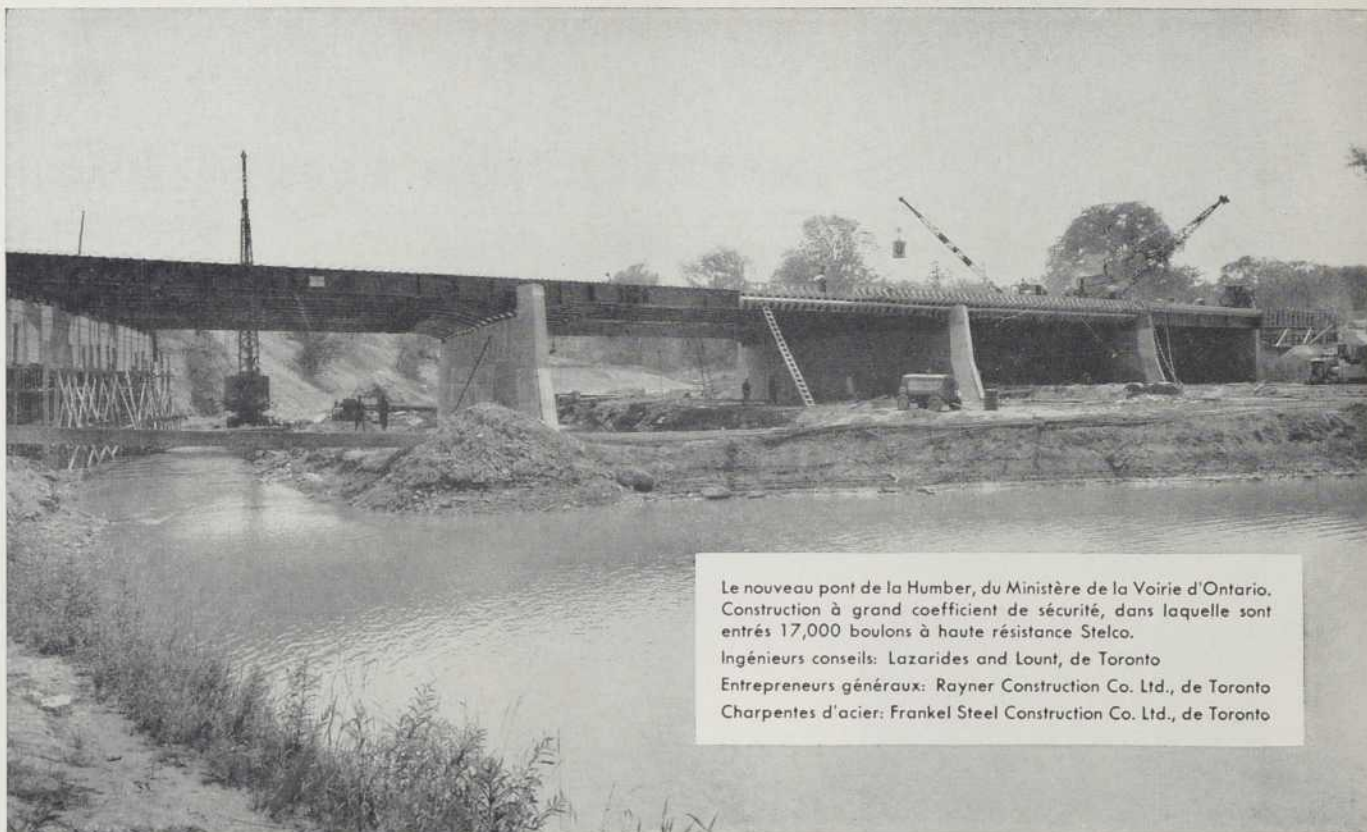
**METROPOLE**



Une surveillance constante par des ingénieurs professionnels, une main-d'œuvre qualifiée entraînée depuis des années et une fidèle interprétation des plans et devis sont votre garantie que toutes les installations électriques de METROPOLE vous donneront un rendement libre de toute inquiétude durant des années.

**METROPOLE ELECTRIC INC.**

MONTREAL • QUEBEC • OTTAWA



Le nouveau pont de la Humber, du Ministère de la Voirie d'Ontario. Construction à grand coefficient de sécurité, dans laquelle sont entrés 17,000 boulons à haute résistance Stelco.  
Ingénieurs conseils: Lazarides and Lount, de Toronto  
Entrepreneurs généraux: Rayner Construction Co. Ltd., de Toronto  
Charpentes d'acier: Frankel Steel Construction Co. Ltd., de Toronto

## ● La route 401 enjambe la Humber sur des **BOULONS A HAUTE RESISTANCE STELCO**



*Le succès couronne toujours les heureuses innovations!*

En 1953, après des années de recherches et d'essais, Stelco entreprenait au Canada la fabrication de boulons à haute résistance. Rarement a-t-on vu une innovation se répandre si vite dans la construction.

Aujourd'hui, environ 10% de toutes les charpentes d'acier sont assemblées avec des boulons à haute résistance. Il y a deux ans, cette proportion se tenait à 1%, et l'on croit que d'ici cinq ans elle dépassera les 50%.

La plupart des centres urbains du Canada ont endossé ce mode de construction. Sa supériorité sur le rivetage a été démontrée, à la fois en essai et en chantier, pour les qualités suivantes: Vitesse • Adaptabilité • Résistance • Economie • Posage moins bruyant • Réduction de l'équipement • Entraînement court • Pas de risques d'incendie • Réduction de l'inspection.

On peut obtenir une nouvelle brochure descriptive complète au bureau de ventes de Stelco, à Montréal.



**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**  
**MONTREAL, P.Q.**

55133.BF

**L**e nouvel édifice qui est maintenant le siège social de la Canadian Construction Association, à Ottawa — édifice superbe par l'architecture et les matériaux employés — a été muni de plafonds insonores Acousti-Celotex.

Photographies par Malak, Ottawa.



Dominion Sound est à juste titre fier d'avoir participé à sa réalisation et se fera un plaisir de vous fournir les renseignements voulus concernant tous les types d'installation acoustique.

*Consultez Dominion Sound à l'une de ses succursales échelonnées d'un océan à l'autre.*

## **DOMINION SOUND Equipments Limited**

**SIÈGE SOCIAL :** 4040 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal

**SUCCURSALES À :** Halifax, Saint-Jean, Québec, Ottawa, Toronto, Hamilton, London, North Bay, Winnipeg, Régina, Calgary, Edmonton, Vancouver.



DS-56-18F

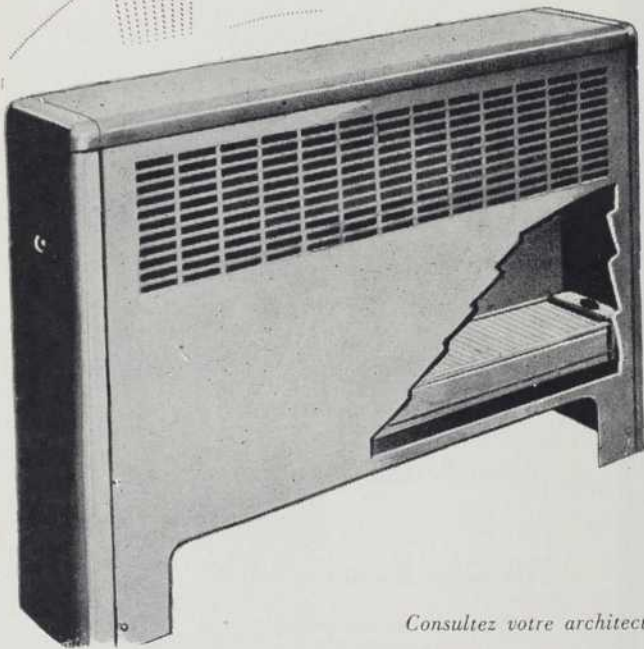
# COMPAREZ... CHAQUE DÉTAIL:



- ✓ CONSTRUCTION
- ✓ DESSIN
- ✓ GARANTIE
- ✓ PRIX

... ET VOTRE PRÉFÉRENCE EST  
DONNÉE À

## ROSEMOUNT

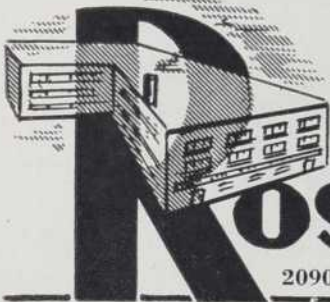


### SEULS

LES RADIATEURS-CONVECTEURS  
ROSEMOUNT ONT ÉTÉ CODE-  
TESTÉS À L'EAU CHAUDE ET NON  
À LA VAPEUR.

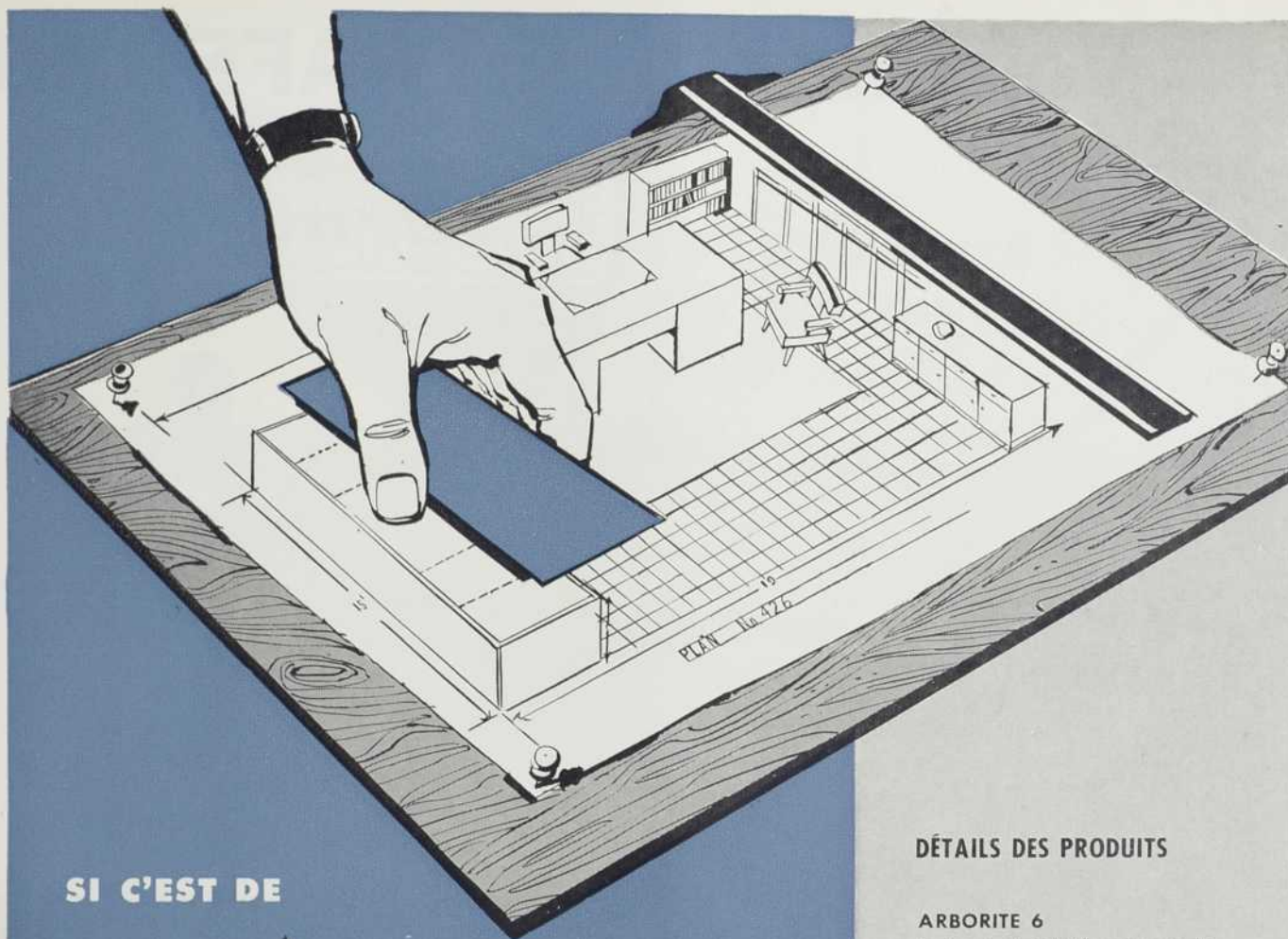
*Consultez votre architecte,  
ingénieur, plombier ou  
distributeur en chauffage.*

Ce sont les SEULS radiateurs-convecteurs manufacturés dans la province de Québec qui ont été classifiés d'après le Commercial Standard CS 140-47 et la dite classification a été approuvée par le comité de classification des convecteurs du Département du Commerce des États-Unis en accord avec le Convector Manufacturers Ass'n et The Institute of Boiler and Radiators Manufacturers.



## ROSEMOUNT INDUSTRIES LTÉE.

2090 RUE MOREAU — MONTRÉAL — LA. 6-16 81 • SUCCURSALES À OTTAWA ET QUÉBEC



SI C'EST DE

L'AUTHENTIQUE  
**ARBORITE**  
Marque Déposée

**VOUS POUVEZ GARANTIR DES SURFACES  
 BELLES ET DURABLES**

Les fabricants de l'authentique Arborite, conscients de leur rôle de chef de file dans le domaine des plastiques laminés, s'efforcent constamment d'améliorer leurs produits et d'en développer de nouveaux.

De nos jours, l'authentique Arborite est toujours le premier choix pour les installations industrielles, les bureaux et les habitations. La marque Arborite est reconnue et respectée. Nous lui donnons le qualificatif d'authentique parce que tant d'autres ont essayé d'imiter sa qualité et son rendement.

Lorsque vous spécifiez l'authentique Arborite, le consommateur est assuré d'obtenir ce qu'il y a de mieux en fait d'apparence, de service et de durabilité.

*Pour obtenir des renseignements complets, s'adresser à :*

**THE ARBORITE COMPANY LIMITED**

Montréal 32, Qué.

#### DÉTAILS DES PRODUITS

##### ARBORITE 6

Épaisseur de 1/16"; recommandé pour mobilier fait sur commande, aménagements de magasins, portes, coffrets, enfin toutes surfaces horizontales ou verticales. Produits accessoires: Bordure "EDGE TRIM" Arborite et colle "Prestite" Arborite.

##### ARBORITE 10

Épaisseur de 1/10"; qualité courante pour murs et comptoirs là où l'on veut poser des moulures de métal, ou lorsque les surfaces sont légèrement inégales. Exige la colle Arborite 3M.

##### ARBORITE SOLIDE 3/4"

On emploie cette qualité dans les grandes institutions—laboratoires, écoles, hôpitaux—pour les dessus de table, comptoirs, tables de malade, tables de nuit et tabourets de fenêtres.

##### CURVATOP ARBORITE

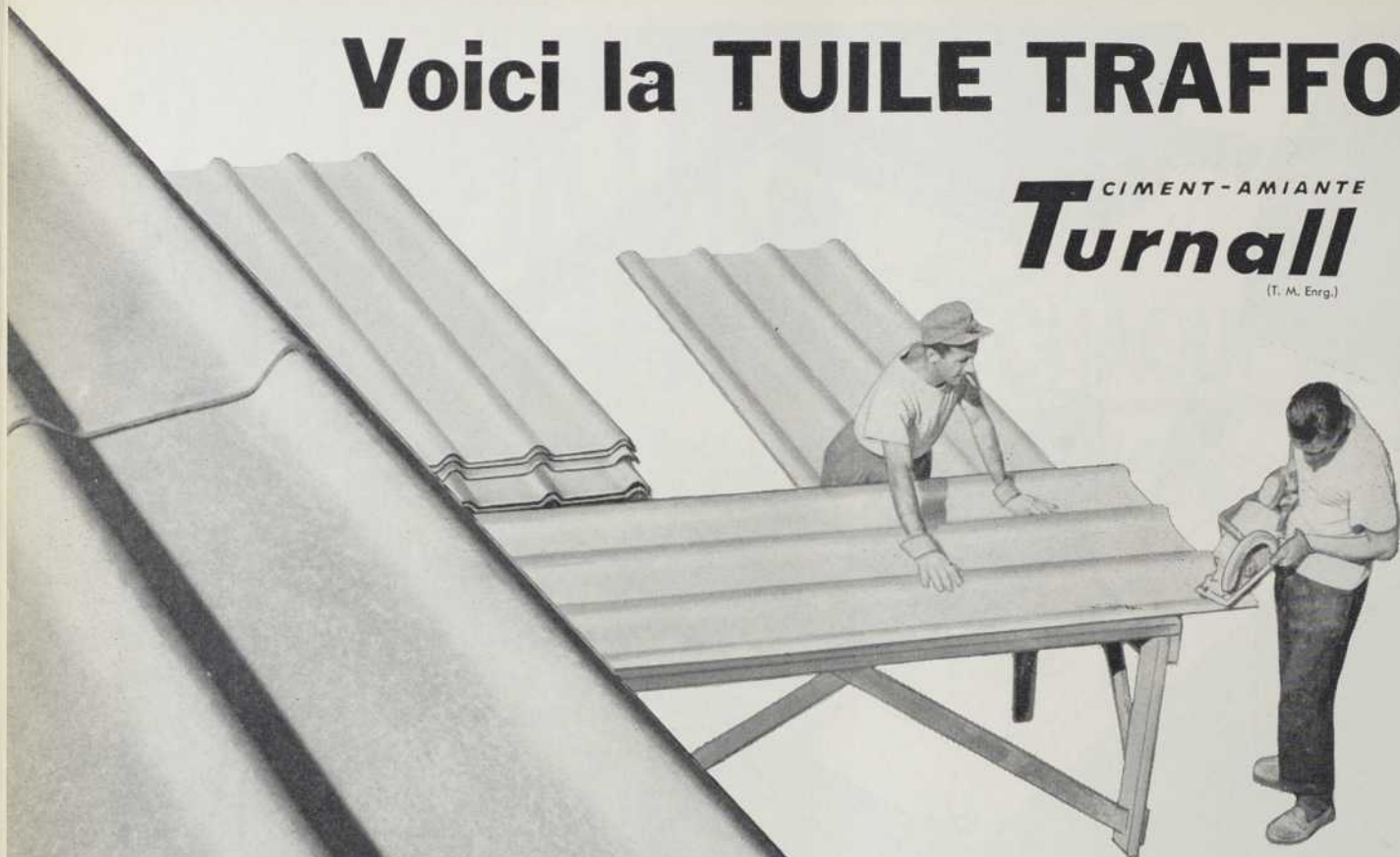
Dessus d'armoire et dossier en une seule pièce pour installation avec "EDGE TRIM" Arborite assorti et colle "Prestite" Arborite.

##### AUTRES PRODUITS ARBORITE

Arborite solide de 1/2" et 1/4", Arborite de qualité à colonnes, moulures Arborite et mastic "Plastic Fill" Arborite.

# Voici la TUILE TRAFFORD

CIMENT-AMIANTE  
**Turnall**  
(T. M. Eng.)



Employée partout au Canada, du cercle polaire à la frontière du Sud . . . de Terre-Neuve à la Colombie Britannique : La tuile "Turnall" Trafford, depuis plus de 40 ans, a été éprouvée et essayée dans le monde entier . . . au profit du Canada industriel.

Pour données techniques complètes — écrivez à :

**ATLAS ASBESTOS**  
COMPANY LIMITED

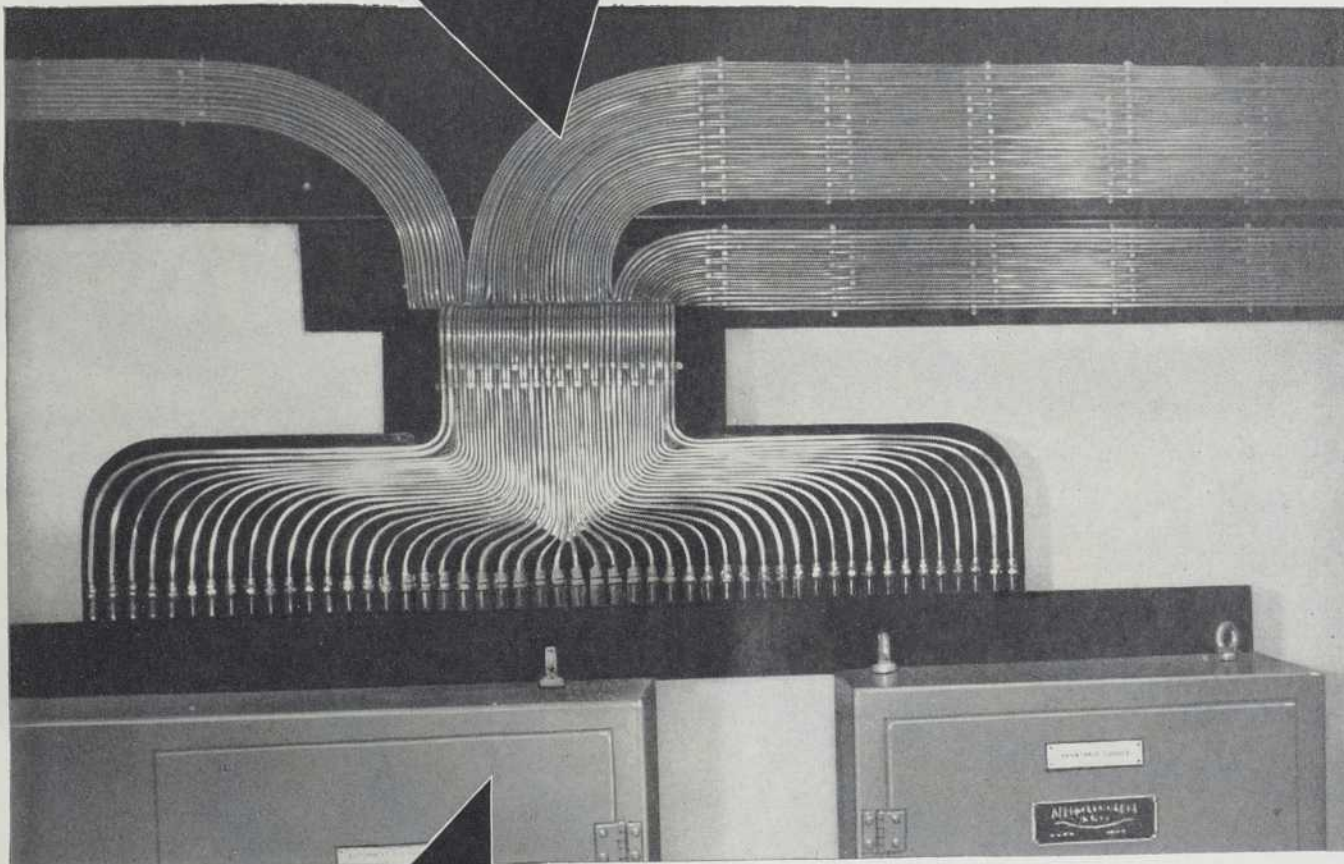
Montréal Toronto Winnipeg Edmonton Vancouver

Membre de l'Organisation Turner & Newall



la **PREUVE**

que le **CÂBLE PYROTENAX**  
**À ISOLANT MINÉRAL**  
donne les installations les plus nettes



*Groupe de câbles reliés à une presse de 5,000 tonnes, dans une avionnerie.*

Un circuit PYROTENAX forme une installation nette, peu encombrante, de câble rigide et permanent — et sans tubes !

Le PYROTENAX ne craint ni le feu, ni l'humidité, ni la corrosion, l'huile ou la chaleur. Pourtant, une fois posé, son prix se compare favorablement à celui du câblage ordinaire.

Demandez notre brochure No 150A-5 qui donne tous renseignements sur ce nouveau câble.

## **PYROTENAX OF CANADA LIMITED**

P.O. BOX 448, TRENTON, ONTARIO

TEL.: 6571

ou téléphonez direct de Toronto  
Composer EMpire 4-3035

Bureaux de Toronto  
79 Scollard Street,  
Toronto 5, Ontario.  
Tél.: WA. 4-6679

Bureaux de Vancouver  
308 East Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tél.: MARine 6913



Si vous  
vendez des  
maisons...

rien ne remplace le

ST. REGIS  
**PANELYTE**

la surface moderne  
il aide à boucler la vente

Les maisons dont les murs, comptoirs et coiffeuses sont recouverts de St. Regis Panelyte se vendent mieux car ce revêtement attrayant protège, dure longtemps et est facile à garder propre.

Le St. Regis Panelyte est idéal comme revêtement dans les cuisines, salles de récréation, salles de bain et sur les armoires, tablettes et bars. Il résiste d'une façon permanente à la chaleur, à l'humidité, à l'alcool, à la striation et au frottement... un linge humide en assure la propreté.

Employez le Panelyte dans vos maisons... c'est une plus-value qui aidera à boucler vos ventes.

Choix de plus de 60 coloris et motifs décoratifs — épaisseurs: 1/16" et 1/10", y compris finis bois naturels d'une imitation parfaite — panneaux jusqu'à 4' x 8'. Le St. Regis Panelyte peut être post-formé pour produire des dessus de comptoir "Redi-formed".



**DIVISION PANELYTE**  
ST. REGIS PAPER  
COMPANY (CANADA) LIMITED  
St-Jean, Québec.  
Bureaux de vente,  
Province de Québec,  
2180 ave Belgrave, Montréal.  
HUnter 9-3801  
Bureaux de vente,  
Province de l'Ontario,  
81 McCormack St., Toronto.  
ROger 6-2403

veuillez poster ce coupon

DIVISION PANELYTE, DÉPT ABC-3,  
St. Regis Paper Co. (Canada) Ltd.,  
2180 ave Belgrave,  
Montréal, Qué.

Veuillez me faire parvenir un jeu  
d'échantillons de Panelyte ainsi que  
votre documentation illustrée en  
couleurs naturelles . . . .

Je voudrais voir un de vos repré-  
sentants immédiatement . . .

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

Economisez  
**3¢ par gallon**

avec un  
**BRÛLEUR À L'HUILE**  
**CLEAVER**  
**BROOKS**



Idéal pour  
maisons d'appartements,  
magasins,  
petites industries.

Pour une consommation de 10,000 gallons d'huile et plus par année, vous avez tout avantage à installer un brûleur Cleaver-Brooks car en plus de chauffer à meilleur marché, vous économiserez 3¢ par gallon sur votre contrat d'huile.

**8 facteurs d'économie du Cleaver-Brooks**

Mise en marche à feu bas — Modulation complète de la flamme  
— Allumage électrique automatique — Combustion à rende-  
ment élevé — Vaporisation à basse pression.

**Aucun autre brûleur à l'huile automatique ne vous offre autant d'avantages.**

Une installation Cleaver-Brooks par nos experts en chauffage est des plus sûres et des plus économiques. Faites venir le dépliant Cleaver-Brooks aujourd'hui ou sans obligation de votre part, demandez toutes les informations à un de nos représentants

**MONGEAU**  
**& ROBERT** CIE.  
LÉE.

1600 est, rue Marie-Anne - LA 1-2131

MR-56-10F

On a mené neuf épreuves de résistance pour établir et démontrer la robustesse extraordinaire des serrures **Unilocs** de Russwin. Ces épreuves comprennent : (1) une torsion appliquée à la poignée extérieure lorsque la serrure est sous clef; (2) une pression de retrait pour vérifier la solidité d'attachement de la poignée; (3) l'application d'une force sur chaque poignée lorsque la serrure est installée; (4) une charge axiale exercée sur le pêne dans la direction de la poussée lorsque la porte est fermée à clef.

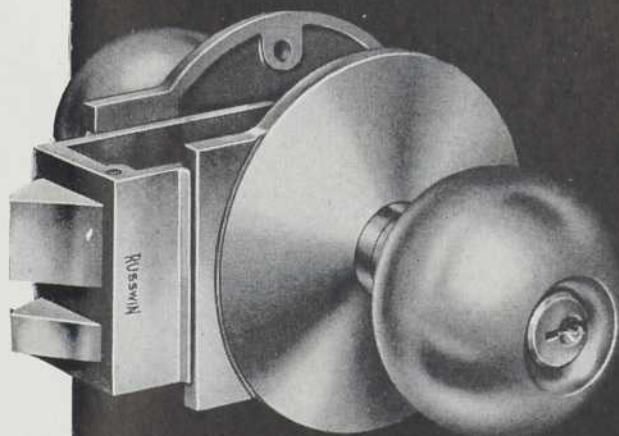
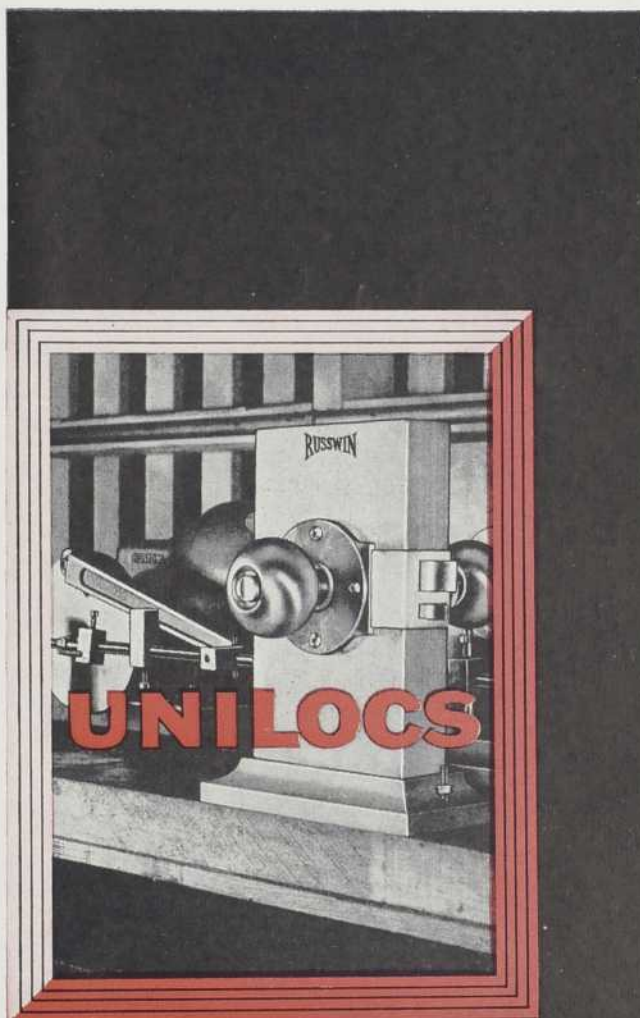
## LES ÉPREUVES DE RÉSISTANCE DÉMONTRENT LA VIGUEUR DES

Le résultat de ces épreuves comme de cinq autres aussi sévères peut être obtenu de votre spécialiste Russwin. Il sera content de vous en communiquer les détails.

Dans son dessin comme dans sa fabrication, **Unilocs** s'efforce de rencontrer vos exigences pour une serrure de marque — de marque non seulement dans sa forme, son fonctionnement et sa facilité d'installation, mais aussi dans sa durée accrue. Les épreuves de résistance prouvent leur vigueur.

**RUSSWIN**<sup>®</sup>  
BELLEVILLE  
LOCK DIVISION

The International Hardware Company  
of Canada Limited, Belleville, Ontario



Verrous de sorties d'urgence



Ferme-porte de surface



Poignées-serrures monopieces



Serrures cylindriques "Ten Strike"



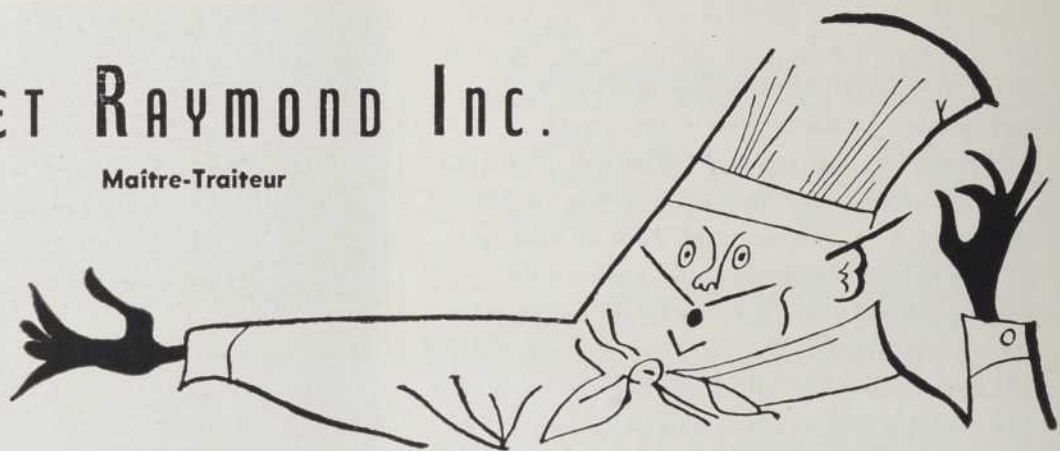
Ferme-porte "1400"



Freins de porte supérieurs

# BUFFET RAYMOND Inc.

Maitre-Traiteur



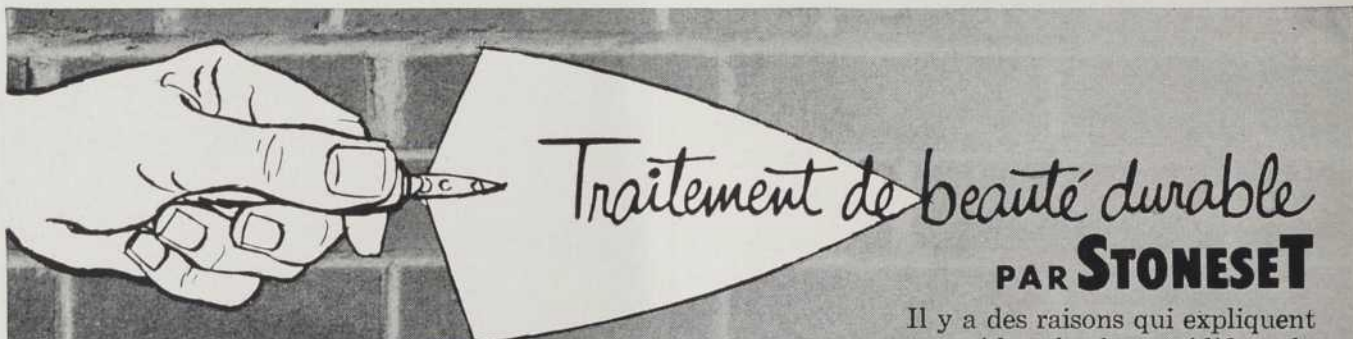
Réceptions de tous genres  
Dîner de fins gourmets - Cocktails  
Buffets froids - Pièces montées  
Préparés par des chefs de renom

Le Buffet Raymond Inc., est dirigé par le Chef Gaby Richard, président de la Corporation des Cuisiniers du Canada et lauréat de concours culinaires au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

*Servis dans vos bureaux, studios ou ateliers.*

*Demandez notre prospectus de menus exclusifs.*

769 E. RUE MONT-ROYAL, MONTRÉAL, QUÉ. TÉL. LA. 4-3009\*



**Traitement de beauté durable**  
**PAR STONESET**

Il y a des raisons qui expliquent pourquoi les plus beaux édifices du monde sont construits avec du Ciment de Maçonnerie Blanc Medusa StoneSet. StoneSet fournit des joints de mortier blancs ou teintés qui non seulement sont solides et jolis mais retiennent aussi leur élégance première pendant toute la durée du bâtiment. Le StoneSet qui ne tache pas est employé depuis 24 ans dans la construction "chic" en pierre, marbre, blocs de verre et briques de parement. Les joints de mortier de ces constructions sont toujours aussi élégants que le jour où ils ont été faits. Donnez à votre bâtiment un traitement de beauté durable, en employant StoneSet—pour des joints d'un blanc pur ou teintés.

Ecrivez pour demander des détails.



**MEDUSA PRODUCTS**  
COMPANY OF CANADA LIMITED PARIS ONTARIO



# LA BRIQUE & TUILE LAPRAIRIE INC.

*au service des ÉCOLES et  
des ÉGLISES de la Province  
de Québec...*

La Province de Québec perdrait son atmosphère particulière si ses merveilleuses églises, collèges et couvents disparaissaient du paysage.

Montréal avec ses mille cloches, Québec avec sa citadelle et son université, les rives du St-Laurent avec les flèches de ses églises perçant l'horizon... Depuis plus de 50 ans LA BRIQUE & TUILE LAPRAIRIE INC. a aidé à créer ce décor... Mais que dire du nouveau Québec, avec ses écoles-jardins, ses églises de style moderne, ses couvents et collèges entourés d'auditoriums, réfectoires et cafétérias, de gymnases, de bibliothèques et de dortoirs spacieux.

LA BRIQUE & TUILE LAPRAIRIE INC. participe à ce renouveau architectural en produisant les matériaux modernes par excellence : la brique et la tuile, indispensables aux constructeurs.

●  
BUREAU CHEF :

660 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal — UN. 6-8881

USINE :

à Laprairie et à Delson, Qué.



École Normale St-Joseph et Maison Provinciale Notre-Dame  
Sœurs Grises de la Croix  
Hull, Qué.

TRAVAUX  
D'ENTREPRISE  
GÉNÉRALE  
EXÉCUTÉS

PAR

**COLLET FRÈRES**

LIMITÉE

CONSTRUCTEURS

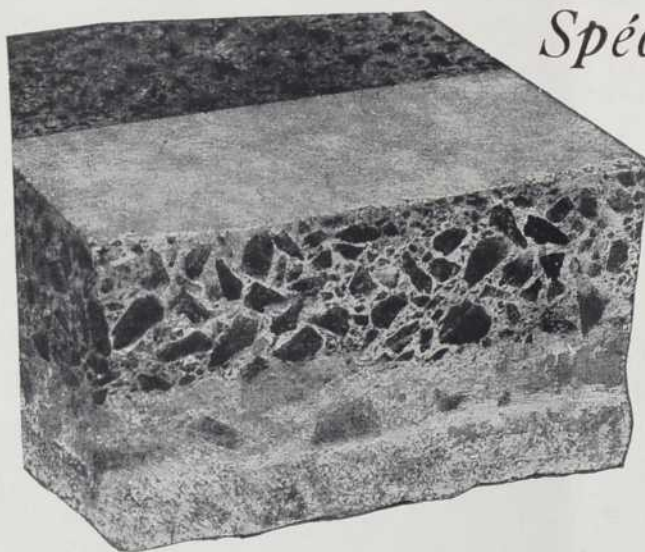
Architecte  
Auguste Martineau

MONTRÉAL

QUÉBEC

OTTAWA

Vous y gagnez à **CHOISIR** la composition de vos planchers  
*Spécifiez*



Vue sectionnelle d'un plancher Emerundum Heavy Duty démontrant la structure et la disposition des agrégats en forme de cubes.

**STERNSON  
EMPIRE EMERY  
EMERUNDUM**

pour du béton qui résiste à la corrosion, comparez ces résistances à l'écrasement :

— bon béton à base de pierre — 5,000 à 6,000 lbs au po. ca.

— béton Sternson Emerundum — 12,000 à 15,000 lbs au po. ca.

Vous trouverez dans notre bulletin 103 tous les détails pour les agrégats et les grès.

**G. F. STERNE & SONS LIMITED**

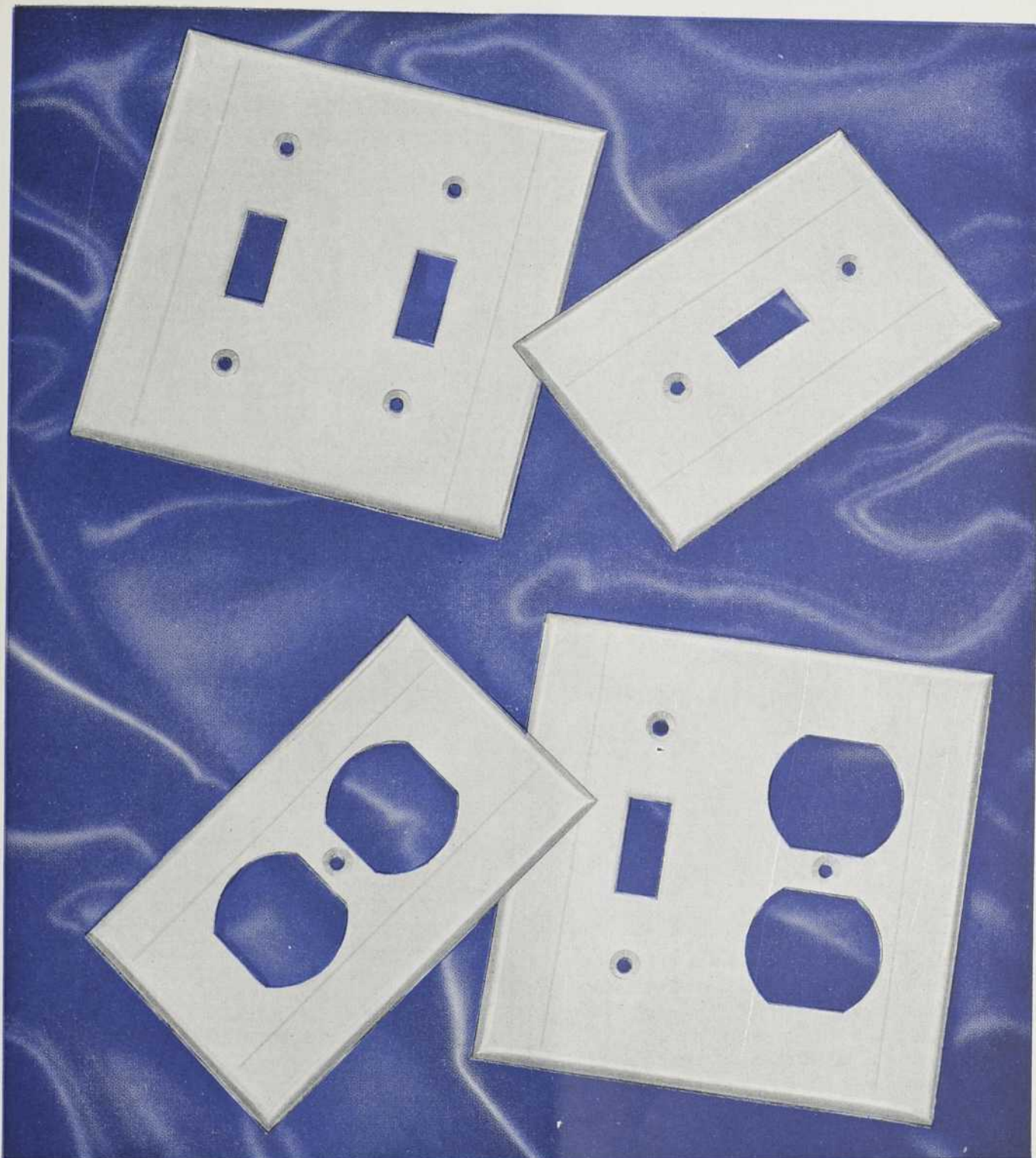
Toronto

Brantford, Ontario

Division des ventes industrielles

Montréal

DISTRIBUTEURS DU QUÉBEC : DREW, BROWN LIMITED, Montréal, Qué. — — RAE CONSTRUCTION MATERIALS SUPPLY REG'D., Québec, Qué.



## PLAQUES MURALES BLANCHES SMITH & STONE

*de lignes modernes pour intérieurs modernes*

Seul le blanc s'harmonise parfaitement avec la plupart des couleurs. Il convient exactement à la décoration intérieure moderne. Les plaques que voici enchanteront tous ceux qui aiment le style moderne. Elles sont aussi pratiques qu'élégantes et sont munies de renforts qui les empêchent de se fendre au moment de la pose.

No 3301 Plaque pour un commutateur

No 3306 Plaque pour une prise de courant

No 3302 Plaque pour deux commutateurs

No 3301-6 Plaque pour un commutateur et une prise de courant

# SMITH & STONE



LES PLUS GRANDS FABRICANTS DE FOURNITURES ÉLECTRIQUES AU CANADA

LIMITED

ADMINISTRATION: 50 OUEST, AVENUE ST-CLAIR, TORONTO  
Bureaux de vente: Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver



**SUPPRIMEZ**  
*les escalades dangereuses*

en employant les ÉCHAFAUDAGES

# SARNIA SAFWAY

Les échafaudages Safway de Sarnia, grâce aux chevilles qui fixent les plateformes de travail, ont permis aux ouvriers d'atteindre chaque pouce du cénotaphe d'Ottawa, avec facilité et sécurité. Le travail d'entretien et de nettoyage a été accompli dans un temps record.

LOCATION

VENTE

ÉRECTION

Vous trouverez le dépositaire  
le plus proche dans les  
pages jaunes sous la  
rubrique "Echafaudages"

Demandez dès aujourd'hui  
la documentation complète sur  
les produits de Sarnia Bridge.



**SARNIA BRIDGE CO. LIMITED**  
**TORONTO • SARNIA • MONTREAL**  
Manufacturers of SAFWAY SCAFFOLD & HOISTS  
MASSILLON BAR JOISTS • STRUCTURAL STEEL

**ARCHITECTES, ENTREPRENEURS ET  
PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD !**



donne le meilleur ...

... AGRÉGAT DE PLÂTRE

... AGRÉGAT DE BÉTON

... PLASTIQUE ACOUSTIQUE

**PARCE QUE**

**LE VERMICULITE "DILATÉ" DU  
MICAFIL DE BISHOP**

est

- plus léger de couleur
- plus léger de poids
- mélangé sous contrôle constant
- passé à la claie et calibré après le dilatement.

Soyez sûr de bien préciser :

**AGRÉGATS DE MICAFIL BISHOP**

quand vous préparez vos plans !

Placez votre commande de Micafil  
Bishop dès maintenant, auprès de

# Ravary

## BUILDERS SUPPLY CO. LTD.

JEAN PAUL RAVARY, président

GÉRARD A. DESROSIERS, gérant-général

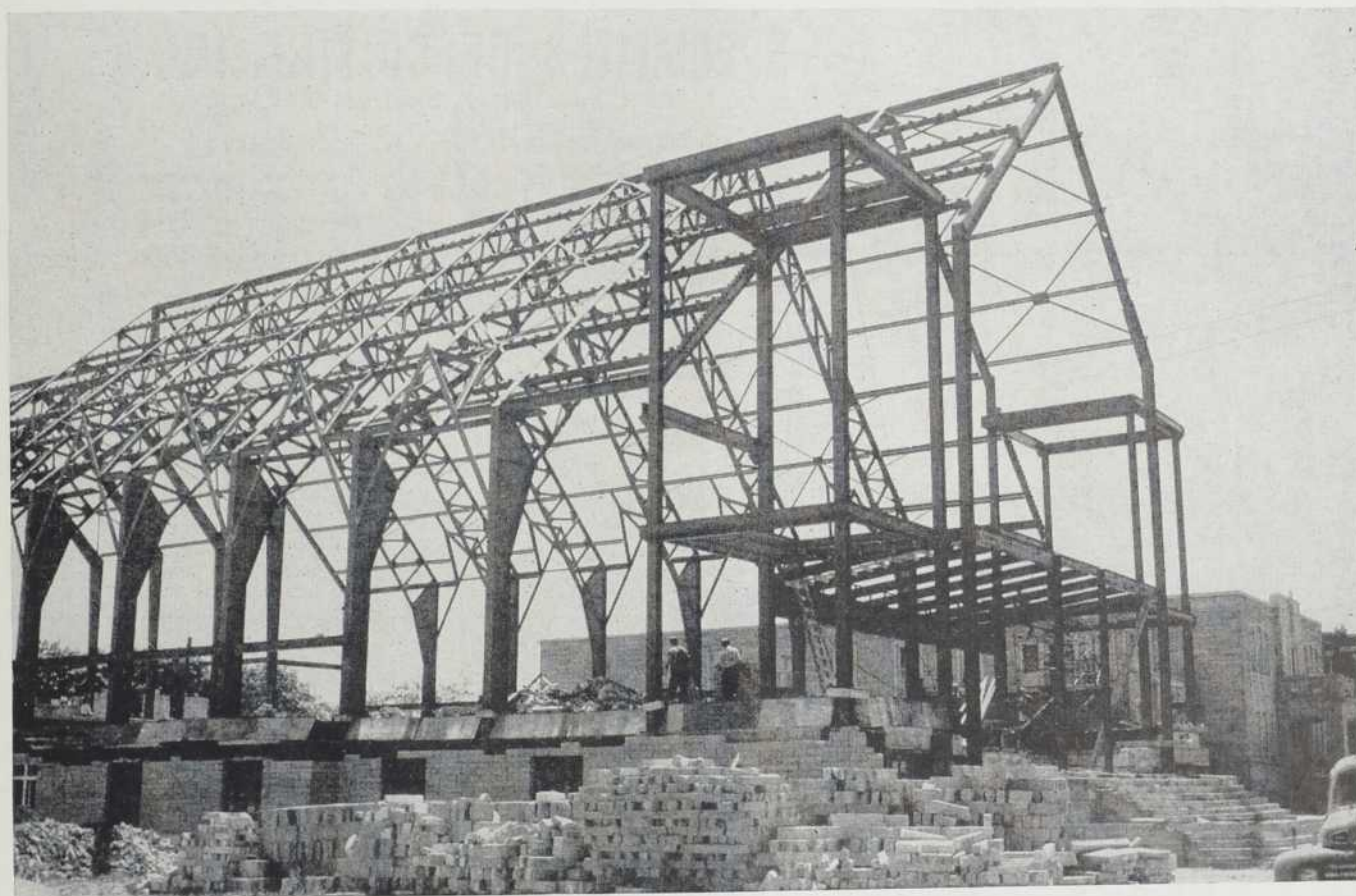
3835, NOTRE-DAME EST • MONTREAL • LA.2-1144

---

ÉGLISE ST-LOUIS-DE-GONZAGUE, MONTRÉAL

Architecte — E.-A. DOUCET

Entrepreneurs — J.-H. DUPUIS LTÉE



CHARPENTE FABRIQUÉE  
ET ÉRIGÉE PAR

**L O R D**  
E T C I E L I M I T É E

Président : HENRI LORD, Ing. P.

ENTREPRENEURS EN  
CHARPENTES MÉTALLIQUES

4700, rue Iberville,

MONTRÉAL

LA. 4-3048



## MARMITE POUR LA CUISSON

Style nouveau — Belle apparence — Facile à entretenir — Couvercle et robinet sanitaires — Robinet mélangeur pour l'eau incorporé dans l'enveloppe — **Les pattes** peuvent être utilisées pour y passer la tuyauterie de vapeur et d'eau — Fabriquée d'acier inoxydable à nos ateliers.

## SPÉCIALITÉS DE CUISINE INC.

180 chemin Bates, Montréal 8, P.Q.

### MONTREAL

J. E. Turcotte, président  
E. Charlebois, vice-prés.  
Téléphone : RE. 8-1101

### QUÉBEC

L. Lapierre, représentant  
1259, St-Cyrille, Sillery,  
Québec — Tél. 7-7768

Quelques-unes  
des maisons  
ayant choisi  
nos marmites :

Hôpital Maisonneuve, Montréal  
Hôtel-Dieu, Chicoutimi  
Hôtel-Dieu, Hauterive  
Hôpital Notre-Dame de  
l'Assomption, Jonquière  
Hôpital du Sacré-Cœur, Dolbeau  
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal  
Hôpital Ste-Justine, Montréal  
Hôpital du Sacré-Cœur, Hull  
Hôtel-Dieu, Québec  
Pensionnat Régina-Assumpta,  
Montréal  
Maison Mère des Srs de la  
Charité, Québec  
Séminaire St-Hyacinthe

Gascon & Parant, Montréal  
Desgagné & Boileau, Chicoutimi  
Desgagné & Boileau, Chicoutimi

Desgagné & Boileau, Chicoutimi  
Desgagné & Boileau, Chicoutimi  
Gaston Gagnier, Montréal  
Sawyer & H. S. Labelle, Montréal  
Brais & Savard, Montréal  
Henri Talbot, Québec

Gaston Gagnier, Montréal

Blatter & Caron, Québec  
Chs-Emile Charbonneau, St-Bruno



*plomberie et chauffage*

- qualité dans les matériaux
- qualité dans l'exécution
- qualité dans le rendement

Un rapide coup d'œil sur nos réalisations suffit à vous prouver qu'une installation de plomberie et chauffage par METRO est assurée d'un rendement libre de toute inquiétude.

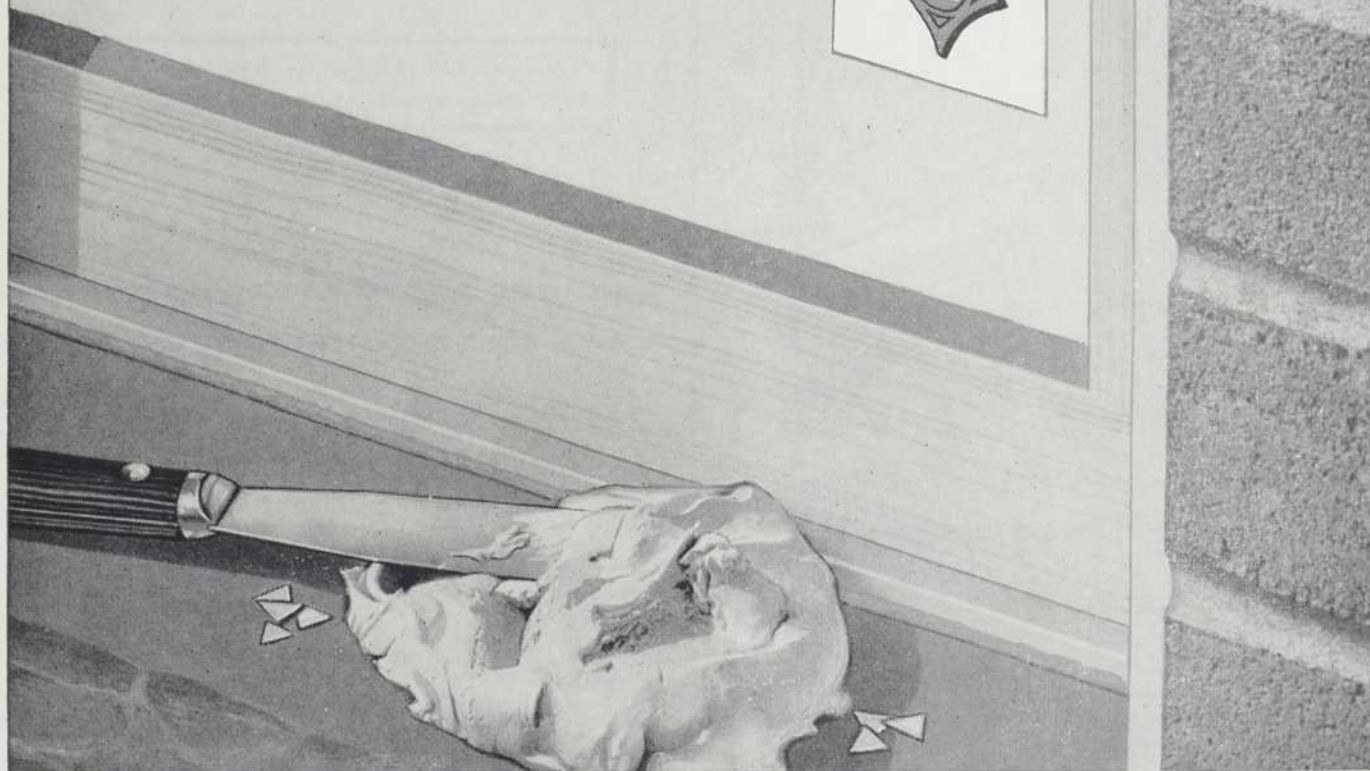
# METRO INDUSTRIES LIMITED

4540, GARNIER

MONTREAL

LA. 4-1161

# Le signe d'un travail bien fait!



L'étiquette posée sur cette vitre est éloquente. Elle est la preuve que l'on vient d'installer le meilleur verre à vitres qui soit.

Le verre Pennvernon est remarquablement exempt de bulles d'air et de distorsion... il est si lisse et si uni qu'il résiste vraiment à l'accumulation de la

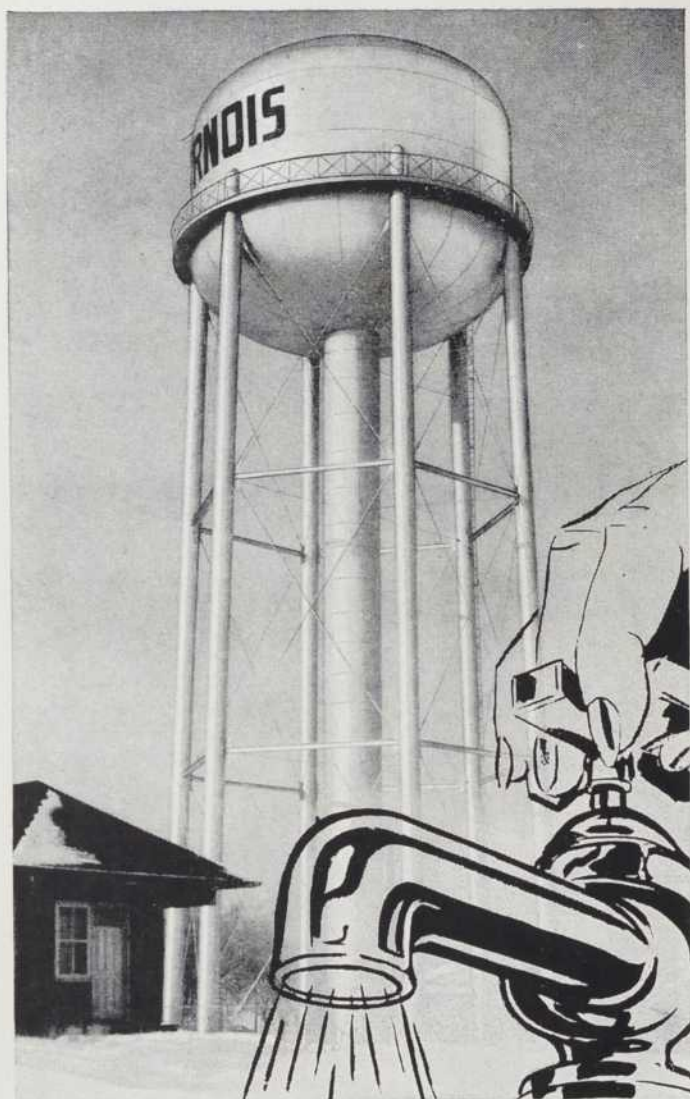
poussière et de la saleté, se nettoie plus facilement et résiste aux rayures.

L'étiquette Pennvernon vous indique la qualité exacte du verre ainsi que la manière correcte de le poser.

Que vous construisiez un gratte-ciel ou une maison, l'étiquette de qualité Pennvernon est la preuve que vous employez ce qu'il y a de mieux!



VERRE • PEINTURE • MÉTAL PITTCO  
**CANADIAN PITTSBURGH**  
INDUSTRIES LIMITED



Ce soir il y a une  
**BONNE PRESSION**  
 d' eau a Beauharnois

... et il en est de même à toute heure de la journée. Le réservoir surélevé Horton de 250,000 gal. Imp., modèle bi-ellipsoïdal est situé dans la ville même et offre cette commodité aux habitants de Beauharnois, avec une sécurité absolue.

C'est avec un réservoir surélevé moderne qu'une municipalité peut résoudre — en toute sécurité — le problème de l'amélioration du service de distribution d'eau et de la protection contre l'incendie. Les réservoirs surélevés Horton sont reconnus, depuis de nombreuses années, comme un moyen économique et efficace de fournir une pression sûre dans les systèmes d'aqueduc publics et privés. De construction soudée moderne — et d'aspect agréable — les réservoirs surélevés Horton assurent un service durable.

Pour tous renseignements ou soumissions, écrivez à notre bureau le plus proche.



5652-F  
**HORTON STEEL**

WORKS LIMITED  
 CALGARY TORONTO MONTREAL  
 MAIN OFFICE AND PLANT FORT ERIE ONTARIO  
 WESTERN PLANT • LETHBRIDGE ALBERTA  
 AGENTS - GORDON RUSSELL LTD. VANCOUVER • MUMFORD MEDLAND LTD. WINNIPEG



**TUILES** — (caoutchouc, asphalte, liège et vinyl).

**LINOLEUM**

**BOIS-FRANC** — (posage, sablage, finition et marqueterie).

*Distributeurs et applicateurs autorisés pour les fameux recouvrements muraux en vinyl "BOLTA"*

9670, boul. St-Laurent, Montréal — DU. 8-5729



647 OUEST, RUE CRAIG, MONTRÉAL, P.Q.



**MANOIR NOTRE-DAME DE GRÂCE, Montréal**

Architecte : Gaétan LeBorgne  
 Architecte associé : Yves Bélanger  
 Ingénieurs-conseils : Beaulieu, Trudeau, Dubuc  
 Lalancette & Beaulieu (Struct.)  
 Lefrançois & Laflamme (Méc.)

**Quelques autres nouvelles constructions où les grillages BOLAR ont été installés.**

Juvénat des Clercs St-Viateur, Ste-Luce  
 Orphelinat Italien St-Joseph  
 Hôpital Jeffery Hale, Sillery, Qué.  
 Perley Home Hospital, Ottawa  
 École St-Grégoire Le Grand  
 Université de Montréal  
 Église Ste-Bernadette Soubirou,  
 Rosemont  
 Synagogue Bethen  
 Ridgecrest Apartments, Montréal  
 Beacon Apartments, Ottawa

Le grillage "BOLAR", très apprécié de nos clients dans tout le Canada, peut maintenant être fabriqué en fer, en acier, ou en bronze, sur le même principe que nos grillages en aluminium.

## **BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.**

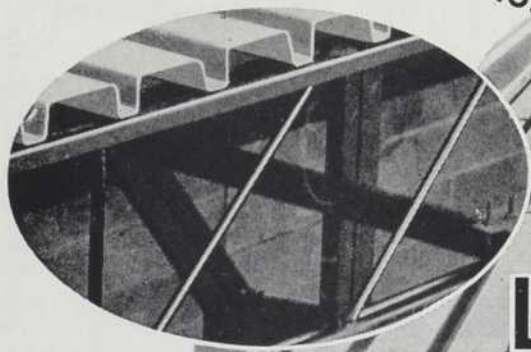
BREVET NO 436 - 170

GEORGES BEAUREGARD, PRES.

4362, rue Forest, Montréal-Nord

VE. 6347

Pour une construction



**PLUS LÉGÈRE & PLUS SOLIDE**  
**DEMANDEZ**  
**Le Faux-toit d'acier ROSCO**



parce qu'il offre ces avantages ...

- Perfection technique
- Economie
- Structure extra-forte
- Durabilité

*Ecrivez aujourd'hui pour obtenir le catalogue illustré avec dessins détaillés.*

**ROSCO METAL & ROOFING PRODUCTS LTD.**

Ottawa  
79, rue Duke

Montréal  
355, rue Guy

Québec  
1200, chemin de la Canardière





*Quand il s'agit de*  
**PLANCHERS**  
*renseignez-vous sur les*  
*Tuiles en Liège*  
**ELDORADO**

■ □ ■ Plus durables que le chêne,  
 □ □ faciles à nettoyer et à polir, tout à  
 ■ fait hygiéniques, non glissantes et  
 chaudes au toucher, rebondissantes, silencieuses  
 et économiques — les Tuiles en Liège  
 Eldorado sont décrites comme "le plancher  
 parfait" dans un dépliant descriptif  
 que nous nous empresserons de vous envoyer  
 sur demande. Ecrivez simplement à —

**CANADIAN CORK**  
 COMPANY LIMITED  
 518 est, rue Notre-Dame, Montréal



**Qui gagne joue bien**

Proverbe justifié par ceux qui adoptent le **chauffage par rayonnement** : ils y gagnent en **hygiène confort, économie, esthétique et propreté**. Venez vous en convaincre en visitant notre édifice chauffé par rayonnement, ou demandez notre brochure explicative.

*Tous travaux en chauffage-plomberie*

*Equipe de techniciens*

*Ouvriers spécialisés*

*Théorie alliée à la pratique*



MArquette 4107

360 est, rue Rachel — Montréal

**PILKINGTON**

la  
 véritable  
 tuile

**CÉRAMIQUE**

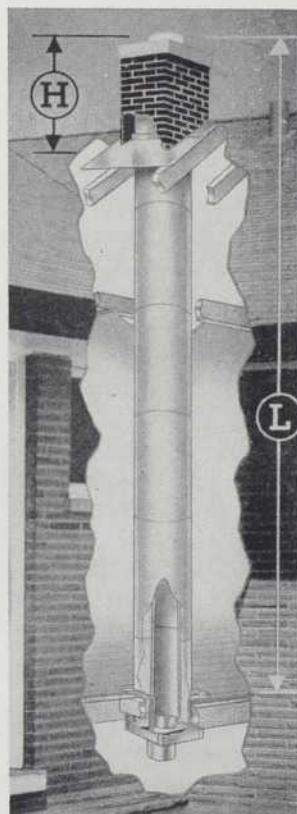
Chaque année, un nombre toujours plus grand d'architectes choisissent la tuile émaillée Pilkington pour le revêtement des murs et des planchers. Elle offre les avantages suivants :

Permanente — Réfractaire  
 Imperméable — Hygiénique  
 A l'épreuve des taches  
 Economique — Décorative  
 Facile d'entretien  
 Adaptable à tout usage  
 Réverbère la lumière

*plusieurs  
 couleurs  
 disponibles*

*Pour tout autre renseignement,  
 écrivez ou téléphonez à :*

**PILKINGTON'S TILES (CANADA) LIMITED**  
 1740, Bois Franc, Ville St-Laurent



**Van Packer**  
**LA CHEMINÉE**  
 de "toute sûreté"

est vendue et installée à Montréal  
 par FARO INDUSTRIES  
 qui en sont les dépositaires

La fameuse cheminée "Van Packer" est approuvée par U.L. et F.H.A., et répond parfaitement aux normes de construction. Elle peut être utilisée pour tous les genres de combustibles.

FARO INDUSTRIES, qui possède une main-d'œuvre experte et l'expérience voulue, installera en toute saison, une cheminée "Van Packer", approuvée à Montréal (1 et 2 étages).

Téléphonez à FARO INDUSTRIES pour un estimé gratuit. Livraison et installation immédiates. Satisfaction assurée.

**FARO INDUSTRIES**  
 ENRG.

*Distributeurs des CHEMINÉES "VAN PACKER"*  
 2072, RUE LEBRUN — MONTRÉAL — CL. 9-8149

DE PLUS EN PLUS NOMBREUX SONT LES ARCHITECTES QUI PRÉVOIENT ...

***"La construction de chambres de résonance"!***

dont l'installation doit être envisagée dans les plans de construction d'églises et de cathédrales. Ces chambres de résonance remplacent avantageusement les caisses (haut-parleurs) et assurent à l'orgue une sonorité d'une richesse incomparable.

**L'ORGUE**

**BALDWIN**

hautement apprécié dans la province de Québec, a été installé avec les avantages de CHAMBRES DE RÉSONANCE dans les églises ci-bas mentionnées :

ÉGLISE ST-EUGÈNE DE ROSEMONT, MONTRÉAL

ÉGLISE DE ST-MARTIN, CO. LAVAL

ÉGLISE ST-ANDRÉ HUBERT FOURNET, LACHINE

ÉGLISE ST-HIPPOLYTE, VILLE ST-LAURENT

ÉGLISE STE-ODILE, MONTRÉAL

ÉGLISE STE-MARTHE, RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

ÉGLISE DU BON PASTEUR, LAVAL-DES-RAPIDES

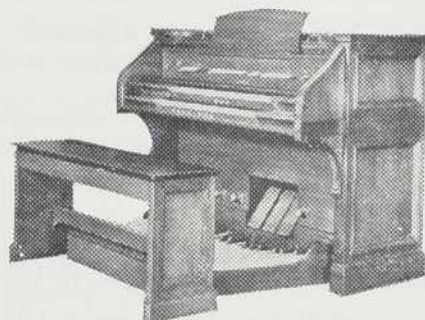
ÉGLISE DU CŒUR IMMACULÉ DE MARIE, STE-THERÈSE DE BLAINVILLE

ÉGLISE STE-MARGUERITE DE CORTONNE, TROIS-RIVIÈRES

Distributeurs exclusifs :

*Ed. Archambault*  
INC

500 EST, RUE STE-CATHERINE — MA. 6201 — MONTRÉAL



NOUS SERONS HEUREUX DE RECEVOIR MM. LES ARCHITECTES POUR LEUR TRANSMETTRE LES RENSEIGNEMENTS OU BROCHURES DISPONIBLES



ÉGLISE RESURRECTION OF OUR LORD, LACHINE, P. Q.

Pierre fournie par

**CIE DE PIERRE DE TAILLE MARTINEAU, LIMITEE**

ENTREPRENEURS EN PIERRE DE TAILLE ET DE GRANIT

3444 est, boulevard St-Joseph

Montréal

CL. 9-4601



Manufacturiers du plancher de bois franc

## " PERFECTION "

**PERFECTION** : est manufacturé avec la machinerie la plus moderne au monde.

**PERFECTION** : est scientifiquement séché dans nos séchoirs modernes.

**PERFECTION** : est en tout temps gardé à température égale dans nos entrepôts chauffés.

**THE EAGLE LUMBER CO. LTD**

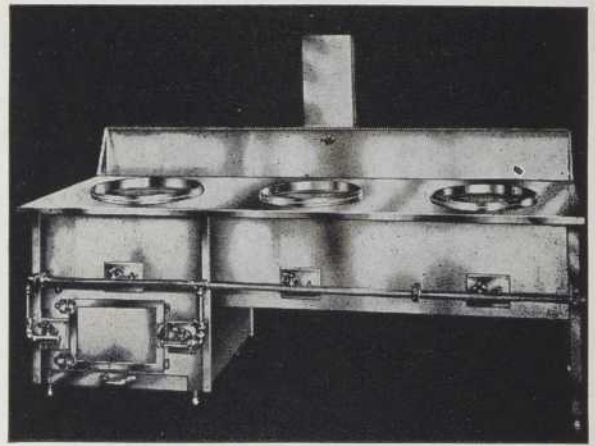
Bureaux : 6235, boul. St-Laurent — CR. 1-4608  
Entrepôt : 6365, rue St-Urbain — CR. 7-4810

**ACIER CALCULÉ,  
FOURNI, FABRIQUÉ  
ET ÉRIGÉ**

**ROSS STRUCTURAL STEEL, LTD.**

4900 AMIENS — DU. 8-1143\*

**MONTREAL**



● POELE A GAZ SPECIAL

Nous manufacturons et fournissons les Équipements Complets de Cuisine et Cafétéria pour les Hôtels, Restaurants, Institutions et Industries

*Plans, estimés et suggestions sur demande sans aucune obligation de votre part.*

LA CIE D'ÉQUIPEMENT DE CUISINE

**L A B E L L E**

LIMITÉE

378, ave Beaumont, Montréal — CR. 1-5400

**Les seuls sièges de toilette  
GARANTIS et ÉPROUVÉS  
depuis 25 ans !**

**LES  
SIÈGES DE TOILETTE**

en contreplaqué 5 plis recouvert de caoutchouc durci



Le choix des architectes, entrepreneurs en construction et ingénieurs d'usine dans le monde entier. Ne causent jamais d'ennuis, durent indéfiniment, ne demandent aucune réparation. Faciles à tenir propres, ils sont à l'épreuve des acides et désinfectants, ainsi que de l'usure causée par le nettoyage à la brosse. Ne perdent jamais leur fini étincelant.

**VICEROY**

VICEROY MANUFACTURING COMPANY LIMITED  
TORONTO • MONTREAL • WINNIPEG • VANCOUVER

**UN ASSORTIMENT COMPLET  
DE REVÊTEMENT DE  
TUYAUX ET DE  
MATÉRIEL ISOLANT  
MANUFACTURÉS PAR**

**Carey**

Quel que soit votre problème dans la conservation de la chaleur, les produits et le service Carey vous aideront à le résoudre.

Ces produits Carey comprennent des blocs moulés, des revêtements de tuyaux, des couvertures et le ciment. Ils sont tous économiques. Ils s'installent facilement et proprement.

**The Philip Carey**  
**COMPANY LIMITED**  
SAINT JOHN - LENNOXVILLE - MONTREAL - TORONTO - LONDON  
QUALITY SINCE 1873

MONTREAL, NOVEMBRE 1956

**Que devrait coûter une  
bonne chaudière intégrée ?**

Relativement très peu, comme source de chauffage ou d'énergie. De fait, une chaudière intégrée parfaite devrait coûter moins que les autres.

Et voici pourquoi : la plupart des chaudières intégrées ne demandent au maximum que 24 heures pour leur installation. Elles sont construites de manière à éliminer le besoin de corps de cheminée compliqué, et leur socle d'acier n'exige pas de fondation spéciale. Elles chauffent au gaz ou à l'huile ou sont pourvues d'un brûleur combiné permettant le passage rapide de l'un à l'autre système d'allumage.

Il ne faut pas oublier non plus que la plupart des fabricants garantissent 80% de chaleur utile et 99% de vapeur sèche — le coût de toutes ces caractéristiques constitue donc le facteur important. Les chaudières intégrées automatiques Napanee ont toutes les caractéristiques énumérées ci-dessus — et elles dépassent les normes les plus élevées en ce qui concerne le pourcentage de vapeur sèche et de chaleur utile. En outre, leur conception simplifiée en réduit considérablement le coût !

Pour les chaudières intégrées, le coût repose sur quatre éléments essentiels : prix d'achat, frais de combustible, d'installation et d'entretien. Pour réduire tous ces montants au strict minimum, Napanee construit des chaudières conformes au Code ASME, avec des conduites doubles. Les gaz chauds traversent le tuyau de chauffage et passent, sous pression, dans des conduites de retour, sur toute la longueur de la chaudière, avant de s'échapper par la soupape de sortie. C'est pourquoi les doubles conduites des chaudières Napanee économisent de l'argent par comparaison avec les chaudières ordinaires à trois ou quatre conduites.

Prix d'achat. Les doubles conduites suppriment le besoin d'épaisses cloisons en briques et de chicanes réfractaires, à l'avant et à l'arrière de la chaudière. C'est pourquoi elles sont meilleur marché, puisqu'elles coûtent moins à fabriquer.

Frais de combustible. Les gaz chauds sont poussés à haute vélocité et en spirale, à travers les tuyaux de retour de 3" des chaudières Napanee. Il n'y a donc presque pas de déperdition de chaleur entre les tubes et le dispositif de pression. De fait, dans les chaudières Napanee, la température du corps de la cheminée ne dépasse pas 125° Fahrenheit, au-dessus des températures saturées de vapeur à pression courante ! La flamme irradiante Napanee est un des éléments de chauffage rapide et économique.

Frais d'installation. Les chaudières intégrées Napanee, sans chicanes, sont plus légères, s'expédient à moins de frais, sont plus faciles à manipuler et à installer.

Frais d'entretien. Ici encore, pas de chicanes pouvant brûler, laisser fuir les gaz, ou occasionner des courts-circuits. Les chicanes sont remplacées par des portes à gonds, à l'avant comme à l'arrière. Les deux portes peuvent être ouvertes par un seul homme en quelques minutes, offrent un accès facile aux foyers et aux surfaces de chauffe, réduisent au minimum le temps consacré à l'entretien et à l'extinction.

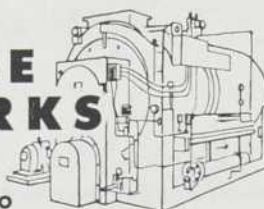
Il faudrait des volumes pour énumérer toutes les caractéristiques des chaudières économiques Napanee, pour parler de nos ateliers qui, d'un littoral à l'autre, offrent efficacement conseils et service — pour décrire le choix complet de nos modèles allant de 10 à 500 CV. Mais si vous nous demandez par écrit des renseignements complets et le détail de nos prix, nous nous ferons un plaisir de vous les communiquer en même temps que les noms de nos clients habitant dans votre voisinage. Ils pourront vous dire ce qu'ils pensent de nos chaudières !

5506-F

**NAPANEE  
IRON WORKS  
LIMITED**

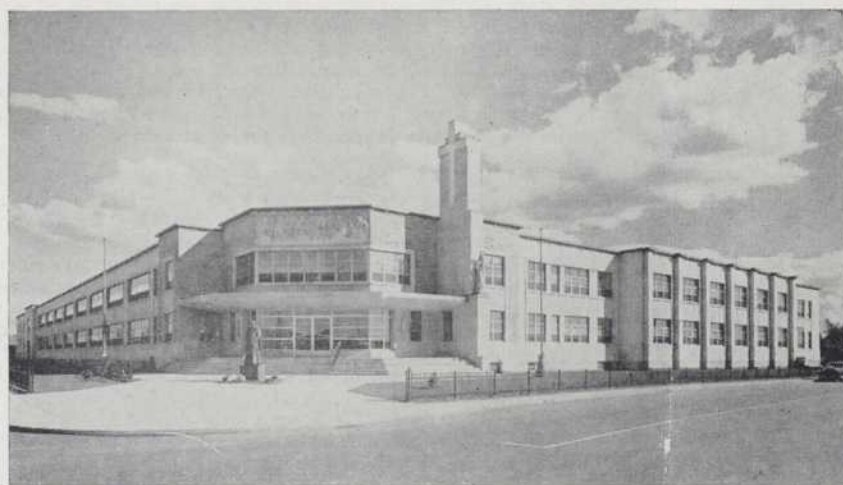
NAPANEE • ONTARIO

Produits conçus et fabriqués au Canada



# INDEX DES ANNONCEURS

|  |          |   |       |  |           |
|--|----------|---|-------|--|-----------|
| Aluminum Co. of Canada Ltd. ....               | 57       | Faro Industries Reg'd. ....   | 78    | Mongeau & Robert Cie Ltée .....          | 67        |
| American Bilrite Rubber Co. (Canada) Ltd. .... | 23       | Fiberglas (Canada) Ltd. ....  | 8     | Murray & Co. Ltd., Alex. ....            | 19        |
| American-Standard Products (Canada) Ltd. ....  | 56       | Guay & Frère Ltée, J.-L. ....   | 82    | Napanee Iron Works Ltd. ....             | 81        |
| Arborite Co. Ltd., The .....                   | 63       | Honeywell Controls Ltd. ....  | 24-25 | Otis Elevator Co. Ltd. ....              | 6-7       |
| Archambault Inc., Ed. ....                     | 79       | Horton Steel Works Ltd. ....  | 76    | Owens Illinois Inter-American Corp. .... | Couv. III |
| Atlas Asbestos Co. Ltd. ....                   | 64       | International Hardware Co. of Canada Ltd.<br>Corbin Lock Division .....             | 11    | Pilkington Glass Ltd. ....               | 4-78      |
| Bolar Foot Grill Ltd. ....                     | 77       | International Hardware Co. of Canada Ltd.<br>Russwin-Belleville Lock Division ..... | 67    | Pilkington Tiles (Canada) Ltd. ....      | 76        |
| Buffet Raymond Inc. ....                       | 68       | International Nickel Co. of Canada Ltd. ....  | 26    | Pyrotanax of Canada Ltd. ....            | 65        |
| Canadian Battery & Bonalite Co. Ltd. ....      | Couv. II | Jetté Ltée, J.-W. ....  | 78    | Ravary Builders Supply Ltd. ....         | 72        |
| Canadian Cork Co. Ltd. ....                    | 78       | Labelle Kitchen Equipment Ltd. ....   | 80    | Rosco Metal & Roofing Products Ltd. .... | 77        |
| Canadian Crittall Metal Window Ltd. ....       | 18       | Laforest & Fils Ltée, Nap. ....   | 76    | Rosemount Industries Cie Ltée .....      | 62        |
| Canadian Industries Ltd. — Fabrikoid Division  | 21       | Laprairie Brick & Tile, Inc. ....   | 69    | Ross Structural Steel Ltd. ....          | 80        |
| Canadian Pittsburgh Industries Ltd. ....       | 3-75     | LaSalle Builders Supply Ltd. ....   | 9     | St. Regis Paper (Canada) Ltd. ....       | 66        |
| Carey Co. Ltd., The Philip .....               | 81       | Lord & Cie Ltée .....   | 73    | Sarnia Bridge Co. Ltd. ....              | 72        |
| Clerk Windows Ltd. ....                        | Couv. IV | Mark Hot Inc. ....  | 15    | Schlage Lock Co. Ltd. ....               | 17        |
| Collet Frères Ltée .....                       | 70       | Medusa Products of Canada Ltd. ....   | 68    | Smith & Stone Ltd. ....                  | 71        |
| Cie de Pierre de Taille Martineau Ltée .....   | 79       | Metro Industries Ltd. ....  | 74    | Spécialités de Cuisine, Inc. ....        | 74        |
| Crystal Glass & Plastics Ltd. ....             | 58       | Metropole Electric Inc. ....  | 59    | Steel Co. of Canada Ltd., The .....      | 60        |
| Dominion Bridge Co. Ltd. ....                  | 16       | Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd. ....   | 20    | Sterne & Sons Ltd., G. F. ....           | 70        |
| Dominion Sound Equipments Ltd. ....            | 61       |   |       | Trane Co. of Canada Ltd. ....            | 10        |
| Dunham-Bush (Canada) Ltd. ....                 | 12-13    |   |       | Viceroy Mfg. Co. Ltd. ....               | 80        |
| Duplicate Canada Ltd. ....                     | 22       |   |       |  |           |
| Eagle Lumber Co. Ltd. ....                     | 80       |   |       |  |           |



École secondaire Richard, de Verdun, P.Q.

Architecte : J.-Armand Dutrisac



**J. L. Guay & Frère**

LIMITÉE LIMITED  
INGENIEURS — CONSTRUCTEURS

## NOS PLUS RÉCENTES CONSTRUCTIONS

Hôpital de Maisonneuve  
Architectes : Gascon & Parant

Les Pavillons de l'Hôtel-Dieu  
Architectes : Gascon & Parant

Le Sanatorium Prévost  
Architectes : Crevier, Lemieux et Crevier

Orphelinat Italien St-Joseph  
Architecte : Gaston Gagnier

Église Ste-Madeleine-Sophie-Barrat  
Architecte : Edgar Courchesne

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES • RENOVATIONS

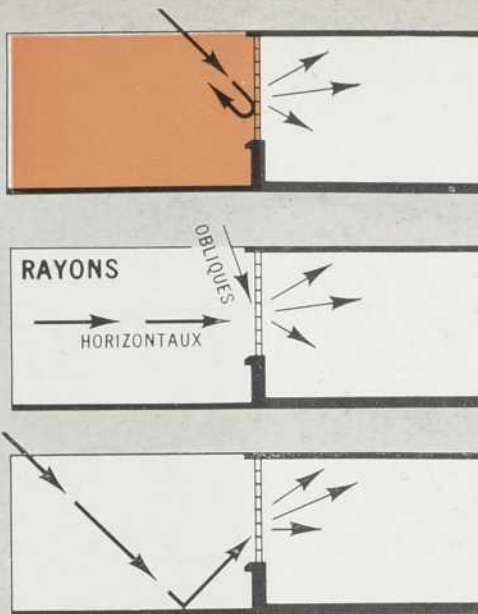
6900 CÔTE DES NEIGES MONTRÉAL

RE. 7-3651

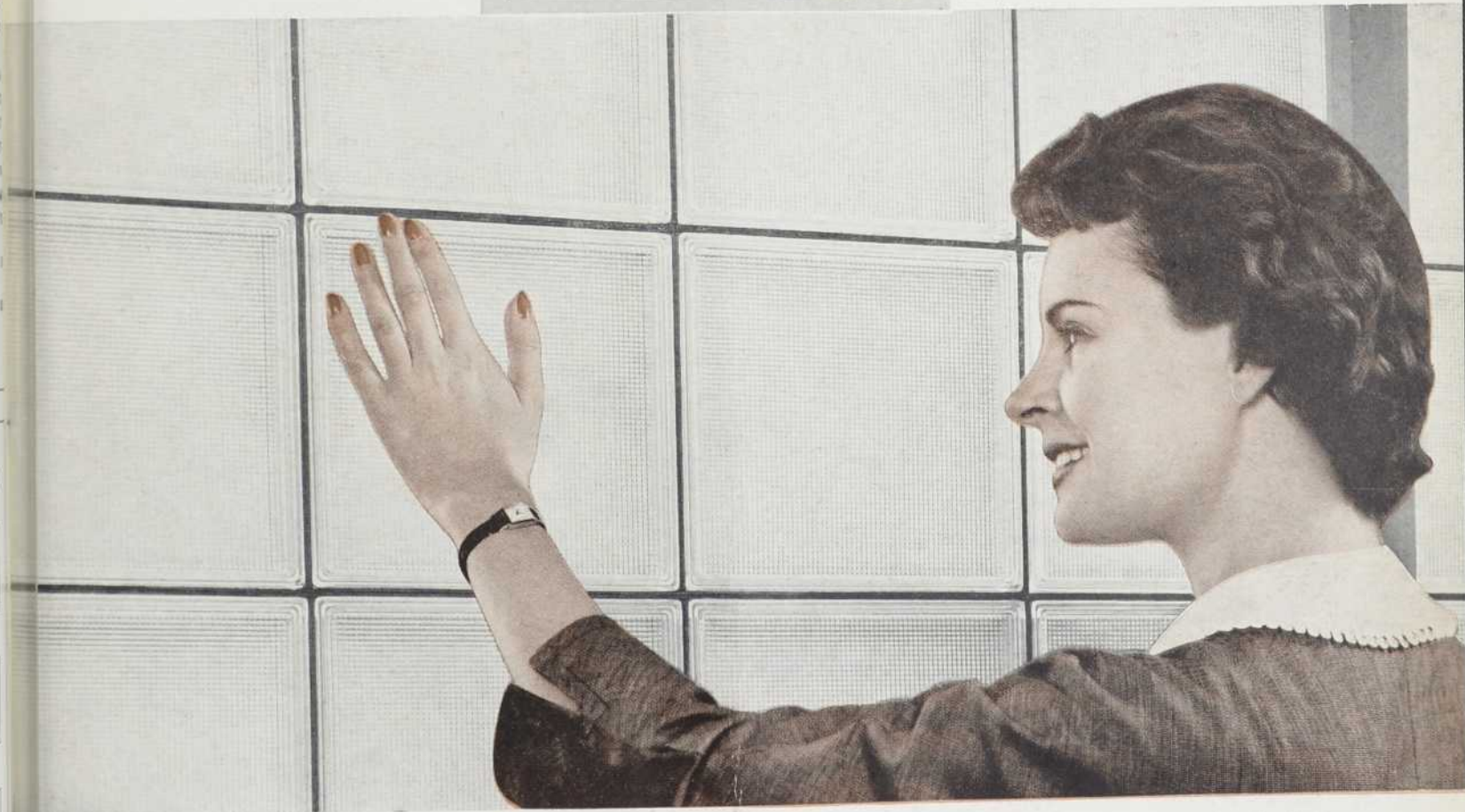
**Rejette le soleil brûlant d'été**—Ce graphique montre comment le bloc 80-F réfléchit la majeure partie de la lumière solaire à l'angle critique de 45°; il diminue ainsi l'éclat et la transmission de la chaleur solaire par temps chaud.

**Transmission uniforme de lumière**—Ce bloc prismatique est sélectif et régularise la transmission lumineuse aux divers degrés d'inclinaison du soleil; ainsi la transmission de la lumière est uniforme durant toute la journée.

**Transmet la lumière que réfléchit le sol**—Ce graphique montre comment le bloc 80-F transmet la lumière fraîche que réfléchit le sol. Cet avantage est surtout important quand le soleil ne tombe pas sur les fenêtres mêmes.



**Nouveau Bloc de Verre  
Sélecteur de Lumière  
OWENS-ILLINOIS  
No 80-F  
PLUS FRAIS PAR  
TEMPS CHAUD**



L'entrée de la chaleur solaire diminue fortement. Lors d'un essai par temps chaud—avec température extérieure de 90°—la température de la surface intérieure était de 14 degrés inférieure à celle du bloc de verre guide-lumière du type habituel.

Le nouveau Bloc de Verre Sélecteur de Lumière Owens-Illinois no 80-F est supérieur au bloc de verre guide-lumière antérieur car:

1. Son éclat superficiel est deux fois moindre que chez les types antérieurs.
2. Il transmet moins de chaleur solaire et sa température superficielle intérieure est inférieure par temps chaud.
3. Il transmet efficacement la lumière réfléchie par le sol.

Des essais d'éclairage révèlent que

l'illumination maximum des surfaces verticales se produit quand le soleil est au voisinage de 45°. C'est à cette hauteur que le soleil envoie le maximum de lumière et d'éclat sur les fenêtres et panneaux verticaux. Les prismes à l'intérieur du bloc 80-F réfléchissent la majeure partie de cette lumière maximum.

S'il n'est pas question d'exposition au soleil, nous conseillons le bloc no 80, identique au 80-F, mais dépourvu d'un tamis de fibre de verre. Ce bloc laisse

passer une proportion plus forte de lumière.

Tous renseignements sur demande. Faites venir le bulletin technique gratuit et pleinement détaillé. Ecrivez simplement "No 480F" sur votre papier à lettre domicilié et postez-le à: Owens-Illinois Inter-America Corporation, Dept. AR-11, Box 1035, Toledo 1, Ohio.

Représentants au Canada—Consolidated Glass Industries, Ltd., et succursales; Pilkington Glass, Ltd., succursales à travers le Canada; Consolidated Plate Glass (Western) Ltd., Winnipeg.

**BLOC DE VERRE OWENS-ILLINOIS  
UN PRODUIT ①**

**OWENS-ILLINOIS  
INTER-AMERICA CORPORATION  
BUREAUX GÉNÉRAUX • TOLEDO 1, OHIO**



*Bell Telephone Co. of Canada, Toronto  
Mathers & Haldenby, Architectes*

## les architectes de renom spécifient les fenêtres Clerk

**CLERK** fabrique des fenêtres de qualité conçues et exécutées pour soutenir les rigueurs du climat canadien. A la demande de l'architecte, Clerk produit des fenêtres spéciales pour répondre aux exigences de style ou de fonction architecturales.

**CLERK** est le pionnier de la fenêtre à guilotine réversible. On n'a qu'à basculer les volets de la fenêtre Clerk vers l'intérieur de l'immeuble pour en laver économiquement les vitres sans aucun risque d'accident. Les volets contrebalancés s'ouvrent du bout des doigts, sans bruit, sans à-coup — et aèrent les pièces hygiéniquement à la hauteur du plafond.

**CLERK** fabrique des fenêtres de qualité supérieure en aluminium, en bois, ou en bois blindé d'aluminium — avec simple ou double vitrage. Le coupe-froid de haute laine qui calfeutre les fenêtres Clerk les rend parfaitement étanches tout en leur assurant une marche douce et silencieuse par tous les temps. *Clerk Windows Limited, 1499, rue Bishop, Montréal, Canada.*



*Caisse Populaire, St-Hyacinthe  
David & David, Architectes*



*Hôtel Dieu, Pavillon de Bullion, Montréal  
Gascon & Parant, Architectes*



*Ecole Bedford, Montréal  
Fetherstonhaugh, Durnford, Bolton & Chadwick, Architectes*

# FENÊTRES CLERK